

D

## Originalbetriebsanleitung

GB

Translation of the original instructions

F

Traduction du mode d'emploi d'origine

I

Traduzione del Manuale d'Uso originale

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

SLO

Prevod originalnih navodil za uporabo

HR

Prijevod originalnog naputka za uporabu.

BG

Превод на оригиналната инструкция

RO

Traducerea modului original de utilizare

BIH

Prijevod originalnih upštava za upotrebu.



## GSE 950

40626

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Pred spušténám stroje si pečlivě pročtète návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

SLOVENIJA

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

HRVATSKI

Prije puštanja u rad pažljivo pročítajte naputak za upotrebu.

БЪЛГАРСКИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

ROMÂNIA

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înainte de punerea în funcțiune.

SRPSKI

Pre puštanja u rad pažljivo pročítajte uputstvo za upotrebu.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |  
PUŠTANJE U RAD \_\_\_\_\_ 2

|                   |   |           |
|-------------------|---|-----------|
| <b>Deutsch</b>    | <b>TECHNISCHE DATEN   BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG  <br/>SICHERHEITSHINWEISE   WARTUNG   GEWÄHRLEISTUNG</b> _____          | <b>10</b> |
| <b>English</b>    | TECHNICAL DATA   SPECIFIED CONDITIONS OF USE   SAFETY INSTRUCTIONS  <br>MAINTENANCE   GUARANTEE _____                       | <b>16</b> |
| <b>Français</b>   | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES   UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION  <br>CONSIGNES DE SÉCURITÉ   ENTRETIEN   GARANTIE _____ | <b>22</b> |
| <b>Italiano</b>   | DATI TECNICI   USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE   ISTRUZIONI DI SICUREZZA  <br>MANUTENZIONE   GARANZIA _____             | <b>28</b> |
| <b>Nederlands</b> | TECHNISCHE GEGEVENS   VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM  <br>VEILIGHEIDSADVIEZEN   ONDERHOUD   GARANTIE _____          | <b>34</b> |
| <b>Cesky</b>      | TECHNICKÉ ÚDAJE   POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM   BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  <br>ÚDRŽBA   ZÁRUKA _____                              | <b>40</b> |
| <b>Slovensky</b>  | TECHNICKÉ ÚDAJE   POUŽITIE PODĽA PREDPISOV   BEZPEČNOSTNÉ POKYNY  <br>ÚDRZBA   ZÁRUKA _____                                 | <b>46</b> |
| <b>Magyar</b>     | MŰSZAKI ADATOK   RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT   BIZTONSÁGI<br>UTASÍTÁSOK   KARBANTARTÁS   JÓTÁLLÁS _____                  | <b>52</b> |
| <b>Slovenija</b>  | TEHNIČNI PODATKI   UPORABA V SKLADU Z NAMENOM   VARNOSTNI NAPOTKI  <br>VZDRŽEVANJE   GARANCIJA _____                        | <b>58</b> |
| <b>Hrvatski</b>   | TEHNIČKI PODACI   NAMJENSKA UPORABA   SIGURNOSNE UPUTE   ODRŽAVANJE  <br>JAMSTVO _____                                      | <b>64</b> |
| <b>Български</b>  | ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ   ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО  <br>ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ   ПОДДРЪЖКА _____            | <b>70</b> |
| <b>România</b>    | DATE TEHNICE   UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI   INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE  <br>ÎNTREȚINERE   GARANȚIE _____                 | <b>76</b> |
| <b>Srpski</b>     | TEHNIČKI PODACI 7   NAMENSKA UPOTREBA   SIGURNOSNA UPUTSTVA   ODRŽAVANJE  <br>GARANCIJA _____                               | <b>82</b> |

**Originalkonformitätserklärung** | Original Declaration of Conformity | L'original de la déclaration de conformité |  
L'originale della dichiarazione di conformità | Originele conformiteitverklaring | Originál prohlášení o shodě | Originál vyhlásenia o zhode |  
Megfelelőségi nyilatkozat eredeti példánya | Original izjave o skladnosti | Original izjave o istovjetnosti |  
Оригинал на декларацията за съответствие | Originalul Declarației de conformitate | Original izjave o istovjetnosti \_\_\_\_\_

**90**



**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |  
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |  
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |  
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY




1




2



|                   |            |  |
|-------------------|------------|--|
| DE <b>Montage</b> | SI Montaža |  |
| GB Assembly       | HR Montaža |  |
| FR Montage        | BG Монтаж  |  |
| IT Montaggio      | RO Montaj  |  |
| NL Montage        | BA Montaža |  |
| CZ Montáž         |            |  |
| SK Montáž         |            |  |
| HU Szerelés       |            |  |


2

|                            |                         |  |
|----------------------------|-------------------------|--|
| DE <b>Inbetriebnahme</b>   | SI Uvedba v pogon       |  |
| GB Starting-up the machine | HR Puštanje u rad       |  |
| FR mise en service         | BG Пускане в действие   |  |
| IT Messa in funzione       | RO Punerea în funcțiune |  |
| NL Inbedrijfstelling       | BA Puštanje u rad       |  |
| CZ Uvedení do provozu      |                         |  |
| SK Uvedenie do prevádzky   |                         |  |
| HU Üzembe helyezés         |                         |  |

3

|                   |                |  |
|-------------------|----------------|--|
| DE <b>Betrieb</b> | SI Delovanje   |  |
| GB Operation      | HR Rad         |  |
| FR Fonctionnement | BG Работа      |  |
| IT Esercizio      | RO Funcționare |  |
| NL Gebruik        | BA Rad         |  |
| CZ Provoz         |                |  |
| SK Prevádzka      |                |  |
| HU Üzemeltetés    |                |  |

4-5

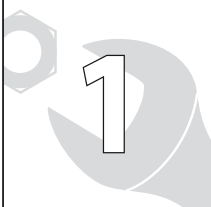
|                               |                           |   |
|-------------------------------|---------------------------|---|
| DE <b>Reinigung / Wartung</b> | SI Čiščenje / Vzdrževanje |  |
| GB Cleaning / Maintenance     | HR Čišćenje / Održavanje  |   |
| FR Nettoyage / Entretien      | BG Чистене / Поддръжка    |   |
| IT Pulizia / Manutenzione     | RO Curățare / Întreținere |   |
| NL Schoonmaken / Onderhoud    | BA Čišćenje / Održavanje  |   |
| CZ Čištění / Údržba           |                           |   |
| SK Čistenie / Údržba          |                           |   |
| HU Tisztítás / Karbantartás   |                           |   |

6-8

|                                |                                |  |
|--------------------------------|--------------------------------|--|
| DE <b>Transport / Lagerung</b> | SI Transport / Shranjevanje    |  |
| GB transport / storage         | HR Prijevoz / Uskladištenje    |  |
| FR Transport / Stockage        | BG Транспортиране / Съхранение |  |
| IT Trasporto / Stoccaggio      | RO Transport / Depozitare      |  |
| NL Transport / Bewaring        | BA Prevoz / Uskladištenje      |  |
| CZ Přeprava / Uložení          |                                |  |
| SK Transport / Uloženie        |                                |  |
| HU Szállítás / Tárolás         |                                |  |

9

2

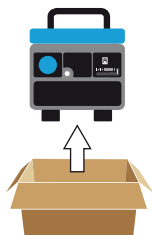


DE **Montage**  
GB Assembly  
FR Montage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
HU Szerelés

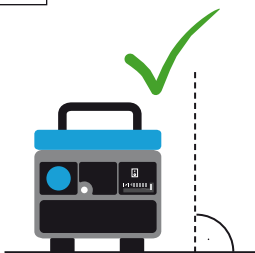
SI Montaža  
HR Montaža  
BG Монтаж  
RO Montaj  
BA Montaža



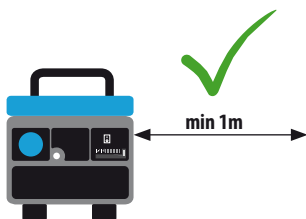
1



2



3



DE Tanken

GB Fuel tank filling

FR Ravitaillement

IT Rabbocco

NL Tanken

CZ Tankování

SK Tankovanie

HU Tankolás

SI Dolivanje goriva

HR Dopunjavanje goriva

BG Зареждане

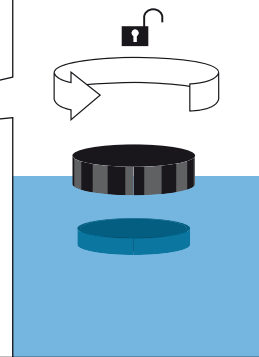
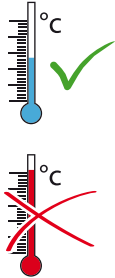
RO Alimentarea cu combustibil

BA Dopunjavanje goriva

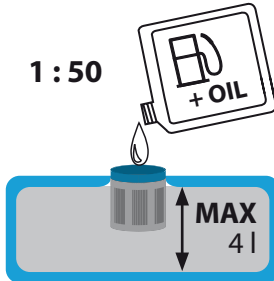
2



1



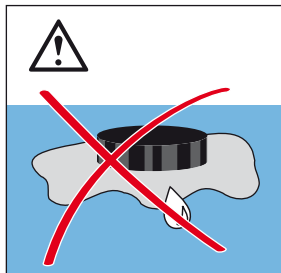
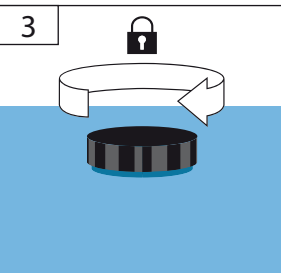
2



SUPER  
SUPER PLUS  
SUPER E10  
NORMAL  
NORMAL E10

+ OIL → 1:50

3



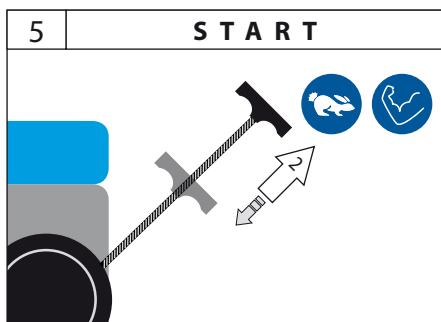
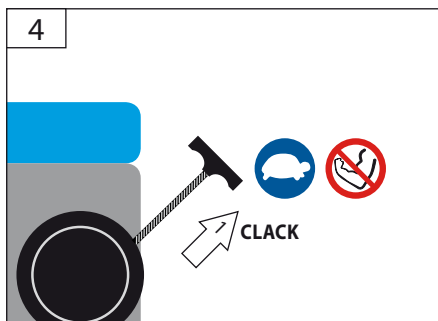
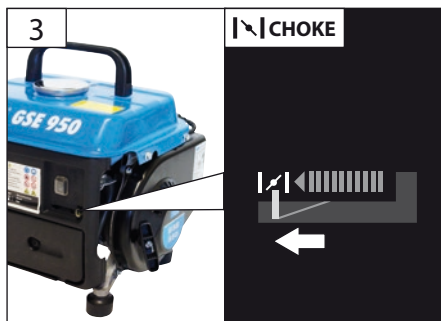
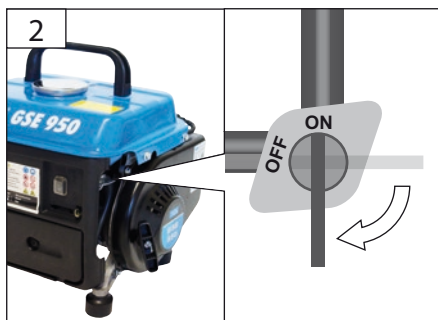
# START

# 3

# STOP

DE **Betrieb - START**  
 GB Operation - START  
 FR Fonctionnement - START  
 IT Esercizio - START  
 NL Gebruik - START  
 CZ Provoz - START  
 SK Prevádzka - START  
 HU Üzemeltetés - START

SI Delovanje - START  
 HR Rad - START  
 BG Работа - START  
 RO Funcționare - START  
 BA Rad - START

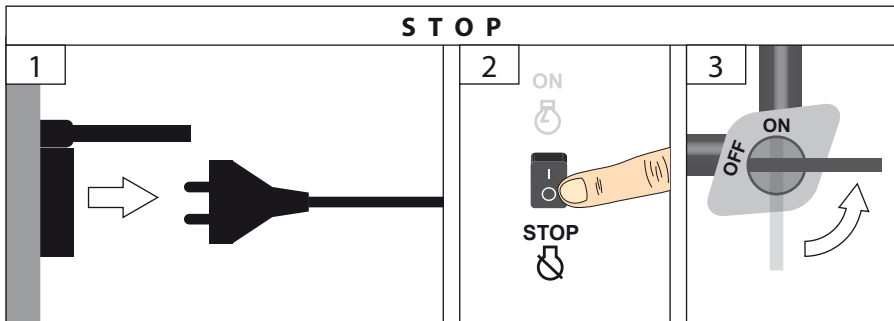
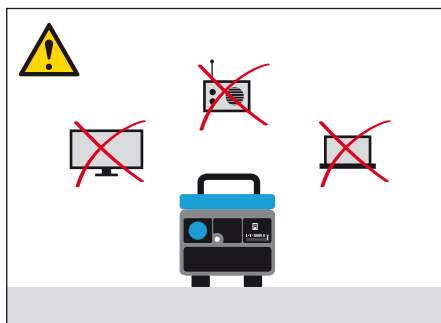
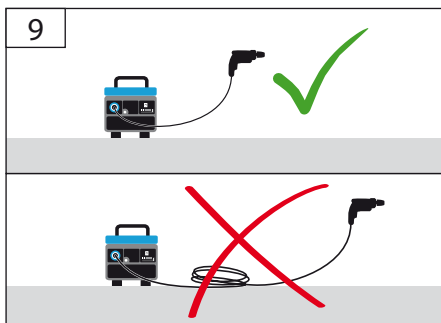
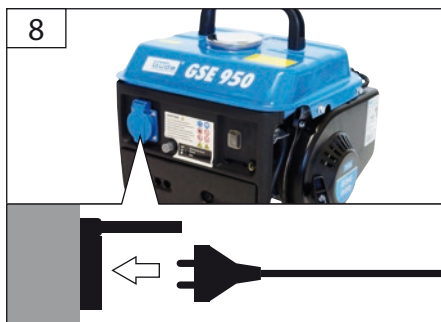
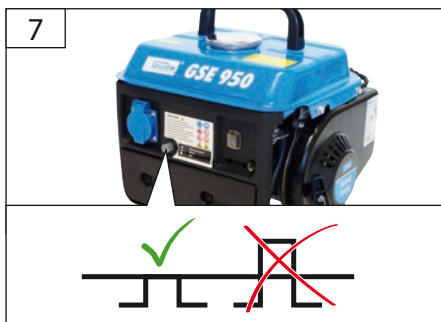




DE **Betrieb**  
 GB Operation  
 FR Fonctionnement  
 IT Esercizio  
 NL Gebruik  
 CZ Provoz  
 SK Prevádzka  
 HU Üzemeltetés

SI Delovanje  
 HR Rad  
 BG Работа  
 RO Funcționare  
 BA Rad

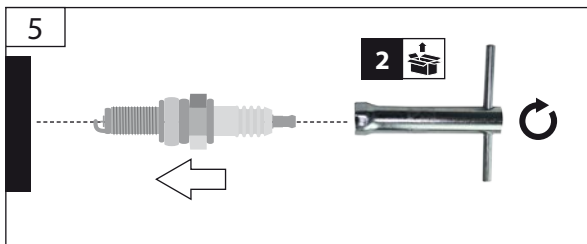
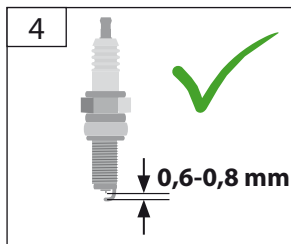
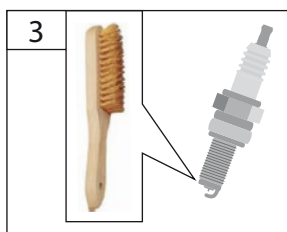
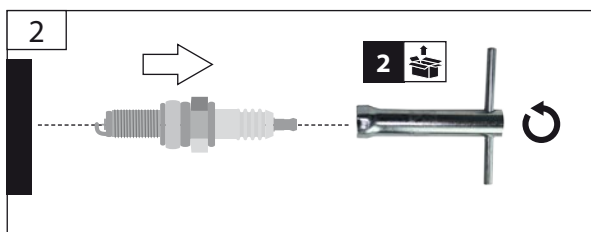
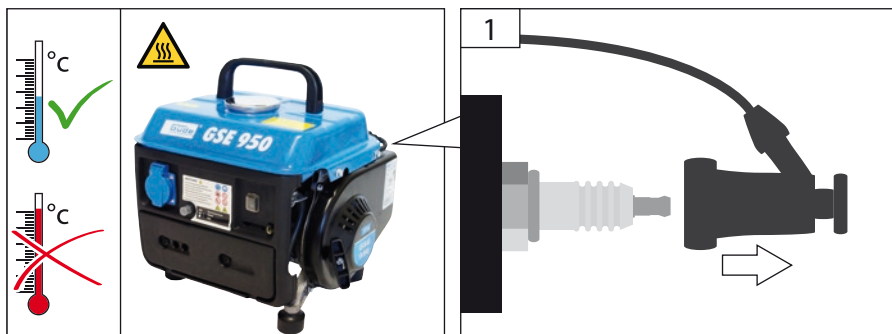
START  
 3  
 STOP





DE Zündkerze  
 GB Spark plug  
 FR Bougie d'allumage  
 IT Candela d'accensione  
 NL Bougie  
 CZ Zapalovací svíčka  
 SK Zapalovacia sviečka  
 HU Gyújtógyertya

SI Vžigalna svečka  
 HR Svijeća za paljenje  
 BG Запалваща свещ  
 RO Bujie  
 BA Svijeća za paljenje



DE Luftfilter

GB Air filter

FR Filtre à air

IT Filtro d'aria

NL Luchtfilter

CZ Vzduchový filtr

SK Vzduchový filter

HU Levegőszűrő

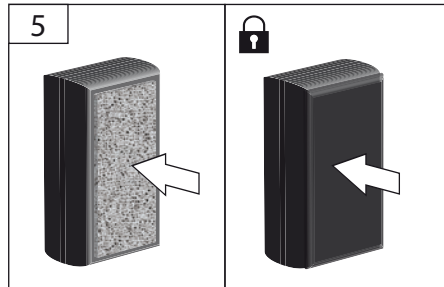
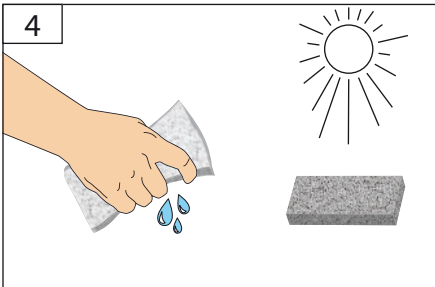
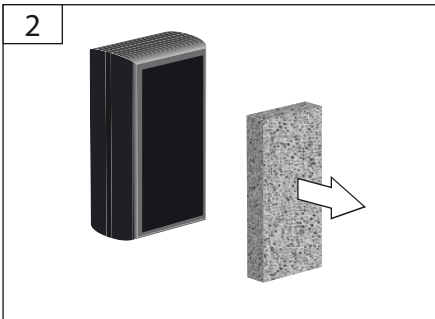
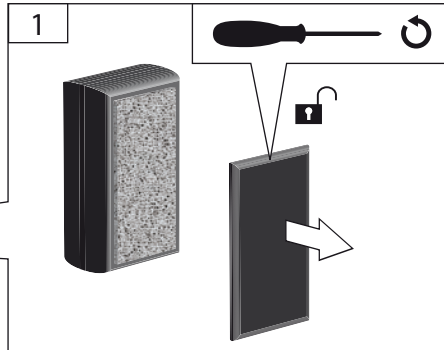
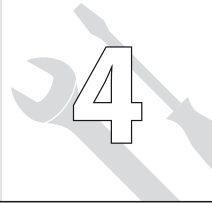
SI Zračni filter

HR Zračni filter

BG Въздушен филтър

RO Filtru de aer

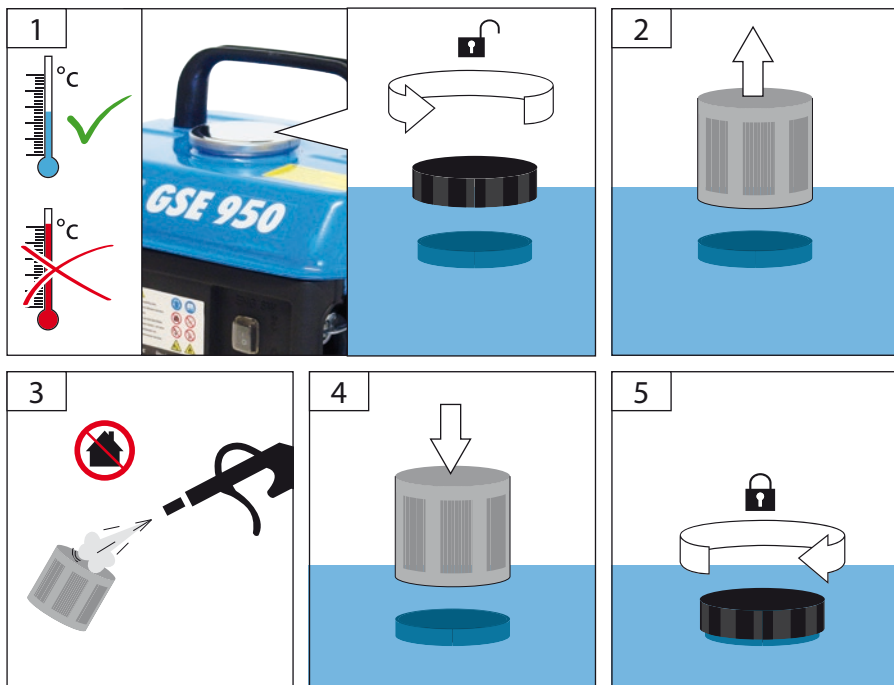
BA Zračni filter





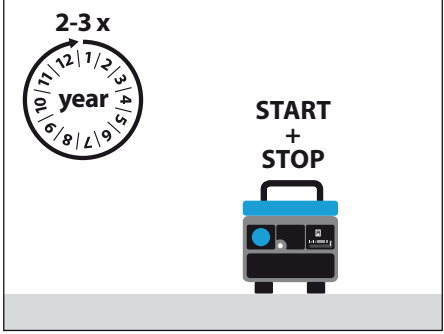
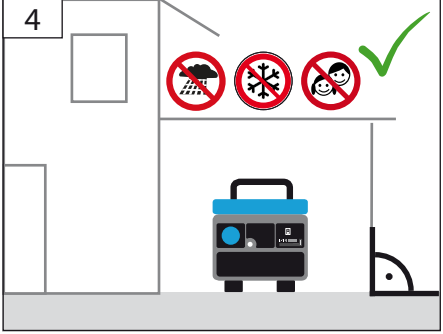
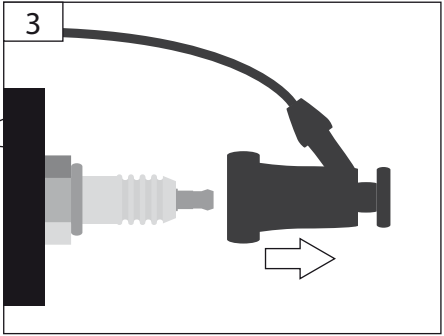
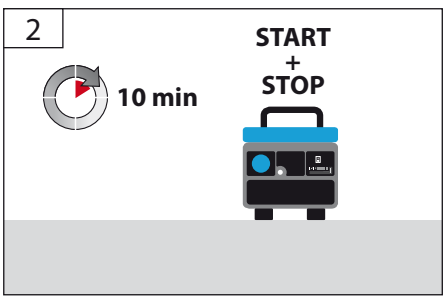
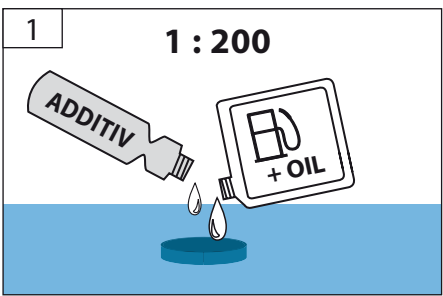
DE Kraftstofffilter  
 GB Fuel filter  
 FR Filtre à carburant  
 IT Filtro carburante  
 NL Brandstofffilter  
 CZ Palivový filtr  
 SK Palivový filter  
 HU Üzemanyag szűrő

SI Filter za gorivo  
 HR Filter za gorivo  
 BG Горивен филтър  
 RO Filtru de combustibil  
 BA Filter za gorivo










DE **Transport / Lagerung**  
 GB transport / storage  
 FR Transport / Stockage  
 IT Trasporto / Stoccaggio  
 NL Transport / Bewaring  
 CZ Přeprava / Uložení  
 SK Transport / Uloženie  
 HU Szállítás / Tárolás

SI Transport / Shranjevanje  
 HR Prijevoz / Uskladištenje  
 BG Транспортиране / Съхранение  
 RO Transport / Depozitare  
 BA Prevoz / Uskladištenje



## Technische Daten

|   |                        |
|---|------------------------|
| <b>Stromerzeuger</b>  | <b>GSE 950</b>         |
| Artikel-Nr. ....  | 40626                  |
|  Anschluss .....           | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Bemessungsstrom .....   | 2,83 A / AC            |
|  Dauerleistung .....       | 650 W / 760 VA         |
| Nennleistung .....  | 750 W / 880 VA         |
| Leistungsklasse .....   | G1                     |
| Leistungsfaktor .....   | 0,85                   |
|  Hubraum .....             | 63 ccm                 |
| Motortyp .....  | 1-Zylinder 2-Takt      |
|  Motorleistung .....       | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Nenndrehzahl .....        | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  Tankinhalt (Benzin) ..... | 1:50 / 4 l             |
| Verbrauch bei Halblast .....  | 0,5 l/h                |
|  Gewicht .....             | 17 kg                  |
| Maße L x B x H .....  | 380 x 310 x 370 mm     |
| Schutzart .....   | IP 23 M                |

### Geräusch- und Vibrationsangaben

|   |              |
|---|--------------|
| Schalldruckpegel $L_{PA}$ .....   | 70,83 dB (A) |
| Unsicherheit $K =$ .....  | 1,11 dB (A)  |
|  Gemessener Schalleistungspegel $L_{WA}^{(1)}$ .....   | 91,99 dB (A) |
|  Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA}^{(1)}$ ..... | 94 dB (A)    |

### Gehörschutz tragen!

Gemessen nach <sup>1)</sup>2000/14/EG



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Stromaggregat ist ausschließlich zum Betreiben von elektrischen Geräten konzipiert, deren max. Leistung innerhalb der Leistungsangaben des Generators liegen. Ein höherer Anlaufstrom von induktiven Verbrauchern muss berücksichtigt werden.

Der Generator ist für den Betrieb von herkömmlichen ohmschen und induktiven Verbrauchern wie z.B. Lichterketten, elektrischen Handwerkzeugen (Bohrmaschinen, elektrischen Kettensägen, Kompressoren) bestimmt.

**⚠ Beim Anschluss an stationären Anlagen wie Heizung, Hausversorgung, Klimaanlage oder für die Stromversorgung von Wohnmobilen, ist bezüglich des Anschlusses und der Erdung unbedingt eine Elektrofachkraft sowie der Heizungsanbieter zu Rate zu ziehen.**

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Vom Hersteller ist die Schutzmaßnahme „Schutztrennung mit Potentialausgleich“ vorgesehen und eingebaut.

## Anschluss, Installation und Betrieb

Achtung: Grundsätzlich vor Benutzung prüfen, ob der Verbraucher für den Betrieb mit einem Generator geeignet ist. Technische Daten des Verbrauchers immer mit den Daten und Sicherheitsanweisungen des Generators abstimmen.

Aufgrund eventuell auftretender Spannungsschwankungen empfehlen wir, dass elektronische Geräte sowie HiFi-Geräte, Fernseher und Computer nicht angeschlossen werden, diese könnten beschädigt werden!

Schließen Sie den Verbraucher erst an, wenn der Generator mit voller Drehzahl läuft. Trennen Sie den Verbraucher, bevor Sie den Generator ausschalten. Niemals einen zweiten Verbraucher zuschalten, während ein anderer bereits in Betrieb ist. Dadurch kommt es unweigerlich zu Schwankungen, die ein elektronisch gesteuertes Gerät zerstören können.

Der kritische Punkt eines induktiven Verbrauchers ist die Leistungsaufnahme beim Starten der Maschine. Die Leistungsaufnahme kann bis zum 3 bis 5 fachen der Nennleistung betragen, diese muss unbedingt berücksichtigt werden.

## Anforderungen an den Bediener

Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät arbeiten. Lassen Sie niemals Erwachsene ohne ordnungsgemäße Einweisung mit dem Gerät arbeiten.

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

**Qualifikation:** Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

**Mindestalter:** Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des

Benutzers festlegen.

**Schulung:** Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Restrisiken

### ⚠️ Feuergefahr!

Betreiben Sie das Gerät nicht in Umgebung von leicht entflammaren Materialien.

Kraftstoff ist leicht entflammbar.

Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern auf.

Maschine nur im Freien und nicht in der Nähe von offenen Flammen bzw. brennenden Zigaretten tanken.

Tanken Sie vor dem Starten der Maschine. Während der Motor läuft oder noch heiß ist, darf nicht nachgetankt werden oder der Tankdeckel geöffnet werden.

Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 5 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.

Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Falls Kraftstoff übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Entfernen Sie das Gerät von der verschmutzten Stelle und vermeiden Sie jeglichen Zündversuch, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben..

Alle Deckel wieder fest auf Kraftstofftanks und Kraftstoffbehältern anbringen.

Kraftstofftank ausschließlich im Freien entleeren.

### ⚠️ Vergiftungsgefahr!

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig. Das Einatmen von Abgasen kann tödlich sein!

Maschine nicht in einem geschlossenen Bereich betreiben, in dem sich gefährliche Kohlenmonoxydgase sammeln können.

### ⚠️ Verbrennungsgefahr!

Einige Maschinenteile werden beim Betrieb sehr heiß.

Das Berühren heißer Maschinenteile kann zu Verbrennungen führen.

Heiße Teile, z.B. Motor und Schalldämpfer nicht berühren.

Gerät nach dem Betrieb erst abkühlen lassen.

### ⚠️ Explosionsgefahr!

Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Motor nur im ausgeschalteten Zustand betanken.

Lagern Sie keinen Kraftstoff in der Nähe der Maschine.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.

### ⚠️ Gefahr durch elektrischen Strom

Direkter elektrischer Kontakt kann zu Stromschlägen führen.

Niemals mit feuchten Händen berühren.

Achten Sie auf ausreichende Erdung.

### ⚠️ Gehörschädigungen

Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen!

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ⚠️ Warnung

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 5 m.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

Kraftstoff ist leicht entflammbar. Motor nur im ausgeschalteten Zustand betanken. Maschine nur im Freien und nicht in der Nähe von offenen Flammen bzw. brennenden Zigaretten tanken. Achten Sie darauf,

dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Falls Kraftstoff übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Entfernen Sie das Gerät von der verschmutzten Stelle und vermeiden Sie jeglichen Zündversuch, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben..

Einige Maschinenteile werden beim Betrieb sehr heiß. Das Berühren heißer Maschinenteile kann zu Verbrennungen führen. Beachten Sie die Warnhinweise auf dem Gerät.

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig. Maschine nicht in einem geschlossenen Bereich betreiben, in dem sich gefährliche Kohlenmonoxydgase sammeln können.

Wenn der Generator in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden.

**WARNUNG!** Auch beim Betrieb eines Abgasschlauhes können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.

An den Motor- und Geräteeinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

⚠ Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern, Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

⚠ Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

## Elektrische Sicherheit

Elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.

Verbinden Sie keine anderen Energiequellen mit der Maschine. Schließen Sie die Maschine nicht am Hausnetz an.

Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von Sicherungen ab, die speziell auf den Stromerzeuger abgestimmt sind. Ersetzen Sie Sicherungen nur mit solchen, die die gleichen Werte und Leistungsmerkmalen besitzen.

Aufgrund der hohen mechanischen Belastungen nur schwere Gummischlauchleitungen (nach IEC 245-4) oder vergleichbar verwenden.

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN...).

Achten Sie auf ausreichende Erdung.

Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, für 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m nicht überschreiten.

## Vor Inbetriebnahme

Ein sicherer Betrieb erfordert ausreichende Benutzerkenntnisse der Funktionen und Positionen der Bedienelemente und Anzeigen oder Zähler. Beachten

Sie die Bildseiten im vorderen Teil der Anleitung. Betreiben Sie das Gerät nur im einwandfreien Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, elektrische Bedienelemente, elektrische Leitungen und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie gegebenenfalls beschädigte Teile vor dem Betreiben. Das Gerät darf nur in Arbeitsposition (ebener Untergrund) betrieben werden, da sonst Kraftstoff oder Öl auslaufen kann bzw. die Schmierung nicht mehr gewährleistet ist.

## Motor starten

Der Stromerzeuger hat eine Ölmangelsicherung. Bei zu niedrigem Ölstand ist es nicht möglich das Gerät zu starten (beim Startversuch leuchtet die Ölkontrolllampe auf).

**WARNUNG:** Beim Starten mit dem Reservierstarter kann es durch plötzlichen Rückschlag, verursacht durch den anlaufenden Motor, zu Verletzungen an der Hand kommen. Sicherheitshandschuhe benutzen!

## Betrieb

Stromerzeuger dürfen nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nennumgebungsbedingungen betrieben werden.

Die Gerät darf keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10° bis +40°, Höhe: 1000 m über NN, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend).

### Überlastungsschutz

Der Stromerzeuger ist mit Überlastschutz ausgestattet. Dieser schaltet die jeweiligen Steckdosen bei Überlastung ab.

**Achtung!** Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.

Stellen Sie das Gerät immer auf einen festen und ebenen Untergrund! Drehen und kippen oder Standortwechsel während des Betriebs sind verboten.

Decken Sie den Generator niemals ab.

Schalten Sie das Gerät unter folgenden Bedingungen sofort aus,

- bei einem unruhigen oder unrunder Lauf des Motors
- bei einer Abnahme der elektrischen Ausgangsleistung
- bei einer Überhitzung des angeschlossenen Verbrauchers
- bei übermäßigen Vibrationen des Generators
- bei Funkenbildung
- beim Auftreten von Rauch oder Feuer
- bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

Niemals 2 Generatoren zusammenschließen.



## Transport und Lagerung

Während des Transports ist das Gerät gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.

Achten Sie beim Transport darauf, dass kein Kraftstoff oder Öl auslaufen kann.

Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden.

Maschine nicht unmittelbar nach dem Abschalten in geschlossenen Räumen abstellen, sondern im Freien abkühlen lassen.

## Symbole



Achtung!



Bedienungsanleitung lesen



Gehörschutz tragen!



Langsam



Schnell



Kraft anwenden



Nicht mit zu starker Kraft



Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.



Explosionsgefahr!  
Motor nur im ausgeschalteten Zustand betanken.



Vergiftungsgefahr!  
Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.



Rauchen und offenes Feuer verboten.



Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.



Warnung vor heißen Oberflächen!  
Verbrennungsgefahr!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.  
Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung oben

## Wartung



Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen. Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

Maschine, insbesondere Tank- und Motorbereich, stets sauber halten.  
Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

## Entsorgung



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

### Altöl umweltgerecht entsorgen!

Achten Sie darauf, dass keine Mineralölprodukte ins Erdreich gelangen.  
Mineralölprodukte nicht mit Haut, Augen und Kleidung in Berührung bringen.

### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

### Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Inspektions- und Wartungsplan


Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

| Regelmäßige Wartungsperiode                              |               | Vor jeder Inbetriebnahme | Nach 1 Monat | Nach 3 Monaten oder 50 Betriebsstunden | Nach 6 Monaten | Nach 12 Monaten |
|--|---------------|--------------------------|--------------|--|----------------|-----------------|
| <b>Motoröl</b><br>(10W-40)                               | Kontrollieren | ✓                        |              |  |                |                 |
|  | Ersetzen      |                          | ✓            |  | ✓              |                 |
| <b>Benzinschlauch Auspuffanlage Choke Seilzugstarter</b> | Kontrollieren | ✓                        |              |  |                |                 |
|  |               |                          |              |  |                |                 |
| <b>Luftfilter</b>  | Reinigen      |                          |              | ✓                                      |                |                 |
|  | Ersetzen      |                          |              | ✓                                      | ✓              |                 |
| <b>Benzinfilter</b>                                      | Reinigen      |                          |              |  | ✓              |                 |
| <b>Zündkerze</b>   | Kontrollieren |                          |              | ✓                                      |                |                 |
|  | Reinigen      |                          |              |  |                |                 |

**Tip:** Um eine zuverlässige Einsatzbereitschaft des Stromerzeugers zu gewährleisten, empfehlen wir grundsätzlich ein Additiv im Kraftstoff zu verwenden und bei längeren Standzeiten 2-3 Testläufe im Jahr durchzuführen.→ <sup>[14]</sup>








## Fehlerbehebung

| Störung                                    | Ursache  | Abhilfe  |
|--|--|--|
| <b>Der Motor startet nicht.</b>            | Kraftstoffhahn geschlossen   | Vergewissern Sie sich, dass der Kraftstoffhahn und der Ein-/Ausschalter auf „ON (EIN) stehen.  |
|  | Kraftstoffmangel   | Kraftstoff nachfüllen  |
|  | Zu schwacher Zug am Starter  | Ziehen Sie kräftiger an der Startschnur.   |
|  | Schlechter Kraftstoff, Lagerung ohne Entleerung des Benzintanks, falsche Benzinsorte   | Kraftstofftank und Vergaser entleeren, frisches Benzin einfüllen   |
|  | Zündkerze verschmutzt, (Kohlerückstände auf den Elektroden), Elektrodenabstand zu groß | Kerze reinigen, Wärmewert der Kerze kontrollieren evtl. Zündkerze erneuern, 0,6-0,8 mm einstellen  |
|  | Die Zündkerze ist nass vom Benzin (abgesoffener Motor).                                | Zündkerze trocknen und erneut einsetzen  |
|  | Zu wenig Öl im Motor   | Öl nachfüllen  |
|  | Das Gerät steht nicht waagrecht. Ölmenge wird angezeigt                                | Gerät waagrecht stellen  |
| <b>Der Motor läuft unruhig.</b>            | Choke nicht betätigt   | Choke betätigen →   |
|  | Verbraucher zu klein<br>Zündanlage nicht ok  | Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze richtig angebracht ist. Vergewissern Sie sich, dass sich das Zündkerzenkabel auf der Zündkerze befindet. Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie den richtigen Elektrodenabstand.  |
| <b>Der Generator erzeugt keinen Strom.</b> | Falscher Kraftstoff  | Vergewissern Sie sich, dass der richtige Kraftstoff verwendet wurde.   |
|  | Kurzschluss<br>Kabel defekt<br>Kabel lose  | <b>Anzeigelampe leuchtet nicht:</b><br>Es liegt ein Fehler vor, den Sie nicht selbst beheben können. Kontaktieren Sie den GÜDE Service.<br><b>Anzeigelampe leuchtet:</b><br>1. Drücken Sie die Überlastsicherung für den verwendeten Ausgang.<br>2. Überprüfen Sie die Verdrahtung.<br>3. Überprüfen Sie, ob ein Kurzschluss oder eine Überlastung vorliegt. |
| <b>Motor geht aus</b>                      | Der Anlaufstrom der Verbraucher ist zu groß.   | Verbraucher verkleinern  |
|  | Kabel zu lang  | Kabel kürzen   |

## Technical Data



### Electric generator

**GSE 950**

|   |                        |
|---|------------------------|
| Art. No. ....   | 40626                  |
|  Service connection.....     | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Rated current.....  | 2,83 A / AC            |
|  Constant power.....         | 650 W / 760 VA         |
| Rated power.....  | 750 W / 880 VA         |
| Power class.....  | G1                     |
| Power factor.....   | 0,85                   |
|  Contents.....               | 63 ccm                 |
| Engine type.....  | 1-cylinder 2-stroke    |
|  Motor output.....           | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Rated speed.....            | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  tank capacity (Petrol)..... | 1:50 / 4 l             |
| Consumption at half load.....   | 0,5 l/h                |
|  Weight.....                 | 17 kg                  |
| Dimensions L x B x H.....   | 380 x 310 x 370 mm     |
| Degree of protection.....   | IP 23 M                |

### Noise and Vibration Information

|  |              |
|--|--------------|
| Sound pressure level L <sub>PA</sub> ..... | 70,83 dB (A) |
| Uncertainty K = .....                      | 1,11 dB (A)  |

|  |              |
|--|--------------|
|  Measured sound power level L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> .....   | 91,99 dB (A) |
|  Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> ..... | 94 dB (A)    |

### Wear ear protectors!

Measured according to <sup>1)</sup>2000/14/EG



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

## Specified Conditions Of Use

This power unit has solely been designed for the operation of electrical equipment with a maximum power within the power unit performance data. Higher starting current of induction appliances must be considered.

The unit has been designed for operation of common effective and induction appliances such as light chains, electric hand tools (drills, electric chain saws, compressors).

**⚠ When connected to a stationary device such as heating, electrical power, air conditioning equipment or for the supply of mobile homes, it is necessary to contact a professional electrician and heating manufacturer as far as connection and grounding is concerned.**

Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Protective equipment „Protective separation with potential balancing“ is provided and integrated by the producer.

## Connection, installation and operation

**Caution:** Before using the product it is essential to check whether the appliance is suitable to be operated with the unit. Specifications of the appliance must always match the details and safety instructions of the unit.

Due to possible voltage fluctuation, we recommend not connecting any electronic equipment such as HiFi appliances or TV and PC as they could get damaged!

Do not connect the appliance before the unit is running at full speed. Disconnect the appliance before turning the unit off.

Never connect another appliance when there is one being operated. This would inevitably lead to fluctuations able to destroy electronically controlled equipment.

The electric energy consumption is the critical point of an induction appliance when starting. Electric energy consumption can be 3-5 times higher than the rated power that must necessarily be considered.

## Requirements for operating staff

Never let children work with the appliance. Never let adults work with the appliance unless they have been properly trained.

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

**Qualification:** Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

**Minimum age:** Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Local regulations may specify the minimum age of the user.

**Training:** Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

## Residual risks

### ⚠ Risk of fire!

Never operate the unit near highly flammable materials.

Fuel is highly flammable.

Keep the fuel in suitable containers only.

The appliance may only be refuelled outdoors and not near open fire or burning cigarettes.

Refuel before starting the appliance. If the engine is running or still hot, it must not be refuelled or the tank cover opened.

After use, let the unit cool down for at least 5 minutes before refuelling.

Make sure the fuel does not overflow. If the fuel overflows, the engine must not be started. Remove any dirt from the appliance and prevent any attempt at ignition until fuel fumes have evaporated..

Replace all fuel tank and container caps securely.

Fuel tank to be emptied outdoors only.

### ⚠ Risk of poisoning!

Exhaust gases, fuel and lubricants are toxic. Inhaling exhaust gases may be fatal!

Do not operate the unit in closed spaces where dangerous carbon monoxide gases may accumulate.

### ⚠ Danger of burns !

Some parts of the appliance get too hot when the appliance is operated.

Contacting hot parts of the unit may cause burns. Do not touch any hot parts, e.g. engine and muffler. Let the unit cool down after its operation is over.

### ⚠ Risk of explosion!

Petrol and petrol vapours are highly flammable, explosive.

Do not work with the unit in an environment with a risk of explosion where there are flammable liquids, gases or dust.

Refuel the engine only when switched off.

Do not store any fuel near the unit.

Never keep the unit with petrol in the tank inside a building where petrol vapours could get in contact with open fire or sparks.

### ⚠ Risk of electric shock.

Direct electrical contact may cause electric shock.

Never touch the unit with wet hands.

Provide adequate grounding.

### ⚠ Hearing damage

A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!

## Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

## General safety information

### ⚠ Warning

**Read all safety instructions and manuals.** Failure to follow the safety instructions and manuals may result in electric shock, fire and/or serious injuries. **Save all warnings and instructions for future reference.**

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance. Minimum safe distance is 5 m.

Wear personal protective equipment.

Fuel is highly flammable. Refuel the engine only when switched off. The appliance may only be refuelled outdoors and not near open fire or burning cigarettes. Make sure the fuel does not overflow. If the fuel overflows, the engine must not be started. Remove any dirt from the appliance and prevent any attempt at ignition until fuel fumes have evaporated..

Some parts of the appliance get too hot when the appliance is operated. Contacting hot parts of the unit may cause burns. Pay attention to the warnings on the advice.


Exhaust gases, fuel and lubricants are toxic. Do not operate the unit in closed spaces where dangerous carbon monoxide gases may accumulate.

When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.

**WARNING!** Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.

No change can be made in respect of engine and unit setting.

⚠ It is strictly prohibited to disassemble, modify and purposely remove the protective equipment on the unit and fit other protective equipment instead.

 The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

## Electrical safety

Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.

Do not connect the unit with other energy sources. Do not connect the unit to home network.

Protection against electrical shock depends on circuit breakers specially matched to the generating set. If the circuit breakers require replacement they must be replaced with a circuit breaker having identical ratings and performance characteristics.

Due to high mechanical stresses only tough rubber-sheathed flexible cable (in accordance with IEC 245-4) or the equivalent should be used.

Extension cables (H07RN...) approved to be used outdoors and properly marked to be used outdoors only.

Provide adequate grounding.

When using extension cables, their total length may not exceed 50 m in respect of 1.5 mm<sup>2</sup> and 100 m in respect of 2.5 mm<sup>2</sup>.

## Before start-up

Safe operation requires sufficient operator knowledge of the functions and positions of the controls and indicators or meters. Pay attention to the illustrated pages in the front section of the manual.

The appliance should only be used when in a perfect state. Carry out a visual inspection before switching the appliance on. Check especially the safety equipment, electrical control elements, power lines and screw couplings for any damage and if they are tightened appropriately. Replace any damaged parts before the appliance is put into operation if necessary.

The unit may only be operated in the operating position (flat surface) as fuel or oil may leak or lubrication will no longer be provided.

## Starting the engine

The unit is protected against low oil level. When the oil level is too low, the unit cannot be started (oil indicator turns on in case of attempted starting).

**WARNING:** When starting with the reserve starter, the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the equipment. Safety gloves to be used!

## Operation

Generating sets may only be loaded up to their rated power under the rated ambient conditions.

The equipment must not get exposed to moisture or dust. The allowed ambient temperature is from -10°C to +40°C, height: 1,000 m above the sea level, relative air humidity: 90% (non-condensing)

## engine protection

The generator is fitted with an overload cut-out. This isolates the relevant sockets if an overload occurs. Important. If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.

Always place the unit on a firm and flat surface! No turning or tilting or moving during operation.

The unit must never be uncovered.

Turn the unit immediately off in the following cases:

- When the engine is running restlessly or unstably
- When the electrical power output has decreased
- When the connected appliance gets overheated
- Excessive vibrations of the unit
- Sparking
- When there is smoke or fire
- Abnormal vibrations or noise
- When the engine seems to be overloaded or is about to fail

Never plug 2 units at the same time.

## Transport and storage

Secure the device against shifting and toppling during transport.

Take care to prevent from fuel and oil leakage during transport.

Handling equipment to be used only when handling the machine.

Do not store the appliance in enclosed places just after being switched off but let it cool down outdoors instead.

## Symbols



Caution!



Read the Operating Instructions



Wear ear protectors!



Slow



Quickly



Use of crane



Do not press too much



Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine.



Risk of explosion!  
Refuel the engine only when switched off.



Risk of poisoning!  
Unit to be used outdoors only, never in closed or poorly ventilated spaces.



Prohibited smoking and open fire using.



Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.



Do not expose the appliance to rain and do not use it in wet or moisture conditions.



Warning against hot surfaces!  
Danger of burns !



Warning against dangerous voltage



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.  
Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment.



Protect against humidity



This side up

## Maintenance



Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine. Wait until the unit has cooled down.

Keep the unit clean at all times, especially around the tank and engine.  
Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

## Disposal



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

### Dispose the waste oil in an environment-friendly manner!

Make sure the oil products do not enter the soil.  
Oil products must not come into contact with skin, eyes and clothing.

### Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

### Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

### Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Inspection and maintenance plan


Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff. Use only original accessories and original spare parts.

| Regular servicing period                                |            | Before any start-up | After 1 month | After 3 months or 50 hours of operation | After 6 months | After 12 months |
|---|------------|---------------------|---------------|---|----------------|-----------------|
| Engine oil (10W-40)                                     | Inspection | ✓                   |               |   |                |                 |
|   | Change     |                     | ✓             |   | ✓              |                 |
| Petrol hose<br>Exhaust system<br>Choke<br>Cable starter | Inspection | ✓                   |               |   |                |                 |
| Air filter  | Clean      |                     |               | ✓                                       |                |                 |
|   | Change     |                     |               | ✓                                       | ✓              |                 |
| Petrol filter   | Clean      |                     |               |   | ✓              |                 |
| Spark plug  | Inspection |                     |               | ✓                                       |                |                 |
|   | Clean      |                     |               |   |                |                 |







**Tip:** To ensure reliable operation of the electric generator, we strongly recommend using fuel additives and performing 2-3 test operations after a longer time of not using the unit. → [14](#)



## Failure removal

| Failures                               | Causes   | Removal  |
|--|--|--|
| <b>The motor does not start.</b>       | Closed fuel tap  | Make sure the fuel tap and On/Off are in the „ON“ position   |
|  | Lack of fuel   | Add some fuel  |
|  | Weak tension on the starter  | Pull strongly the starting cord.   |
|  | Wrong fuel, storing without petrol tank being drained                          | Drain the fuel tank and carburettor, add fresh petrol  |
|  | Sooted spark plug (carbon residues on electrodes), electrodes distance too big | Clean the spark plug, check the plug thermal value, possibly change the plug, set the electrodes distance to 0.6-0.7 mm  |
|  | The spark plug is wet from petrol (over-saturated engine).                     | Dry the spark plug out and refit it.   |
|  | Little oil in the engine   | Add oil  |
|  | Unit is not in a horizontal position. Lack of oil being signalled              | Place the unit in a horizontal position  |
|  | Choke has not been used  | Use the choke →   |
| <b>Engine running irregularly</b>      | Too small appliance<br>Problem with ignition                                   | Make sure the spark plug is fitted properly. Make sure the spark plug cable is on the spark plug. Clean the spark plug and check the electrodes if correct.  |
|  | Wrong fuel (propellant)  | Make sure proper fuel has been used.   |
| <b>Unit not producing any current.</b> | Short circuit<br>Broken cable<br>Loose cable                                   | <b>Indicator is off:</b><br>An error that you can remove yourself. Contact the GÜDE service centre.<br><b>Indicator is on:</b><br>1. Press the overloading protection for the used output.<br>2. Check the cables.<br>3. Check for a short circuit or overloading. |
|  |  |  |
| <b>Engine stopping</b>                 | The Starting current is too big.   | Reduce the appliance   |
|  | Too long cable   | Shorten the cable  |

## Caractéristiques Techniques

|   |                        |
|---|------------------------|
| <b>Générateur électrique</b>  | <b>GSE 950</b>         |
| N° de commande.....   | 40626                  |
|  Alimentation .....                  | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Courant nominal .....   | 2,83 A / AC            |
|  Puissance continue .....            | 650 W / 760 VA         |
| Puissance nominale .....  | 750 W / 880 VA         |
| Classe de performance .....   | G1                     |
| Facteur de puissance .....  | 0,85                   |
|  Cylindrée .....                     | 63 ccm                 |
| Type de moteur .....  | 1-cylindre 2-temps     |
| Puissance du moteur .....   | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Vitesse de rotation nominale.....   | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  Volume du réservoir (Essence) ..... | 1:50 / 4 l             |
| Consommation sous demi-charge .....   | 0,5 l/h                |
|  Poids .....                         | 17 kg                  |
| Dimensions L x B x H.....   | 380 x 310 x 370 mm     |
| Degré de protection .....   | IP 23 M                |

### Informations sur le bruit et les vibrations

|  |              |
|--|--------------|
| Niveau de pression acoustique $L_{PA}$ ..... | 70,83 dB (A) |
| Incertitude K = .....                        | 1,11 dB (A)  |

|  |              |
|--|--------------|
|  Niveau de puissance acoustique mesuré $L_{WA}^{(1)}$ ..... | 91,99 dB (A) |
| Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA}^{(1)}$ .....  | 94 dB (A)    |

### Portez une protection auditive!

Mesuré selon <sup>1)</sup>2000/14/EG



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

## Utilisation Conforme à la destination

Ce groupe de courant est conçu exclusivement pour faire fonctionner des dispositifs électriques dont la puissance maximale est située dans l'étendue des données de puissance du générateur. Il est nécessaire de prendre en considération le courant de démarrage plus fort des appareils à induction.

Le générateur est destiné à faire fonctionner des appareils courants ohmiques et à induction, tels que chaînes lumineuses, outils manuels électriques (perceuses, scie à chaîne électrique, compresseurs).

**⚠ En cas de branchement à un dispositif stationnaire tel que chauffage, alimentation électrique, dispositif de climatisation ou pour l'alimentation des mobile-homes, consultez un électricien et le fabricant de chauffage pour obtenir des conseils de branchement et de mise à la terre.**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Le fabricant fournit et a encasté un dispositif de protection „Compartiment de protection avec équilibrage du potentiel“.

## Branchement, installation et fonctionnement.

Attention: Contrôlez avant l'utilisation si l'appareil convient à l'utilisation avec le générateur. Les données techniques de l'appareil doivent toujours correspondre aux données et aux consignes de sécurité du générateur.

Pour cause de variation éventuelle de tension, nous recommandons de ne pas brancher des dispositifs électroniques tels qu'appareils HIFI, télévisions, ordinateurs - risque d'endommagement !

Branchez l'appareil seulement lorsque le générateur tourne à plein régime. Avant d'arrêter le générateur, débranchez l'appareil.

Ne branchez jamais un deuxième appareil lorsqu'il y a déjà un appareil de branché. Ceci provoque des écarts pouvant détruire les dispositifs à commande électronique.

Le point critique d'un appareil à induction est la puissance absorbée lors du démarrage de l'appareil. La puissance absorbée peut s'élever à 3- 5 fois de puissance nominale qui doit absolument être prise en compte.

## Opérateur

Ne laissez jamais les enfants manier l'appareil. Ne laissez jamais des adultes utiliser l'appareil sans formation préalable.

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

**Qualification:** Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise..

**Âge minimal:** L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Les règles locales peuvent fixer l'âge minimal de l'utilisateur.

**Formation:** L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuel-

ellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

## Risques résiduels

### ⚠ Risque d'incendie !

Ne faites jamais fonctionner l'appareil à proximité des matières légèrement inflammables.

Le carburant est hautement inflammable.

Conservez le carburant uniquement dans des récipients adéquats.

Ravitailliez toujours à l'extérieur, jamais à proximité de flammes ou cigarettes allumées.

Ravitailliez avant de mettre l'appareil en marche. Il est interdit de ravitailler ou d'ouvrir le réservoir lorsque le moteur est en marche ou encore chaud.

Après l'utilisation, laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes avant de ravitailler en carburant.

Veillez à ne pas faire déborder le carburant. Si le carburant déborde, il est interdit de mettre le moteur en marche. Nettoyez l'endroit souillé et évitez tout essai de mise en marche tant que les vapeurs de carburant ne sont pas évacuées..

Resserrez tous les capots et fermetures sur le réservoir à carburant et sur les conteneurs.

Videz le réservoir de carburant exclusivement à l'extérieur

### ⚠ Risque d'intoxication!

Les gaz d'échappement, les carburants et produits de graissage sont toxiques. La respiration des gaz d'échappement peut être mortelle !

Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un espace fermé où peuvent s'accumuler les gaz dangereux de l'oxyde de carbone.

### ⚠ Risque de brûlure!

Certaines pièces de l'appareil chauffent fortement pendant le fonctionnement.

Le contact avec les parties chaudes peut provoquer des brûlures.

Ne touchez pas les pièces chaudes, telles que moteur et amortisseur de bruit.

Laissez le dispositif refroidir à la fin du service.

### ⚠ Risque d'explosion!

L'essence et les vapeurs d'essence sont légèrement inflammables ou explosives.

Ne travaillez jamais avec l'appareil dans un environnement avec risque d'explosion, contenant des liquides, gaz ou poussières inflammables.

Ravitailliez uniquement lorsque le moteur est éteint.

Ne stockez aucun carburant à proximité de l'appareil.

Ne rangez jamais l'appareil avec l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient rentrer en contact avec le feu ouvert ou les étincelles.

### ⚠ Risque d'électrocution.

Le contact électrique direct peut provoquer une électrocution

Ne pas toucher avec les mains humides.

Veillez à une mise à la terre suffisante.

### ⚠ Endommagement de l'audition.

Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection auditive!

## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

## Consignes de sécurité générales

### ⚠ Avertissement

**Lisez toutes les consignes de sécurité et notices.** Le non respect des consignes de sécurité et des notices peut engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. **Bien garder tous les avertissements et instructions.**

Veillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil. La distance de sécurité minimale s'élève à 5 mètres.

Portez des accessoires de protection personnels.

Le carburant est hautement inflammable. Ravitailliez uniquement lorsque le moteur est éteint. Ravitailliez toujours à l'extérieur, jamais à proximité de flammes ou cigarettes allumées. Veillez à ne pas faire déborder

le carburant. Si le carburant déborde, il est interdit de mettre le moteur en marche. Nettoyez l'endroit souillé et évitez tout essai de mise en marche tant que les vapeurs de carburant ne sont pas évacuées.

Certaines pièces de l'appareil chauffent fortement pendant le fonctionnement. Le contact avec les parties chaudes peut provoquer des brûlures. Veuillez respecter les mises en garde figurant sur l'appareil. Les gaz d'échappement, les carburants et produits de graissage sont toxiques. Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un espace fermé où peuvent s'accumuler les gaz dangereux de l'oxyde de carbone. Si le générateur doit être mis en service dans des pièces bien aérées, les gaz d'échappement doivent être évacués directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation.

**AVERTISSEMENT!** Même lors de l'utilisation d'un tuyau d'évacuation des gaz, des fuites de gaz toxiques peuvent se produire. Pour cause de danger d'incendie, le tuyau d'évacuation des gaz ne doit jamais être dirigé vers des matières inflammables. Le réglage du moteur et de l'appareil ne doit pas être modifié.

⚠ Il est strictement interdit de démonter, modifier ou retirer les dispositifs de protection placés sur la machine ou d'y placer des dispositifs de protection étrangers.

⚠ Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

## Sécurité électrique

L'alimentation électrique et les appareils y étant branchés doivent être dans un état irréprochable. Ne branchez l'appareil à aucune autre source d'énergie. Ne raccordez pas l'appareil au réseau domestique.

La protection contre les décharges électriques dépend des fusibles qui sont spécialement calibrés pour le générateur d'électricité. Ceux-ci ne peuvent être remplacés que par des fusibles affichant une valeur et des caractéristiques égales.

En raison de sollicitations mécaniques élevées, n'utilisez que des tuyaux et câbles en caoutchouc résistants (selon la norme IEC 245-4) ou équivalents. à l'extérieur, utilisez seulement les rallonges homologuées et marquées de façon adéquate (H07RN...).

Veillez à une mise à la terre suffisante.

En cas d'utilisation de rallonges, leur longueur totale ne doit pas dépasser pour 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, pour 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m

## Avant la mise en service

Pour une mise en marche en toute sécurité, l'utilisateur doit avoir connaissance des conditions d'utilisations des fonctions et positions de l'élément de commande et de l'affichage ou du compteur. Consultez les pages d'illustrations au début du manuel. Utilisez l'appareil uniquement en état parfait. Avant toute utilisation, réalisez un contrôle visuel. Contrôlez surtout les dispositifs de sécurité, les éléments de commande électriques, les circuits électriques et contrôlez également l'état et le serrage des boulonnages. Remplacez éventuellement les pièces endommagées avant l'utilisation.

L'appareil peut être utilisé seulement en position de travail (surface droite), sinon, le carburant ou l'huile peut fuir et le graissage ne serait plus assuré.

## Démarrer le moteur

Le générateur est équipé d'une protection contre le niveau d'huile bas. Lorsque le niveau d'huile est trop bas, il est impossible de mettre le générateur en marche (en cas d'essai de démarrage, le témoin du contrôle d'huile s'allume).

**AVERTISSEMENT:** En démarrant avec le démarreur à câble, prenez garde à ne pas vous blesser la main avec le retour de câble soudain occasionné par le démarrage du moteur. Portez des gants de sécurité !

## Fonctionnement

Les générateurs peuvent être sollicités jusqu'à leur puissance nominale uniquement lorsqu'ils se trouvent dans leurs conditions ambiantes nominales.

Le dispositif ne doit pas être exposé à l'humidité ou à la poussière. La température ambiante admissible est de -10° à +40°, hauteur 1000 m au-dessus de la mer, humidité relative: 90% (non condensable)

### Protection contre la surcharge

Le générateur est équipé d'une protection contre la surcharge. Celui-ci éteint ses prises de courant dès lorsqu'une surcharge est constatée.

Attention ! Si cette situation se produit, réduisez la puissance électrique du générateur que vous prenez du générateur ou retirez les appareils défectueux y étant raccordés.

Placez toujours l'appareil sur une surface droite et solide ! Il est interdit de retourner ou d'incliner ou de transporter le générateur pendant le service.

N'ouvrez jamais le générateur.

Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de :

- le moteur tourne de façon mouvementée ou non uniforme
- en cas de chute de la puissance de sortie électrique
- surchauffe de l'appareil branché
- vibrations excessives du générateur
- étincelles
- apparition de fumée ou de feu
- vibrations ou bruit inhabituels
- moteur paraît surchargé ou prêt à défaillir

Ne branchez jamais deux générateurs ensemble.

## Transport et stockage

Veillez sécuriser l'appareil pendant le transport afin d'éviter qu'il glisse ou bascule. Veillez à éviter des fuites de carburant ou d'huile lors du transport.

Pour transporter la machine, utilisez uniquement le dispositif de transport. Ne rangez pas l'appareil dans des pièces fermées immédiatement après le travail, laissez-le refroidir à l'extérieur.

## Symboles



Attention!



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.



Portez une protection auditive!



Lentement



rapidement



Utilisation d'une grue.



N'appuyez pas trop fort



Avant tout travail sur le moteur, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage.



Risque d'explosion!  
Ravitaillez uniquement lorsque le moteur est éteint.



Risque d'intoxication!  
Utilisez le dispositif seulement à l'extérieur, jamais dans des pièces fermées ou mal ventilées.



Défense de fumer, feu ouvert interdit.



Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.



N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement mouillé ou humide.



Avertissement - surfaces chaudes !  
Risque de brûlure!



Avertissement – tension électrique dangereuse



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement.



Protégez de l'humidité



Sens de pose

## Entretien



Avant tout travail sur le moteur, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage. Attendez que l'appareil refroidisse.

Maintenez l'appareil toujours propre, en particulier la zone du réservoir ou du moteur.  
Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

## Liquidation



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

### Liquidez écologiquement l'huile usagée !

Veillez à ce que les produits pétroliers ne pénètrent pas dans le sol.  
Les produits pétroliers ne doivent pas rentrer en contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

### Liquidation de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

### Risque d'asphyxie !

Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

### Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Plan des révisions et de l'entretien


Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

| Période d'entretien régulière   |              | Avant chaque mise en marche | Après 1 mois | Après 3 mois ou 50 heures de fonctionnement. | Après 6 mois | Après 12 mois |
|---|--------------|-----------------------------|--------------|--|--------------|---------------|
| <b>Huile de moteur</b><br>(10W-40)  | Contrôle     | ✓                           |              |  |              |               |
|   | Remplacement |                             | ✓            |  | ✓            |               |
| <b>Tuyau d'essence</b><br><b>Système d'échappement</b><br><b>starter</b><br><b>Démarrreur à câble</b> | Contrôle     | ✓                           |              |  |              |               |
| <b>Filtre à air</b>   | Nettoyage    |                             |              | ✓  |              |               |
|   | Remplacement |                             |              | ✓  | ✓            |               |
| <b>Filtre à essence</b>   | Nettoyage    |                             |              |  | ✓            |               |
| <b>Bougie d'allumage</b>  | Contrôle     |                             |              | ✓  |              |               |
|   | Nettoyage    |                             |              |  |              |               |

**Conseil:** Afin d'assurer le fonctionnement fiable du générateur électrique, nous recommandons d'utiliser l'additif dans le carburant et de procéder à 2-3 marches d'essai après une inutilisation prolongée. → [14](#)









## Résolution d'une panne

| Panne  | Cause   | Suppression   |
|--|---|---|
| <b>Le moteur ne démarre pas.</b>               | Robinet d'essence fermé   | Vérifiez si le robinet d'essence et l'interrupteur marche/arrêt sont en position „ON“ (Marche)  |
|  | Manque de carburant.  | Ravitaillez en carburant  |
|  | Traction faible sur le démarreur  | Tirez fermement sur la corde de démarrage   |
|  | Mauvais carburant, stockage sans vidage du réservoir d'essence, mauvais type d'essence                      | Videz le réservoir de carburant et le carburateur, versez de l'essence fraîche  |
|  | Bougie d'allumage encrassée (restes de charbon sur les électrodes), distance des électrodes trop importante | Nettoyez la bougie, contrôlez la valeur thermique de la bougie ou remplacez-la, réglez à 0,6 - 0,8 mm   |
|  | La bougie d'allumage est humide à cause de l'essence (moteur noyé).   | Séchez la bougie d'allumage et remettez-la.   |
|  | Manque d'huile dans le moteur   | Complétez huile   |
|  | L'appareil ne repose pas sur une surface droite<br>Signallement du manque d'huile                           | Placez l'appareil sur une surface droite  |
|  | Le starter n'a pas été utilisé.   | Utilisez le starter →    |
| <b>Le moteur tourne de façon irrégulière.</b>  | Appareil trop petit<br>Allumage défectueux  | Vérifiez si la bougie d'allumage est bien insérée. Vérifiez si le câble de la bougie d'allumage se trouve sur la bougie d'allumage. Nettoyez la bougie d'allumage et contrôlez la position des électrodes.  |
|  | Mauvais carburant   | Vérifiez si le carburant utilisé est correct.   |
| <b>Le générateur ne produit aucun courant.</b> | Court-circuit<br>Câble défectueux<br>Câble desserré   | <b>Le témoin n'est pas allumé:</b><br>C'est un défaut que vous ne pouvez pas supprimer vous-même. Contactez le service GÜDE.<br><b>Témoin allumé</b><br>1. Appuyez sur la sécurité contre la surcharge pour la sortie utilisée.<br>2. Contrôlez le câblage.<br>3. Contrôlez l'absence de court-circuit ou de surcharge. |
|  | <b>Le moteur s'arrête.</b>  | Courant de démarrage trop important<br>Câble trop long  |



## Dati Tecnici

### Generatore elettrico

### GSE 950

|   |                        |
|---|------------------------|
| Cod. ord.:.....   | 40626                  |
|  Allacciamento.....                  | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Corrente nominale .....   | 2,83 A / AC            |
|  Potenza costante.....               | 650 W / 760 VA         |
| Potenza nominale.....   | 750 W / 880 VA         |
| Potenza.....  | G1                     |
| Fattore di potenza.....   | 0,85                   |
|  Volume.....                         | 63 ccm                 |
| Tipo di motore.....   | 1 cilindro 2 tatti     |
|  Potenza del motore.....             | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Numero giri nominale.....           | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  Volume del serbatoio (Benzina)..... | 1:50 / 4 l             |
|  Consumo a metà carico .....         | 0,5 l/h                |
|  Peso.....                           | 17 kg                  |
| Dimensioni L x B x H.....   | 380 x 310 x 370 mm     |
| Grado di protezione .....   | IP 23 M                |

### Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

|  |              |
|--|--------------|
| Livello di rumorosità $L_{PA}$ .....   | 70,83 dB (A) |
| Incertezza della misura $K =$ .....  | 1,11 dB (A)  |
|  Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}^{(1)}$ .....  | 91,99 dB (A) |
|  Livello di potenza sonora garantito $L_{WA}^{(1)}$ ..... | 94 dB (A)    |

### Utilizzare le protezioni dell'udito!

Misurato conf. <sup>1)</sup>2000/14/EG




Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

## Uso in conformità alla destinazione

Questo generatore di corrente è concepito esclusivamente per il funzionamento dei dispositivi elettrici, cui potenza massima rientra nell'intervallo di dati su potenza del generatore. Occorre tener conto della corrente di spunto più alta degli apparecchi induttivi. Il generatore è destinato al funzionamento dei normali apparecchi ohmici e induttivi, quali ad es. catene luminose, utensile elettrico a mano (trapani, seghe a catena elettriche, compressori).

 **Per il collegamento ad un dispositivo stazionario quale riscaldamento, alimentazione elettrica, impianto di climatizzazione o alimentazione delle case mobili, se si tratta di collegamento o messa a terra, occorre assolutamente consultare un elettricista e costruttore del riscaldamento.**

All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Il costruttore fornisce e installa il dispositivo di protezione, „Separazione di protezione con compensazione del potenziale“.

## Collegamento, installazione ed esercizio

**Attenzione:** Prima dell'uso è assolutamente necessario controllare, se l'apparecchio è idoneo al funzionamento con il generatore. I dati tecnici relativi all'apparecchio devono essere conformi a quelli sulle avvertenze di sicurezza del generatore.

A causa di un'eventuale oscillazione di tensione si consiglia di non collegare dispositivi elettronici, quale apparecchi HiFi e, inoltre, televisori e computer, potrebbero essere danneggiati!

Collegare l'apparecchio solo quanto il generatore gira al massimo regime. Scollegare l'apparecchio prima di spegnere il generatore.

Mai collegare un altro apparecchio se uno è già in funzione. Esso comporta inevitabilmente oscillazioni che possono distruggere il dispositivo controllato elettronicamente.

Il punto critico di ogni impianto induttivo è l'assorbimento nel momento dell'avviamento dell'apparecchio. L'assorbimento di spunto può rappresentare 3 - 5 multiplo della potenza nominale, che va assolutamente preso in considerazione.

## Requisiti all'operatore

Mai consentire ai bambini la manovra dell'apparecchio. Mai permettere l'uso dell'apparecchio dalle persone senza le istruzioni adeguate.

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

**Qualifica:** Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale..

**Età minima:** Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Le norme locali possono stabilire l'età minima dell'utente.

**Istruzioni:** L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.



## Rischi residui

### ⚠ Pericolo di incendio!

Mai far funzionare l'apparecchio vicino ai materiali facilmente infiammabili.

Il combustibile estremamente infiammabile.

Il carburante deve essere conservato solo nei contenitori adatti.

La macchina può essere rabboccata solo all'esterno e non in vicinanza alle fiamme vive rispett. le sigarette accese.

Rabboccare prima di avviare la macchina. Non si deve rabboccare né aprire il coperchio del serbatoio con il motore in funzione oppure caldo ancora.

Dopo l'uso lasciare raffreddare l'apparecchio al minimo 5 minuti prima di rabboccare il carburante.

Attendarsi a che il combustibile non strabocchi. Allo strabocco del combustibile, il motore non dovrà essere avviato. Pulire la zona contaminata sull'apparecchio ed evitare qualsiasi prova d'accensione finché non spariscono i vapori del combustibile..

Fissare di nuovo tutti i carter e tappi sul serbatoio di carburante e contenitori di combustibile.

Svuotare il serbatoio carburante esclusivamente all'esterno.

### ⚠ Rischio di avvelenamento!

Gas di scarico, carburanti o lubrificanti sono velenosi. L'inalazione dei gas di scarico può provocare la morte!

Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi, dove può accumularsi l'ossido di carbonio pericoloso.

### ⚠ Pericolo delle ustioni!

Alcune parti della macchina in funzione si riscaldano notevolmente.

Il contatto con le parti calde della macchina può provocare ustioni.

Non toccare le parti calde; per es. il motore e silenziatore.

Dopo l'utilizzo lasciar prima raffreddare l'impianto.

### ⚠ Pericolo d'esplosione!

Benzina e vapori di benzina sono facilmente infiammabili, risp. esplosivi.

Non far funzionare la macchina nell'ambiente a pericolo di esplosione dove si trovano dei liquidi, gas o polveri infiammabili.

Rabboccare solo con il motore spento.

Non depositare alcun carburante nelle vicinanze della macchina.

Mai depositare la macchina avente la benzina nel serbatoio all'interno dell'edificio dove i vapori di benzina possano eventualmente venire a contatto con fiamme aperte o scintille.

### ⚠ Rischio di scosse elettriche.

Il contatto elettrico diretto può provocare scossa elettrica.

Mai toccare con le mani bagnate.

Far attenzione ad una messa a terra adeguata.

### ⚠ Danni all'udito

Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!

## Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

## Avvertenze di sicurezza generali

### ⚠ Avvertenza

**Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e manuali d'uso.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e manuali d'uso può provocare delle scosse elettriche, incendio e/o gravi infortuni. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Durante l'uso dell'apparecchio tenere i bambini, le altre persone e gli animali in distanza sicura. La distanza sicura minima è 5 m.

Utilizzare i mezzi di protezione personale.

Il combustibile estremamente infiammabile. Rabboccare solo con il motore spento. La macchina può essere rabboccata solo all'esterno e non in vicinanza alle fiamme vive rispett. le sigarette accese. Attendarsi a che il combustibile non strabocchi. Allo strabocco del combustibile, il motore non dovrà essere avviato. Pulire la zona contaminata sull'apparecchio ed evitare qualsiasi prova d'accensione finché non spariscono i vapori del combustibile..

Alcune parti della macchina in funzione si riscaldano notevolmente. Il contatto con le parti calde della macchina può provocare ustioni. Rispettare le avvertenze sull'apparecchio.

Gas di scarico, carburanti o lubrificanti sono velenosi. Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi, dove può accumularsi l'ossido di carbonio pericoloso. Se il generatore deve essere messo in funzione in ambienti ben ventilati, i gas di scarico dovranno

essere condotti direttamente all'esterno attraverso un tubo di scarico.

**AVVERTENZA!** Anche con l'uso di un tubo di scarico, possono sfuggire gas di scarico nocivi. A causa del pericolo di incendio, il tubo di scarico non deve mai essere orientato verso materiali combustibili.

E' vietato effettuare modifiche delle impostazioni del motore e dell'apparecchio.

⚠ E' assolutamente vietato smontare, modificare e strumentalmente rimuovere i dispositivi di protezione installati sulla macchina, e montarci i dispositivi di protezione estranei.

⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

## Sicurezza elettrica

Cavi di alimentazione elettrica e apparecchiature collegate devono essere in perfette condizioni.

Non intercollegare la macchina con altre fonti di energia. Non collegare la macchina alla rete domestica.

La protezione contro le scosse elettriche dipende da fusibili appositamente previsti per il generatore. Sostituire i fusibili esclusivamente con altri che abbiano gli stessi valori e caratteristiche prestazionali.

A causa delle elevate sollecitazioni meccaniche, si raccomanda di utilizzare solo tubi di gomma pesanti (secondo IEC 245-4) o simili.

Utilizzare, all'aperto, solo le prolunghe per esso approvate e contrassegnate in modo adeguato (H07RN...).

Far attenzione ad una messa a terra adeguata.

In caso di utilizzo di prolunghe, la loro lunghezza totale non deve superare i valori seguenti: 1,5 mm<sup>2</sup> - 50 m, 2,5 mm<sup>2</sup> - 100 m.

## Prima della messa in esercizio

Per garantire il funzionamento sicuro, l'utilizzatore deve disporre di conoscenze sufficienti rispetto alle funzioni e posizioni degli elementi di comando e degli indicatori o contatori. Osservare le pagine illustrate nella parte iniziale delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo l'apparecchio nel perfetto stato. Prima di ogni uso eseguire controllo visivo dell'apparecchio. Controllare i danni e serraggio soprattutto sui dispositivi di sicurezza, elementi elettrici di comando, cavi elettrici e filettature. Prima di lavoro, cambiare eventualmente le parti difettose.

La macchina può funzionare solo nella posizione di lavoro (piano livellato), altrimenti il combustibile od olio potrebbero fuoriuscire, risp. non sarà garantita la lubrificazione.

## Avviare il motore

Il generatore è dotato di fusibile per basso livello di olio. Se il livello è troppo basso, non è possibile avviare il generatore (nel provare ad accendere il generatore, si accende la spia di livello olio).

**AVVERTENZA:** Quando si avvia con l'avviatore di emergenza, il movimento improvviso del motore in avviamento può provocare lesioni alla mano. Utilizzare i guanti di protezione!

## Esercizio

Generatori di corrente possono essere messi in funzione solo fino alla loro potenza nominale alle condizioni ambientali nominali.

L'impianto non deve essere esposto all'umidità o al polvere. La temperatura dell'ambiente ammissibile è da -10° fino a +40°, l'altezza: 1000 m s.l.m, l'umidità relativa dell'aria: il 90% (non condensante)

### Protezione contro i sovraccarichi

Il generatore di corrente è dotato di protezione da sovraccarico. Questa disinserisce le rispettive prese in caso di sovraccarico.

Attenzione! Se si verificasse una situazione del genere, si raccomanda di ridurre la potenza elettrica prelevata dal generatore o di rimuovere i dispositivi difettosi collegati.

Posizionare sempre l'apparecchio su un piano fermo e livellato! La rotazione, inclinazione o spostamento durante il funzionamento è vietato.

Mai rimuovere ripari del generatore.

Immediatamente spegnere la macchina se si verificano le condizioni seguenti:

- il motore gira in modo irregolare, non tranquillo
- in caso di caduta della potenza elettrica di uscita
- in caso di surriscaldamento dell'apparecchio collegato
- in caso di vibrazioni eccezionali del generatore
- in caso di scintille
- in presenza di fumo o fuoco
- in caso di vibrazioni o rumori insoliti
- se il motore sembra essere sovraccaricato o deve fallire

Mai collegare insieme 2 generatori.

## Trasporto e stoccaggio

Durante il trasporto, assicurare l'apparecchio contro il ribaltamento, la caduta o lo scivolamento.

Attendarsi a che durante il trasporto non possa avvenire la fuga del combustibile o l'olio.

Per trasportare l'apparecchio usare solo un apposito dispositivo di trasporto.

Non conservare la macchina appena spenta nei locali chiusi; far la raffreddare all'aperto.

## Simboli



Attenzione!



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso



Utilizzare le protezioni dell'udito!



Lentamente



Velocemente



Uso della gru



Non spingere troppo



Per tutti lavori sul motore spegnere il motore e sfilare il cappuccio della candela d'accensione.



Pericolo d'esplosione!



Rabboccare solo con il motore spento.



Rischio di avvelenamento!

Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto, mai all'interno dei locali chiusi o mal ventilati.



Divieto del fumare e della fiamma viva



Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non utilizzarla nell'ambiente bagnato o umido.



Attenzione alle superfici calde!

Pericolo delle ustioni!



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente.



Proteggere all'umidità



L'imballo deve essere rivolto verso alto

## Manutenzione



Per tutti lavori sul motore spegnere il motore e sfilare il cappuccio della candela d'accensione. Aspettare che l'apparecchio si raffreddi.

La macchina va mantenuta sempre pulita, in particolare nell'area del serbatoio e del motore. Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

## Smaltimento



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

### L'olio usato va smaltito in maniera ecologica!

Evitare la contaminazione del suolo da prodotti petroliferi.

I prodotti petroliferi non devono venire in contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

### Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

### Pericolo di soffocamento!

Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

#### Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

## Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Programma delle ispezioni e della manutenzione

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.








| Periodi di manutenzione programmata  |           | Prima di ogni messa in funzione | Dopo 1 mese | Dopo 3 mesi o 50 ore di lavoro | Dopo 6 mesi | Dopo 12 mesi |
|--|-----------|---------------------------------|-------------|--------------------------------|-------------|--------------|
| <b>Olio per motore</b><br>(10W-40)   | Controllo | ✓                               |             |                                |             |              |
|  | Cambio    |                                 | ✓           |                                | ✓           |              |
| <b>Tubo di benzina</b><br><b>Sistema di scarico</b><br><b>iniettore</b><br><b>Dispositivo di avviamento con fune</b> | Controllo | ✓                               |             |                                |             |              |
|  |           |                                 |             |                                |             |              |
| <b>Filtro d'aria</b>   | Pulire    |                                 |             | ✓                              |             |              |
|  | Cambio    |                                 |             | ✓                              | ✓           |              |
| <b>Filtro di benzina</b>   | Pulire    |                                 |             |                                | ✓           |              |
| <b>Candela d'accensione</b>  | Controllo |                                 |             | ✓                              |             |              |
|  | Pulire    |                                 |             |                                |             |              |

**Consiglio:** Al fine di garantire una funzione operativa affidabile del generatore elettrico, si consiglia di utilizzare assolutamente l'additivo per carburante, e in caso di fermi prolungati effettuare 2 o 3 funzionamenti di prova all'anno. → <sup>14</sup>

## Rimozione del difetto



| Guasto                                     | Causa   | Rimozione  |
|--|---|--|
| <b>Motore non parte</b>                    | Rubinetto del carburante chiuso   | Verificare se il rubinetto del carburante e l'interruttore si trovano nella posizione „ON“.  |
|  | Combustibile insufficiente  | Aggiungere il combustibile   |
|  | Tiro troppo debole sul motorino d'avviamento  | Tirare fortemente la fune d'avviamento.  |
|  | Combustibile non giusto, stoccaggio senza aver svuotato il serbatoio di benzina, tipo di benzina sbagliato      | Svuotare il serbatoio del combustibile e il carburatore, aggiungere la benzina fresca  |
|  | Candela d'accensione sporca (residui dei carboncini sugli elettrodi), la distanza degli elettrodi troppo grande | Pulire la candela, controllare il valore termico della candela, cambiare event. la candela, registrare 0,6-0,8 mm  |
|  | Candela d'accensione inumidita dalla benzina (motore strapieno).  | Asciugare la candela d'accensione e rimontare.   |
|  | Poco olio nel motore  | Rabboccare l'olio  |
|  | L'apparecchio non è messo in posizione orizzontale. E' segnalato insufficiente livello dell'olio.               | Mettere l'apparecchio in posizione orizzontale   |
| <b>Il motore va irregolarmente.</b>        | Non è utilizzato l'iniettore  | Utilizzare l'iniettore →    |
|  | L'apparecchio troppo piccolo<br>L'accensione non funziona bene  | Verificare se la candela d'accensione è inserita in modo corretto. Verificare se il cavo della candela d'accensione si trova sulla candela stessa. Pulire la candela d'accensione e controllare l'elettrodo giusto.  |
|  | Combustibile difettoso (carburante)   | Assicurarsi che sia stato utilizzato il carburante idoneo.   |
| <b>Il generatore non produce corrente.</b> | Cortocircuito   | <b>Spia spenta:</b><br>Si tratta di un errore, che non potete eliminare voi stessi. Contattare il centro assistenziale GÜDE.<br><b>Spia accesa:</b><br>1. Premere il fusibile di protezione della relativa uscita contro il sovraccarico.<br>2. Controllare il cablaggio.<br>3. Controllare per eventuali cortocircuiti o sovraccarichi. |
|  | Cavo difettoso<br>Cavo lento  |  |
| <b>Motore si ferma</b>                     | La corrente di spunto è troppo elevata.   | Abbassare l'apparecchio  |
|  | Cavo troppo lungo   | Accorciare il cavo   |

## Technische Gegevens

|  |                        |
|--|------------------------|
| <b>Generator</b>   | <b>GSE 950</b>         |
| Artikel-Nr. ....   | 40626                  |
|  Aansluiting .....          | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Meetstroom .....   | 2,83 A / AC            |
|  Continuvermogen .....      | 650 W / 760 VA         |
| Nominaal vermogen .....  | 750 W / 880 VA         |
| Vermogensklasse .....  | G1                     |
| Vermogensfactor .....  | 0,85                   |
|  Slagvolume .....           | 63 ccm                 |
| Motor type .....   | 1 cilinder 2-takt      |
|  Motorvermogen .....        | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Nominaal toerental .....   | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  Tankinhoud (Benzine) ..... | 1:50 / 4 l             |
| Verbruik bij halve belasting .....   | 0,5 l/h                |
|  Gewicht .....              | 17 kg                  |
| Afmetingen L x B x H .....   | 380 x 310 x 370 mm     |
| Beschermgraad .....  | IP 23 M                |

### Geluids-/trillingsinformatie

|  |              |
|--|--------------|
| Geluidsdruk niveau L <sub>PA</sub> ..... | 70,83 dB (A) |
| Onzekerheid K = .....                    | 1,11 dB (A)  |

|   |              |
|---|--------------|
|  Gemeten geluidsdruk niveau L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> .....      | 91,99 dB (A) |
|  Gegarandeerd geluidsdruk niveau L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> ..... | 94 dB (A)    |

### Drag oorbeschermers!

Gemeten volgens <sup>1)</sup>2000/14/EG



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

## Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Dit stroomaggregaat is uitsluitend voor het aandrijven van elektrische apparaten geconstrueerd waarvan het maximale vermogen binnen de vermogensgegevens van de generator ligt. Met een hogere aanloopstroom van inductieve verbruikers moet rekening gehouden worden.

De generator is bestemd voor het voeden van bekende ohm en inductieve verbruikers zoals lichtkettingen, elektrische handwerktuigen (boormachines, elektrische kettingzagen, compressoren).

**⚠ Bij de aansluiting aan stationaire installaties, zoals verwarming, huisverzorging, airconditioning of de stroomvoorzorging voor woonmobielen, is het absoluut noodzakelijk de betreffende aansluitingen en aarding met een vakkundig elektricien als ook een verwarmingsproducent te consulteren.**

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Door de producent is de beschermingsmaatregel „Beschermerscheiding met potentiaalcompensatie“ geleverd en ingebouwd.

## Aansluiting, installatie en gebruik

Let op: Principieel, voor het gebruik, controleren of de verbruiker voor het functioneren met een generator geschikt is. Technische gegevens van de verbruiker altijd met de gegevens en veiligheidsinstructies van de generator in overeenstemming brengen.

Door de eventueel optredende spanningschommelingen adviseren wij dat elektronische apparaten, zoals HI-FI-apparaten, televisietoestellen en computers niet aangesloten worden; deze kunnen beschadigd worden!

Sluit de gebruiker pas aan, als de generator op vol toerental loopt. Neem de verbruiker af voordat de generator wordt uitgeschakeld.

Nooit een tweede verbruiker aansluiten, terwijl een andere al in gebruik is. De dardoor ontstane schommelingen kunnen een elektronisch gestuurd apparaat vernietigen.

Het kritische punt voor een inductieve verbruiker is de vermogensopname bij het starten van het apparaat. De vermogensopname tot het 3-voudige – 5-voudige van het nominale vermogen bedragen; hiermee moet absoluut rekening gehouden worden.

## Eisen aan de bedienende persoon

Laat nooit kinderen met de machine werken. Laat nooit volwassenen zonder behoorlijke aanwijzingen met de machine werken.

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

**Kwalificatie:** Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig..

**Minimale leeftijd:** Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen.

**Scholing:** Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Restrisico's

### ⚠ Brandgevaar!

Gebruik het apparaat nooit in de buurt van licht ontvlambare materialen.

Brandstof is licht ontvlambaar:

Bewaar brandstof slechts in daarvoor goedgekeurd jerrycans.

Machine uitsluitend buiten tanken en niet in de buurt van open vuur, resp. brandende sigaretten.

Tank vóór het starten van de machine. Bij draaiende en/of warme motor mag niet getankt of de tankdop geopend worden.

Laat het apparaat na gebruik ten minste 5 minuten lang afkoelen voordat brandstof wordt bijgevuld.

Let op dat er geen brandstof gemorst wordt, Indien brandstof overgelopen is, mag de motor niet gestart worden Verwijder het apparaat van de vervuilde plaats en vermijd willekeurige ontsteekpogingen tot de brandstofdampen zijn verdampt.

Alle deksels weer vast op de brandstoftanks en brandstofbakken plaatsen.

Brandstoftank uitsluitend buiten leegmaken.

### ⚠ Risico van vergiftiging!

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeerstoffen zijn giftig. Het inademen van uitlaatgassen kan dodelijk zijn!

De machine niet in een afgesloten ruimte gebruiken omdat zich daar de gevaarlijke koolmonoxidegasen kunnen ophopen.

### ⚠ Verbrandingsgevaar!

Enkele machineonderdelen worden tijdens het gebruik zeer warm.

Het aanraken van hete machineonderdelen kan tot verbrandingen leiden.

Deze onderdelen, bijv. motor en geluidsdemper, niet aanraken.

Het apparaat na het gebruik eerst af laten koelen.

### ⚠ Explosiegevaar!!

Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar, resp. explosief.

Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.

Motortank enkel met uitgeschakelde motor vullen.

Bewaar geen brandstof in de omgeving van de machine.

Bewaar de machine nooit met benzine in de tank binnen een gebouw waar mogelijk benzinedampen met open vuur of vonken in aanraking kunnen komen.

### ⚠ Gevaar door elektrische stroom.

Direct elektrisch contact kan tot stroomschokken leiden.

Nooit met vochtige handen aanraken.

Zorg voor voldoende aarding.

### ⚠ Gehoorbeschadigingen

Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoorbeschadigingen leiden. Draag oorbeschermers!

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval,
2. Soort van het ongeval,
3. Aantal gewonden mensen,
4. Soort verwondingen

## Algemene veiligheidsinstructies

### ⚠ Waarschuwing

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Houd kinderen en overige personen evenals dieren tijdens het gebruik van het apparaat op afstand. De minimale veiligheidsafstand bedraagt 5 m.

Draag persoonlijke beschermende uitrusting.

Brandstof is licht ontvlambaar: Motortank enkel met uitgeschakelde motor vullen. Machine uitsluitend

buiten tanken en niet in de buurt van open vuur, resp. brandende sigaretten. Let op dat er geen brandstof gemorst wordt, Indien brandstof overgelopen is, mag de motor niet gestart worden Verwijder het apparaat van de vervuilde plaats en vermijd willekeurige ontsteekpogingen tot de brandstofdampen zijn verdampt..

Enkele machineonderdelen worden tijdens het gebruik zeer warm. Het aanraken van hete machineonderdelen kan tot verbrandingen leiden. Neem de waarschuwingen op het apparaat in acht.

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeerstoffen zijn giftig. De machine niet in een afgesloten ruimte gebruiken omdat zich daar de gevaarlijke koolmonoxidegassen kunnen ophopen.

Als de generator in goed geventileerde ruimten wordt gebruikt, moeten de afvoergassen via een uitlaatslang direct naar buiten worden geleid.

**WAARSCHUWING!** Ook bij gebruik van een uitlaatslang kunnen er giftige afvoergassen ontsnappen. Wegens brandgevaar mag de uitlaatslang nooit op ontvlambare stoffen worden gericht.

Aan motor- en apparaatinstellingen mogen geen wijzigingen doorgevoerd worden.

⚠ Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demontieren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

## Elektrische veiligheid

Elektrische leidingen en aangesloten apparatuur moeten correct functioneren.

Verbind geen andere energiebronnen met de machine. Sluit de generator niet op een huisnet aan.

Bescherming tegen elektrische schokken hangt van de zekeringen af, die speciaal zijn afgestemd op de generator. Vervang de zekeringen alleen door zekeringen die dezelfde waarden voor stroomsterkte en vermogen bezitten.

Gebruik op grond van de hoge mechanische belastingen alleen zware met rubber geïsoleerde leidingen (conform IEC 245-4) of vergelijkbare leidingen.

Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel (H07RN...).

Zorg voor voldoende aarding.

Bij gebruik van verlengkabels mag de totale lengte daarvan voor 1,5 mm<sup>2</sup> de 50 m en voor 2,5 mm<sup>2</sup> de 100 m niet overschrijden.

## Voor de inbedrijfstelling

Voor een veilig bedrijf dient de gebruiker vertrouwd te zijn met de functies en posities van de bedieningselementen en de indicatiemiddelen of tellers. Neem de pagina's met afbeeldingen in acht in het voorste gedeelte van deze handleiding.

Gebruik de machine enkel in perfecte staat. Voer voor elk gebruik een visuele controle uit. Controleer in het bijzonder de veiligheidsinrichtingen, elektrische bedieningselementen, elektrische leidingen en schroefverbindingen op beschadigingen en een vaste zitting. Vervang eventueel beschadigde onderdelen vóór verder gebruik.

Het apparaat mag slechts op een vlakke ondergrond gebruikt worden omdat anders de brandstof, olie, resp. de smering, niet meer gewaarborgd zijn.

## Motor starten

De generator heeft een beveiliging tegen een te lage oliestand. Bij een te lage oliestand is het niet mogelijk de generator te starten (bij startpogingen licht het oliecontrolelampje op).

**WAARSCHUWING:** Bij het starten met de reservestarter bestaat de kans op handletsel door een onverwachte terugslag, die door de motor wordt veroorzaakt. Veiligheidshandschoenen gebruiken!

## Gebruik

Generatoren mogen alleen tot hun nominale vermogen onder normale omstandigheden worden gebruikt.

Het apparaat mag niet aan vocht of stof blootgesteld worden. Toegestane omgevingstemperatuur -10° tot +40°, hoogte 1000 m boven de zeespiegel, rel. luchtvochtigheid 90 % (niet condenserend).

### Overbelastingsbeveiliging

De stroomgenerator is voorzien van een overbelastingsbeveiliging. Deze schakelt de contactdozen bij overbelasting uit.

Let op! Als dit mocht gebeuren, vermindert u het afgenomen elektrische vermogen van de generator of verwijdert u aangesloten defecte apparaten.

Plaats het apparaat altijd op een vaste en vlakke ondergrond! Draaien, kantelen of verplaatsen van het apparaat tijdens het gebruik is verboden.

Dek de generator nooit af.

Schakel het apparaat onder de volgende omstandigheden onmiddellijk uit:

- bij onrustige of niet soepele loop van de motor
- bij verlaging van het elektrische uitgangsvermogen
- bij oververhitting van de aangesloten verbruiker
- bij overmatige vibraties van de generator
- bij vorming van vonken
- bij optreden van rook of vuur
- bij ongewone schommelingen of geluiden
- indien de motor overbelast lijkt te worden of foutieve ontstekingen heeft

Nooit 2 generatoren samen schakelen.



## Transport en opslag

Tijdens transport dient het apparaat tegen weg-glijden en kantelen te worden geborgd. Let er bij het transport op dat geen brandstof of olie kan uitlopen.

Bij het transporteren van de machine enkel de transportinrichtingen gebruiken.

Machine niet direct na het uitschakelen in gesloten ruimten opslaan maar eerst buiten laten afkoelen.

## Symbolen



Opgelet!



Gebruiksaanwijzing lezen



Draag oorbeschermers!



Langzaam



Snel



Kracht gebruiken



Niet met te grote kracht



Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de motor uitschakelen en de bougiestekker uitnemen.



Explosiegevaar!  
Motortank enkel met uitgeschakelde motor vullen.



Risico van vergiftiging!  
Gebruik het apparaat enkel in de open lucht en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.



Roken en open vuur verboden.



Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.



Stel het apparaat niet aan regen bloot en gebruik dit niet in een vochtige of natte omgeving.



Waarschuwing voor hete oppervlakken!  
Verbrandingsgevaar!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren



Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden.



Tegen vocht beschermen



Verpakkingsoriëntering boven

## Onderhoud



Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de motor uitschakelen en de bougiestekker uitnemen. Wacht tot het apparaat afgekoeld is.

De machine, in het bijzonder het tank- en motorbereik, altijd goed schoon houden. Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

## Verwijdering



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

### Oude olie op milieuvriendelijke wijze verwijderen!

Let er op dat er geen mineralenolieproducten in de grond terecht komen. Mineralenolieproducten niet met de huid, ogen en kleding in aanraking brengen.

### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

**Verstikkingsgevaar!**

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

**Garantie**

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat. De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

**Belangrijke informatie voor klanten**

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

**Service**

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

**Inspectie- en onderhoudsschema**


Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

| Regelmatige onderhoudsperiode   |             | Vóór iedere inbedrijfname | Na 1 maand | Na 3 maanden of 50 bedrijfsuren | Na 6 maanden | Na 12 maanden |
|---|-------------|---------------------------|------------|---------------------------------|--------------|---------------|
| <b>Motorolie</b><br>(10W-40)  | Controleren | ✓                         |            |                                 |              |               |
|   | Vervangen   |                           | ✓          |                                 | ✓            |               |
| <b>Benzineslang</b><br><b>Uitlaatinstallatie</b><br><b>Choke</b><br><b>Startkoord</b> | Controleren | ✓                         |            |                                 |              |               |
| <b>Luchtfilter</b>  | Schoonmaken |                           |            | ✓                               |              |               |
|   | Vervangen   |                           |            | ✓                               | ✓            |               |
| <b>Brandstoffilter</b>  | Schoonmaken |                           |            |                                 | ✓            |               |
| <b>Bougie</b>   | Controleren |                           |            | ✓                               |              |               |
|   | Schoonmaken |                           |            |                                 |              |               |

**Tip:** Om een betrouwbare gebruiksgereedheid van de generator te waarborgen adviseren wij principieel een additief in de brandstof te gebruiken en bij een langere stilstand 2 tot 3x per jaar proefdraaien van de generator uit te voeren. → [14]

## Oplossen van problemen

| Probleem                                 | Oorzaak  | Oplossing   |
|--|--|---|
| <b>De motor start niet.</b>              | Brandstofkraan gesloten  | Overtuigt u zich dat de brandstofkraan en de aan/uit-schakelaar op „ON“ (AAN) staan.  |
|  | Onvoldoende brandstof  | Brandstof bijvullen   |
|  | Te zwak trekken aan het startkoord   | Trek krachtiger aan het startkoord.   |
|  | Slechte brandstof, opslag zonder leegmaken van de benzinetank, onjuiste benzinesoort | Brandstoftank en carburateur leegmaken, verse benzine bijvullen   |
|  | Bougie is vervuild (koolresten op de elektroden), afstand van elektroden is te groot | Bougie schoonmaken, type van de bougie controleren, eventueel bougie vernieuwen, afstand 0,6-0,8 mm instellen   |
|  | De bougie is nat van benzine (verzopen motor).                                       | Bougie afdrogen en opnieuw plaatsen   |
|  | Te weinig olie in de motor   | Olie bijvullen  |
|  | Het apparaat staat niet waterpas. Een te lage oliestand wordt aangegeven.            | Apparaat waterpas stellen   |
|  | Choke niet bediend   | Choke bedienen →   |
| <b>De motor loopt onrustig.</b>          | Verbruiker te klein<br>Ontstekingsinstallatie niet in orde                           | Overtuigt u zich dat de bougie juist is aangebracht. Overtuigt u zich dat de bougiekabel zich op de bougie bevindt. Reinig de bougie en controleer de juiste afstand van de elektroden.   |
|  | Onjuiste brandstof   | Overtuigt u zich dat de juiste brandstof werd gebruikt.   |
| <b>De generator wekt geen stroom op.</b> | Kortsluiting<br>Kabel defect<br>Kabel los  | <b>Indicatielampje is niet aan:</b><br>In het apparaat is een fout opgetreden die u niet zelf kunt verhelpen. Neem contact op met de GÜDE Service.<br><b>Indicatielampje is aan:</b><br>1. Druk de overlastbeveiliging voor de gebruikte uitgang.<br>2. Controleer de bedrading.<br>3. Controleer of een kortsluiting of een overbelasting aanwezig is. |
|  |  |   |
| <b>Motor stopt</b>                       | Startstroom van de verbruiker is te groot.   | Verbruiker verkleinen   |
|  | Kabel is te lang   | Kabel inkorten  |

## Technické údaje


### Elektrický generátor

GSE 950

Obj. č. 40626

|   |                                       |                        |
|---|---------------------------------------|------------------------|
|  | Přípojka.....                         | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
|   | Jmenovitý proud.....                  | 2,83 A / AC            |
|  | Trvalý výkon.....                     | 650 W / 760 VA         |
|   | Jmenovitý výkon.....                  | 750 W / 880 VA         |
|   | Výkonová třída.....                   | G1                     |
|   | Účinnost.....                         | 0,85                   |
|  | Obsah.....                            | 63 ccm                 |
|   | Typ motoru.....                       | 1-válec 2-takt         |
|  | Výkon motoru.....                     | 1,5 kW / 2 PS          |
|  | Jmenovité otáčky.....                 | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  | Obsah nádrže (Benzín).....            | 1:50 / 4 l             |
|   | Spotřeba při polovičním zatížení..... | 0,5 l/h                |
|  | Hmotnost.....                         | 17 kg                  |
|   | Rozměry L x B x H.....                | 380 x 310 x 370 mm     |
|   | Stupeň ochrany.....                   | IP 23 M                |

### Informace o hluku / vibracích

|   |   |              |
|---|---|--------------|
|   | Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub> .....                         | 70,83 dB (A) |
|   | Kolísavost K =.....   | 1,11 dB (A)  |
|  | Naměřená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> ..... | 91,99 dB (A) |
|   | Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> ..... | 94 dB (A)    |

### Používejte chrániče sluchu!

Změřeno podle <sup>1)</sup>2000/14/EG



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

### Použití v souladu s určením

Tento proudový agregát je koncipován výhradně k provozu elektrických zařízení, jejichž max. výkon leží v rozsahu výkonových údajů generátoru. Je třeba vzít v úvahu vyšší startovací proud indukčních spotřebičů.

Generátor je určen pro provoz běžných ohmických a indukčních spotřebičů, jako např. světelné řetězy, elektrické ruční nářadí (vrtačky, elektrické řetězové pily, kompresory).

**⚠ Při připojení ke stacionárnímu zařízení jako je topení, elektrické napájení, klimatizační zařízení nebo pro napájení mobilních domů je, pokud jede o připojení a uzemnění, bezpodmínečně se poradit s odborným elektrikářem a výrobcem topení.**

Při nedodržení ustanovení z obecně platných

předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Výrobcem je poskytnuto a zabudováno ochranné opatření „Ochranné oddělení s vyrovnáváním potenciálu“.

## Připojení, instalace a provoz

**Pozor:** Před použitím je zásadně nutné zkontrolovat, zda je spotřebič vhodný pro provoz s generátorem. Technické údaje spotřebiče musí vždy souhlasit s údaji a bezpečnostními pokyny generátoru.

Z důvodu případného kolísání napětí doporučujeme, aby se nepřipojovala elektronická zařízení, jako jsou HiFi-přístroje a dalekotelefony, ty by se mohly poškodit!

Spotřebič připojte až tehdy, když generátor poběží s plnými otáčkami. Než vypnete generátor, odpojte spotřebič.

Nikdy nepřipojujte druhý spotřebič, když už je v provozu jiný. To vede nevyhnutelně k výkyvům, které mohou elektronicky řízené zařízení zničit.

Kritickým bodem indukčního spotřebiče je příkon při spouštění stroje. Příkon může činit až 3 – 5 násobek jmenovitého výkonu, který se musí bezpodmínečně brát v úvahu.

## Požadavky na obsluhu

Nikdy nenechávejte děti pracovat s přístrojem. Nikdy nenechávejte dospělé bez řádného zaškolení pracovat s přístrojem.

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

**Kvalifikace:** Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

**Minimální věk:** Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Místní předpisy mohou určovat minimální věk uživatele.

**Školení:** Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Zbytková rizika

**⚠ Nebezpečí požáru!**

Nikdy neprovazujte přístroj v okolí lehce vznětlivých materiálů.

Palivo je vysoce hořlavé.

Palivo uschovejte jen ve vhodných nádobách.

Stroj se smí tankovat jen venku a ne v blízkosti otevřených plamenů resp. hořících cigaret.

Tankujte před spuštěním stroje. Pokud je motor v chodu nebo ještě horký, nesmí se tankovat ani otvírat víko nádrže.

Po použití nechte stroj minimálně 5 minut vychladnout, než budete doplňovat pohonnou hmotu.

Dbejte na to, aby palivo nepřeteklo. Pokud palivo přeteče, motor se nesmí spouštět. Odstraňte na přístroji znečištěné místo a zabraňte jakémukoliv pokusu o zapalování, dokud se neodpaří výpary paliva..

Upevněte zase všechny kryty a uzávěry na palivové nádrži a na palivových nádržkách.

Palivovou nádrž vyprazdňujte výhradně venku.

**⚠ Nebezpečí otravy!**

Výfukové plyny, pohonné hmoty a mazací prostředky jsou jedovaté. Vdechování výfukových plynů může být smrtelné!

Neprovazujte stroj v uzavřeném prostoru, kde se mohou nahromadit nebezpečné plyny oxidu uhelnatého.

**⚠ Nebezpečí popálení!**

Některé díly stroje se při provozu silně zahřívají. Dotyk horkých částí stroje může způsobit popáleniny

Horkých dílů, např. motor a tlumič hluku, se nedotýkejte.

Zařízení nechte po ukončení provozu nejprve vychladnout.

**⚠ Nebezpečí exploze!**

Benzín a benzinové páry jsou lehce vznětlivé, resp. výbušné.

Nepracujte s přístrojem v prostředí s nebezpečím exploze, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.

Motor tankujte jen ve vypnutém stavu.

Neskladujte žáhnou pohonnou hmotu v blízkosti stroje.

Nikdy neukládejte stroj s benzinem v nádrži uvnitř budovy, ve které by případně mohly přijít výpary benzínu případně do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami

**⚠ Nebezpečí elektrickým proudem.**

Přímý elektrický kontakt může způsobit ránu elektrickým proudem.

Nikdy se nedotýkejte vlhkýma rukama.

Dbejte na dostatečné uzemnění.

**⚠ Poškození sluchu**

Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžících přístrojů může způsobit poškození sluchu.

Používejte chrániče sluchu!

**Chování v případě nouze**

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

**Všeobecné bezpečnostní pokyny****⚠ Výstraha**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.** Důsledkem nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může být úder elektrickým proudem, požár a ebo vážné úrazy. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti. Minimální bezpečnostní odstup činí 5 m.

Noste osobní ochranné pomůcky.

Palivo je vysoce hořlavé. Motor tankujte jen ve vypnutém stavu. Stroj se smí tankovat jen venku a ne v blízkosti otevřených plamenů resp. hořících cigaret. Dbejte na to, aby palivo nepřeteklo. Pokud palivo přeteče, motor se nesmí spouštět. Odstraňte na přístroji znečištěné místo a zabraňte jakémukoliv pokusu o zapalování, dokud se neodpaří výpary paliva..

Některé díly stroje se při provozu silně zahřívají. Dotyk horkých částí stroje může způsobit popáleniny. Dodržujte výstražná upozornění na přístroji.

Výfukové plyny, pohonné hmoty a mazací prostředky jsou jedovaté. Neprovazujte stroj v uzavřeném prostoru, kde se mohou nahromadit nebezpečné plyny oxidu uhelnatého.

Pokud má být generátor provozovaný v dobře větraných prostorách, je nutné odvádět výfukové plyny výfukovou hadicí přímo do volného prostředí.

**VÝSTRAHA!** I při provozu s výfukovou hadicí mohou unikat jedovaté výfukové plyny. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí výfuková hadice nikdy směřovat na hořlavé látky.

Na nastaveních motoru a přístroje se nesmí provádět žádné změny.

⚠ Je co nejpřísněji zakázáno demontovat, upravovat a účelově odcizovat ochranná zařízení nacházející se na stroji, ne na něm umísťovat cizí ochranná zařízení.

⚠ Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opotřebené a poškozené díly vyměňte.

## Elektrická bezpečnost

Elektrická přívodní vedení a připojené přístroje je nutné udržovat v bezvadném stavu.

Nepřipojujte stroj s žadnými jinými zdroji energie. Nepřipojujte stroj na domovní síť.

Ochrana proti zásahu elektrickým proudem je závislá na pojistkách, které jsou speciálně vhodné pro daný generátor elektrického proudu. Pojistky vyměňujte pouze za takové, které mají shodné hodnoty a výkonné vlastnosti.

Z důvodu vysokého mechanického zatížení použijte pouze těžší pryžová hadicová vedení (dle normy IEC 245-4) nebo srovnatelná.

Použijte venku jen k tomu schválené a příslušně označené prodlužovací kabely (H07RN...).

Dbejte na dostatečné uzemnění.

Při používání prodlužovacích kabelů nesmí jejich celková délka překročit pro 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, pro 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.

## Před uvedením do provozu

Bezpečný provoz vyžaduje dostatečné uživatelské znalosti funkcí a pozic ovládacích prvků, ukazatelů nebo čítačů. Věnujte pozornost obrazovým stránkám v úvodní části návodu.

Přístroj používejte jen v bezvadném stavu. Před každým provozem proveďte vizuální kontrolu.

Především bezpečnostní zařízení, elektrické ovládací prvky, elektrická vedení a šroubení zkontrolujte z hlediska poškození a utažení. Poškozené části před provozem případně vyměňte.

Přístroj se smí provozovat jen pracovní pozicí (rovný podklad), protože jinak může vytéct palivo nebo olej, resp. nebude už zajištěno mazání

## Spuštění motoru

Generátor má pojistku proti nízkému stavu oleje. Když je hladiny oleje moc nízká, není možné spustit generátor (při pokusu o spuštění se rozsvítí kontrolka oleje).

**VÝSTRAHA:** Při spuštění rezervním startérem může dojít z důvodu náhlého zpětného rázu spuštěného motoru ke zraněním ruky. Používejte bezpečnostní rukavice!

## Provoz

Generátory elektrického proudu smějí být provozovány pouze do svého jmenovitého výkonu při jmenovitých podmínkách prostředí.

Zařízení se nesmí vystavovat vlhkosti nebo prachu. Přípustná teplota prostředí je -10° až +40°, výška: 1000 m nad mořem, relativní vlhkost vzduchu: 90% (nekondenzující)

## Ochrana proti přetížení

Generátor elektrického proudu je vybavený ochranou proti přetížení.

Pozor! Pokud k takovému případu dojde, snižte elektrický výkon, který z generátoru odebíráte, nebo odeberte vadné připojené přístroje.

Postavte přístroj vždy na pevný a rovný podklad! Otáčení a naklánění či přemísťování během provozu je zakázáno.

Nikdy neodkrývejte generátor.

Za následujících podmínek okamžitě vypněte přístroj:

- když motor běží neklidně nebo nerovnoměrně
- při poklesu elektrického výstupního výkonu
- při přehřátí připojeného spotřebiče
- při nadměrných vibracích generátoru
- při jiskření
- při výskytu kouře nebo ohně
- při neobvyklých vibracích nebo hluku
- pokud se motor zdá být přetížen nebo má selhat

Nikdy nezapojte společně 2 generátory.

## Doprava a skladování

Během přepravy je nutné přístroj zajistit proti sklouznutí a převrzení.

Při přepravě dbejte na to, aby nemohlo dojít k úniku paliva nebo oleje.

Při přepravě stroje používejte jen přepravní zařízení.

Stroj neodstavujte bezprostředně po vypnutí v uzavřených prostorách, ale nechte ho vychladnout venku.

## Symboly



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte chrániče sluchu!



Pomalú



Rychle

|   |   |  |
|---|---|--|
|    | Použití jeřábu  |  |
|    | Příliš netlače  |  |
|    | Před všemi pracemi na motoru vypněte motor a vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky.                            |  |
|    | Nebezpečí exploze!<br>Motor tankujte jen ve vypnutém stavu.   |  |
|    | Nebezpečí otravy!<br>Používejte zařízení jen venku, a nikdy ne v uzavřených nebo špatně větraných prostorech. |  |
|    |                              | Zákaz kouření a otevřeného ohně.   |
|    | Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.  |  |
|    |                              | Přístroj nevystavujte dešti a nepoužívejte v mokrém či vlhkém prostředí. |
|    | Varování před horkými povrchy!<br>Nebezpečí popálení!   |  |
|    | Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím   |  |
|   | Vadné a nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.        |  |
|  | Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí.  |  |
|  | Chraňte před vlhkem   |  |
|  | Obal musí směřovat nahoru   |  |

## Údržba



Před všemi pracemi na motoru vypněte motor a vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky. Počkejte, až se přístroj ochladí.

Stroj udržujte nestále čistý, zejména oblast nádrže a motoru.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

## Likvidace



Vadné a nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

### Vyjatý olej ekologicky zlikvidujte!

Dbejte na to, aby se ropné produkty nedostaly do půdy.

Ropné produkty nesmí přijít do kontaktu s pokožkou, očima a oděvem.

### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

### Nebezpečí udušení!

Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

### Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamací identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Plán prohlídek a údržby


Opavy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

| Pravidelné údržbové období  |           | Před každým uvedením do provozu | Po 1 měsíci | Po 3 měsících nebo 50 provozních hodinách | Po 6 měsících | Po 12 měsících |
|---|-----------|---------------------------------|-------------|---|---------------|----------------|
| <b>Motorový olej</b><br>(10W-40)  | Kontrola  | ✓                               |             |   |               |                |
|   | Výměna    |                                 | ✓           |   | ✓             |                |
| <b>Benzínová hadice</b><br><b>Výfukový systém</b><br><b>sytič</b><br><b>Lankový startér</b> | Kontrola  | ✓                               |             |   |               |                |
|   | Vyčistěte |                                 |             | ✓   |               |                |
| <b>Vzduchový filtr</b>  | Vyčistěte |                                 |             | ✓   |               |                |
|   | Výměna    |                                 |             | ✓   | ✓             |                |
| <b>Benzínový filtr</b>  | Vyčistěte |                                 |             |   | ✓             |                |
| <b>Zapalovací svíčka</b>  | Kontrola  |                                 |             | ✓   |               |                |
|   | Vyčistěte |                                 |             |   |               |                |

**Tip:** Pro zajištění spolehlivé provozní pohotovosti elektrického generátoru doporučujeme zásadně používat přísadu do paliva, a při delších odstávkách provést 2-3 zkušební chody. → [14]



## Odstranění poruchy

| Porucha                                | Příčina  | Odstranění   |
|--|--|--|
| <b>Motor nespustuje</b>                | Zavřený palivový kohoutek  | Přesvědčte se, že palivový kohoutek a zapínač/vypínač jsou v poloze „ON“ (ZAP).  |
|  | Nedostatek paliva  | Doplňte palivo   |
|  | Slabý tah na startéru  | Zatáhněte silně za startovací šňůru.   |
|  | Nesprávné palivo, skladování bez vypuštění benzínové nádrže, nesprávný druh benzínu            | Palivovou nádrž a karburátor vypusťte, nalijte čerstvý benzín  |
|  | Znečištěná zapalovací svíčka, (zbytky uhlíků na elektrodách), příliš velká vzdálenost elektrod | Svíčku vyčistěte, zkontrolujte tepelnou hodnotu svíčky, svíčku příp. vyměňte, nastavte 0,6-0,8 mm  |
|  | Zapalovací svíčka je vlhká od benzínu (přesycený motor).                                       | Zapalovací svíčku vysušte a opět nasadte   |
|  | Málo oleje v motoru  | Doplňte olej   |
|  | Přístroj nestojí vodorovně. Je signalizován nedostatek oleje                                   | Postavte přístroj vodorovně  |
| <b>Motor běží nepravidelně</b>         | Nebyl použit sytič   | Použijte sytič →    |
|  | Moc malý spotřebič<br>Zapalování není v pořádku  | Přesvědčte se, že je správně vložena zapalovací svíčka. Přesvědčte se, že se kabel zapalovací svíčky nachází na zapalovací svíčce. Vyčistěte zapalovací svíčku a zkontrolujte správnou elektrod.   |
|  | Špatné palivo (pohonná hmota)  | Ujistěte se, že bylo použito správné palivo.   |
| <b>Generátor nevyrobí žádný proud.</b> | Zkrat<br>Vadný kabel<br>Uvolněný kabel   | <b>Signálka nesvíti:</b><br>Je to chyba, kterou nemůžete sami odstranit. Kontaktujte servis GÜDE.<br><b>Signálka svítí:</b><br>1. Zmáčkněte pojistku proti přetížení pro používaný výstup.<br>2. Zkontrolujte kabeláž.<br>3. Zkontrolujte, zda nedošlo ke zkratu nebo přetížení. |
|  | <b>Motor se zastaví</b>  | Rozběhový proud je moc velký.<br>Moc dlouhý kabel  |

## Technické Údaje

### Elektrický generátor


GSE 950

Obj. č. 40626

|   |                                       |                        |
|---|---------------------------------------|------------------------|
|  | Prípojka.....                         | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
|   | Menovitý prúd.....                    | 2,83 A / AC            |
|  | Trvalý výkon.....                     | 650 W / 760 VA         |
|   | Menovitý výkon.....                   | 750 W / 880 VA         |
|   | Výkonová trieda.....                  | G1                     |
|   | Účinník.....                          | 0,85                   |
|  | Obsah.....                            | 63 ccm                 |
|   | Typ motora.....                       | 1-valec 2-takt         |
|  | Výkon motora.....                     | 1,5 kW / 2 PS          |
|  | Menovitý počet obrátok.....           | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  | Obsah nádrže (Benzín).....            | 1:50 / 4 l             |
|   | Spotreba pri polovičnom zaťažení..... | 0,5 l/h                |
|  | Hmotnosť.....                         | 17 kg                  |
|   | Rozmery L x B x H.....                | 380 x 310 x 370 mm     |
|   | Stopnja zaščite.....                  | IP 23 M                |

### Informácia o hluku / vibráciách

|  |              |
|--|--------------|
| Hladina akustického tlaku $L_{PA}$ ..... | 70,83 dB (A) |
| Kolísavosť K =.....                      | 1,11 dB (A)  |

|   |   |              |
|---|---|--------------|
|  | Nameraná hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(1)}$ .....    | 91,99 dB (A) |
|   | Garantovaná hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(1)}$ ..... | 94 dB (A)    |

### Používajte ochranu sluchu!

Merané podľa <sup>1)</sup>2000/14/EG

Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

### Použitie Podľa Predpisov

Tento prúdový agregát je koncipovaný výhradne na prevádzku elektrických zariadení, ktorých max. výkon leží v rozsahu výkonových údajov generátora. Je potrebné vziať do úvahy vyšší štartovací prúd indukčných spotrebičov.

Generátor je určený na prevádzku bežných ohmických a indukčných spotrebičov, ako napr. svetelné reťaze, elektrické ručné náradie (vrtáčky, elektrické reťazové píly, kompresory).

**⚠ Pri pripojení k stacionárnemu zariadeniu ako je kúrenie, elektrické napájanie, klimatizačné zariadenie alebo na napájanie mobilných domov je, ak ide o pripojenie a uzemnenie, bezpodmienečne nutné poradiť sa s odborným elektrikárom a výrobcom kúrenia.**

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody. Výrobcom je poskytnuté a zabudované ochranné opatrenie „Ochranné oddelenie s vyrovnávaním potenciálu“.

### Pripojenie, inštalácia a prevádzka

**Pozor:** Pred použitím je zásadne nutné skontrolovať, či je spotrebič vhodný na prevádzku s generátorom. Technické údaje spotrebiča musia vždy súhlasiť s údajmi a bezpečnostnými pokynmi generátora.

Z dôvodu prípadného kolísania napätia odporúčame, aby sa nepripájali elektronické zariadenia, ako sú HiFi prístroje a ďalej televízory a počítače, tie by sa mohli poškodiť!

Spotrebič pripojte až vtedy, keď bude generátor bežať s plnými otáčkami. Skôr ako vypnete generátor, odpojte spotrebič.

Nikdy nepripájajte druhý spotrebič, keď už je v prevádzke iný. To vedie nevyhnutne k výkyvom, ktoré môžu elektronicky riadené zariadenie zničiť.

Kritickým bodom indukčného spotrebiča je príkon pri spúšťaní stroja. Príkon môže byť až 3 – 5-násobok menovitého výkonu, ktorý sa musí bezpodmienečne brať do úvahy.

### Požiadavky na obsluhu

Nikdy nenechávajte deti pracovať s prístrojom. Nikdy nenechávajte dospělých bez riadneho zaškolenia pracovať s prístrojom.

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať a návod na obsluhu.

**Kvalifikácia:** Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia..

**Minimálny vek:** Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimkou predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiteľa.

Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek používateľa.

**Školenie:** Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Zvyškové riziká

### ⚠ Nebezpečenstvo požiaru!

Nikdy neprevádzkujte prístroj v okolí ľahko zápalných materiálov.

Palivo je vysoko horľavé.

Palivo uschovajte len vo vhodných nádobách.

Stroj sa smie tankovať len vonku a nie v blízkosti otvorených plameňov, resp. horiacich cigariet.

Tankujte pred spustením stroja. Ak je motor v chode alebo ešte horúci, nesmie sa tankovať ani otvárať veko nádrže.

Po použití nechajte stroj minimálne 5 minút vychladnúť, kým budete doplňovať pohonnú hmotu.

Dbajte na to, aby palivo nepretieklo. Ak palivo pretečie, motor sa nesmie spúšťať. Odstráňte na prístroji znečistené miesto a zabráňte akémukoľvek pokusu o zapalovanie, kým sa neodparia výpary paliva..

Upevnite zase všetky kryty a uzávery na palivovej nádrži a na palivových nádržkách.

Palivovú nádrž vyprázdňujte výhradne vonku.

### ⚠ Nebezpečenstvo otravy!

Výfukové plyny, pohonné hmoty a mazacie prostriedky sú jedovaté. Vdychovanie výfukových plynov môže byť smrteľné!

Neprevádzkujte stroj v uzatvorenom priestore, kde sa môžu nahromadiť nebezpečné plyny oxidu uhoľnatého.

### ⚠ Nebezpečenstvo popálenia!

Niektoré diely stroja sa pri prevádzke silne zahrievajú.

Dotyk horúcich častí stroja môže spôsobiť popáleniny.

Horúcich dielov, napr. motor a tlmič hluku, sa nedotýkajte.

Zariadenie nechajte po ukončení prevádzky najprv vychladnúť.

### ⚠ Nebezpečenstvo explózie!

Benzín a benzínové výpary sú ľahko zápalné, resp. výbušné.

Nepracujte s prístrojom v prostredí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy.

Motor tankujte len vo vypnutom stave.

Neskladujte žiadnu pohonnú hmotu v blízkosti stroja.

Nikdy neukladajte stroj s benzínom v nádrži vnútri budovy, v ktorej by prípadne mohli prísť výpary benzínu do styku s otvoreným ohňom alebo iskrami.

### ⚠ Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Priamy elektrický kontakt môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Nikdy sa zariadenia nedotýkajte vlhkými rukami.

Dbajte na dostatočné uzemnenie.

### ⚠ Poškodenie sluchu

Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiacieho prístroja môže spôsobiť poškodenie sluchu. Používajte ochranu sluchu!

## Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### ⚠ Pozor

**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody.** Dôsledkom nedodržania bezpečnostných pokynov a návodov môže byť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne úrazy. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti. Minimálny bezpečnostný odstup predstavuje 5 m.

Noste osobné ochranné pomôcky.

Palivo je vysoko horľavé. Motor tankujte len vo vypnutom stave. Stroj sa smie tankovať len vonku a nie v blízkosti otvorených plameňov, resp. horiacich cigariet. Dbajte na to, aby palivo nepretieklo. Ak palivo pretečie, motor sa nesmie spúšťať. Odstráňte na prístroji znečistené miesto a zabráňte akémukoľvek pokusu o zapalovanie, kým sa neodparia výpary paliva..


Niektoré diely stroja sa pri prevádzke silne zahrievajú. Dotyk horúcich častí stroja môže spôsobiť popáleniny. Dbajte na výstražné upozornenia na prístroji.


Výfukové plyny, pohonné hmoty a mazacie prostriedky sú jedovaté. Neprevádzkujte stroj v uzatvorenom priestore, kde sa môžu nahromadiť nebezpečné plyny oxidu uhoľnatého.

Ak má byť generátor prevádzkovaný v dobre vetraných priestoroch, musia byť výfukové plyny vedené cez výfukovú hadicu priamo do voľného ovzdušia.

**POZOR!** Aj pri prevádzke výfukovej hadice môžu unikať jedovaté výfukové plyny. Vzhľadom na riziko požiaru nesmie byť výfuková hadica nikdy smerovaná na horľavé látky.

Na nastaveniach motora a prístroja sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

 Je čo najprísnejšie zakázané demontovať, upravovať a účelovo odcudzovať ochranné zariadenia nachádzajúce sa na stroji alebo na ňom umiestňovať cudzie ochranné zariadenia.

 Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chýbné bezpečnostné zariadenia. Opatrené a poškodené diely vymeňte.

## Elektrická bezpečnosť

Elektrické prírodné vedenia a pripojené prístroje musia byť v bezchybnom stave.

Nepripájajte stroj so žiadnymi inými zdrojmi energie. Nepripájajte stroj na domovú sieť.

Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom závisí na poistkách, ktoré sú určené špeciálne pre daný prúdový zdroj. Nahradte poistky len takými, ktoré majú rovnaké hodnoty a výkonové charakteristiky.

Vzhľadom k vysokému mechanickému zataženiu používajte len ťažké gumové hadicové vedenia (podľa IEC 245-4) alebo porovnateľné.

Používajte vonku len na to schválené a príslušne označené predĺžovacie káble (H07RN...).

Dbajte na dostatočné uzemnenie.

Pri používaní predĺžovacích káblov nesmie ich celková dĺžka prekročiť pre 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, pre 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.

## Pred uvedením do prevádzky

Bezpečná prevádzka si vyžaduje dostatočné užívateľské znalosti funkcií a pozícií ovládacích prvkov a ukazovateľov alebo počítadiel. Dbajte na strany s obrázkami v prednej časti návodu.

Prístroj používajte len v bezchybnom stave.

Pred každou prevádzkou vizuálne skontrolujte.

Predovšetkým bezpečnostné zariadenia, elektrické ovládacie prvky, elektrické vedenia a skrutkové spoje skontrolujte z hľadiska poškodenia a utiahnutia.

Poškodené časti pred prevádzkou prípadne vymeňte. Prístroj sa smie prevádzkovať len v pracovnej pozícii (rovný podklad), pretože inak môže vytiecť palivo alebo olej, resp. nebude už zaistené mazanie.

## Spustiť motor

Generátor má poistku proti nízkemu stavu oleja. Keď je hladina oleja veľmi nízka, nie je možné spustiť generátor (pri pokuse o spustenie sa rozsvieti kontrolka oleja).

**POZOR:** Pri spustení s rezervným štartérom môže dôjsť k poraneniám ruky náhlým spätným účinkom, ktorý je spôsobený rozbíhajúcim sa motorom.

Používajte bezpečnostné rukavice!

## Prevádzka

Prúdové zdroje smú byť prevádzkované len do ich menovitého výkonu za menovitých podmienok okolia.

Zariadenie sa nesmie vystavovať vlhkosti alebo prachu. Prípustná teplota prostredia je -10 °C až +40 °C, výška: 1 000 m nad morom, relatívna vlhkosť vzduchu: 90 % (nekondenzujúca).

### Ochrana proti preťaženiu

Prúdový zdroj je vybavený ochranou proti preťaženiu. Tá vypína príslušné zásuvky pri preťažení.

**Pozor!** Ak by nastal tento prípad, tak znížte elektrický výkon, ktorý odoberiete prúdovému zdroju alebo odstráňte chybné pripojené prístroje.

Postavte prístroj vždy na pevný a rovný podklad! Otáčanie a nakláňanie či premiestňovanie počas prevádzky je zakázané.

Nikdy neodkrývajte generátor.

Za nasledujúcich podmienok okamžite vypnite prístroj:

- keď motor beží nepokojne alebo nerovnomerne
  - pri poklese elektrického výstupného výkonu
  - pri prehriatí pripojeného spotrebiča
  - pri nadmerných vibráciách generátora
  - pri iskrení
  - pri výskyte dymu alebo ohňa
  - pri neobvyklých vibráciách alebo hluku
  - ak sa motor zdá byť preťažený alebo má zlyhať
- Nikdy nezapájajte spoločne 2 generátory.

## Doprava a skladovanie

Pri preprave zaistite prístroj proti sklznutiu a preklonpeniu.

Pri preprave dbajte na to, aby nemohlo dôjsť k úniku paliva alebo oleja.

Pri preprave stroja používajte len prepravné zariadenie.

Stroj neodstavujte bezprostredne po vypnutí v uzatvorených priestoroch, ale nechajte ho vychladnúť vonku.

## Symbols



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte ochranu sluchu!



Pomaly



Rýchlo

|   |  |
|---|--|
|    | Použitie žeriava   |
|    | Príliš netlačte  |
|    | Pred všetkými prácami na motore vypnite motor a vytiahnite nástrčku zapalovacej sviečky.                             |
|    | Nebezpečenstvo explózie!<br>Motor tankujte len vo vypnutom stave.  |
|    | Nebezpečenstvo otravy!<br>Používajte zariadenie len vonku, nikdy nie v uzatvorených alebo zle vetraných priestoroch. |
|    | Zákaz fajčenia a otvoreného ohňa.  |
|    | Deti a nepovolane osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.  |
|    | Prístroj nevystavujte dažďu a nepoužívajte v mokrom či vlhkom prostredí.   |
|    | Varovanie pred horúcimi povrchmi!<br>Nebezpečenstvo popálenia!   |
|    | Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím  |
|    | Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.           |
|   | Baterije, olje in podobne snovi ne smeo príti v okolíe.  |
|  | Chránite pred vlhkom   |
|  | Obal musí smerovať hore  |

## Údržba



Pred všetkými prácami na motore vypnite motor a vytiahnite nástrčku zapalovacej sviečky. Počkajte, až sa prístroj ochladí.

Stroj udržiujte neustále čistý, najmä oblasť nádrže a motora.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

## Likvidácia



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

### Opotrebovaný olej ekologicky zlikvidujte!

Dbajte na to, aby sa ropné produkty nedostali do pôdy.

Ropné produkty nesmú prísť do kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave.

Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi, a preto sú recyklovateľné. Vrátanie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

### Nebezpečenstvo udusenía

Ukladajte časti obalu mimo dosahu detí, a čo možno najrýchlejšie ich zlikvidujte.

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

### Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)


## Plán prehliadok a údržby

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál. Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.









| Pravidelné údržbové obdobie   |                       | Pred každým uvedením do prevádzky | Po 1 mesiaci | Po 3 mesiacoch alebo 50 prevádzkových hodinách | Po 6 mesiacoch | Po 12 mesiacoch |
|---|-----------------------|-----------------------------------|--------------|--|----------------|-----------------|
| <b>Motorový olej</b><br>(10W-40)  | Kontrola              | ✓                                 |              |  |                |                 |
|   | Výmena                |                                   | ✓            |  | ✓              |                 |
| <b>Benzínová hadica</b><br><b>Výfukový systém</b><br><b>sýtič</b><br><b>Lankový štartér</b> | Kontrola              | ✓                                 |              |  |                |                 |
|   | Vyčistite             |                                   |              | ✓  |                |                 |
| <b>Vzduchový filter</b>   | Výmena                |                                   |              | ✓  | ✓              |                 |
|   | Vyčistite             |                                   |              |  | ✓              |                 |
| <b>Zapaľovacia sviečka</b>  | Kontrola<br>Vyčistite |                                   |              | ✓  |                |                 |

**Tip:** Pre zaistenie spoľahlivej prevádzkovej pohotovosti elektrického generátora odporúčame zásadne používať prísadu do paliva, a pri dlhších odstavkách vykonať 2 – 3 skúšobné chody. → [14](#)



## Odstránenie poruchy

| Problém                                | Príčina  | Odstránenie   |
|--|--|---|
| <b>Motor nešartuje</b>                 | Zatvorený palivový kohútik   | Presvedčte sa, že sú palivový kohútik a zapínač/vypínač v polohe „ON“ (ZAP).  |
|  | Nedostatok paliva  | Doplňte palivo  |
|  | Slabý ťah na štartéri  | Zatiahnite silno za štartovaciu šnúru.  |
|  | Nesprávne palivo, skladovanie bez vypustenia benzínovej nádrže, nesprávny druh benzínu             | Palivovú nádrž a karburátor vypustite, nalejte čerstvý benzín   |
|  | Znečistená zapalovacia sviečka, (zvyšky uhlíkov na elektródach), príliš veľká vzdialenosť elektród | Sviečku vyčistite, skontrolujte tepelnú hodnotu sviečky, sviečku príp. vymeňte, nastavte 0,6 – 0,8 mm   |
|  | Zapalovacia sviečka je vlhká od benzínu (presýtený motor).   | Zapalovaciu sviečku vysušte a opäť nasadte  |
|  | Málo oleja v motore  | Doplňte olej  |
|  | Prístroj nestojí vodorovne. Je signalizovaný nedostatok oleja                                      | Postavte prístroj vodorovne   |
| <b>Motor beží nepravidelne</b>         | Nebol použitý sýtič  | Použite sýtič →    |
|  | Veľmi malý spotrebič<br>Zapaľovanie nie je v poriadku  | Presvedčte sa, že je správne vložená zapalovacia sviečka. Presvedčte sa, že sa kábel zapalovacej sviečky nachádza na zapalovacej sviečke. Vyčistite zapalovaciu sviečku a skontrolujte správnu vzdialenosť elektród.  |
|  | Zlé palivo (pohonná hmota)   | Uistite sa, že bolo použité správne palivo.   |
| <b>Generátor nevyrába žiadny prúd.</b> | Skrat<br>Chybný kábel<br>Uvoľnený kábel  | <b>Signálne svetlo nesvieti:</b><br>Je to chyba, ktorú nemôžete sami odstrániť. Kontaktujte servis GÜDE.<br><b>Signálne svetlo svieti:</b><br>1. Stlačte poistku proti preťaženiu pre používaný výstup.<br>2. Skontrolujte kabeláž.<br>3. Skontrolujte, či nedošlo k skratu alebo preťaženiu. |
|  | <b>Motor sa zastaví</b>  | Rozbehový prúd je veľmi veľký.<br>Veľmi dlhý kábel  |

## Műszaki Adatok

|   |                        |
|---|------------------------|
| <b>Áramfejlesztő</b>  | <b>GSE 950</b>         |
| Megrend.szám .....  | 40626                  |
|  Feszültség .....                    | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Névleges áramerősség .....  | 2,83 A / AC            |
|  Tartós teljesítmény .....           | 650 W / 760 VA         |
| Névleges teljesítmény .....   | 750 W / 880 VA         |
| Teljesítményosztály .....   | G1                     |
| Teljesítménytényező .....   | 0,85                   |
|  Tartalom .....                      | 63 ccm                 |
| Motor típus .....   | 1-hengeres 2-ütemű     |
|  Motor teljesítménye .....           | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Nazivni broj okretaja .....         | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  Tartály köbtartalma (Benzin) .....  | 1:50 / 4 l             |
|  Fogyasztás féltelhelés esetén ..... | 0,5 l/h                |
|  Súly .....                          | 17 kg                  |
| Méreték L x B x H .....   | 380 x 310 x 370 mm     |
| Védelmi fok .....   | IP 23 M                |

### Információ zajosság/vibráció

|   |              |
|---|--------------|
| akusztikus nyomás szint $L_{PA}$ .....  | 70,83 dB (A) |
| K bizonytalanság = .....  | 1,11 dB (A)  |
|  Mért akusztikus teljesítményszint $L_{WA}^{(1)}$ .....      | 91,99 dB (A) |
|  Garantált akusztikus teljesítményszint $L_{WA}^{(1)}$ ..... | 94 dB (A)    |

### Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

mérve... szerint <sup>1)</sup>2000/14/EG



Csak aztán használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.

### Rendeltetés szerinti használat

Ez az áramfejlesztő kizárólag olyan elektromos berendezések üzemeltetésére alkalmas, amelyek max. teljesítménye az áramfejlesztő teljesítménytartományán belül fekszik. Figyelembe kell venni az indukciós fogyasztók magasabb indítóáram értékét.

Az áramfejlesztő olyan standard ohmos és indukciós fogyasztók üzemeltetésére alkalmas, mint pl. a fénylámpák, elektromos kéziszerszámok (fűrőgépek, elektromos láncfűrészek, kompresszorok).

**⚠ Stacionárius berendezésekhez, pl. fűtéshez, elektromos tápellátáshoz, klímához vagy mobil házakhoz csatlakoztatás esetén, amennyiben bekötésről és földelésről van szó, minden esetben szakképzett villanyszerelővel, illetve az adott berendezés gyártójával kell konzultálni.**

Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzésébe beállt károkért a gyártó nem felelős

A berendezést a gyártó „Potenciál kiegyenlítő védőberendezés”-sel szállítja.

### Bekötés, telepítés, üzemeltetés

**Figyelem:** Használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a fogyasztó alkalmas arra, hogy az áramfejlesztővel használják. A fogyasztó műszaki adatainak minden esetben egyezniük kell az áramfejlesztő biztonsági utasításai tartalmaza adatokkal.

Az esetleges feszültségingadozás miatt ajánlott nem csatlakoztatni érzékeny elektromos készülékeket, pl. HiFi-készülékek, tévék, számítógépek, ellenkező esetben a megsérülésük veszélye áll fenn!

A fogyasztót csak akkor csatlakoztassa, ha az áramfejlesztő már teljes fordulatszámú üzemen. Az áramfejlesztő kikapcsolása előtt kapcsolja ki a fogyasztót.

Soha ne csatlakoztasson az áramfejlesztőre más fogyasztót, ha az már biztosítja egy másik üzemet. Ellenkező esetben elkerülhetetlenül olyan kilengésekkel kell szembenéznie, amelyek tönkretesznek az elektromos készülékeket.

Az indukciós fogyasztó kritikus pontja a teljesítményfelvétel a gép bekapcsolásakor. A teljesítményfelvétel a névleges teljesítmény 3-5-szörösét jelentheti, amely értéket feltétlenül figyelembe kell venni.

### Követelmények a gép kezelőjére

Tilos megengedni gyerekeknek, hogy a géppel dolgozzanak. Tilos olyan személyeknek dolgoznia a géppel, akik nincsenek kellőképpen kioktatva a géppel való munkáról.

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

**Szakképesítés:** A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés..

**Minimális korhatár:** A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokrák foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

A helyi előírások meghatározhatják a felhasználó minimális életkorát.

**Képzés:** A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.



## Fennmaradó kockázatok

### ⚠ Tűzveszély!

Soha ne használja a készüléket tűzveszélyes anyagok közelében.

Az üzemanyag nagy mértékben tűzveszélyes.

A benzint kizárólag e célnak megfelelő edényben szabad tárolni.

Az üzemanyagot kizárólag kinti környezetben szabad a gépbe tölteni. Tilos nyílt láng közelében, pl. égő cigaretta.

Az üzemanyagot kizárólag a gép startolása előtt töltsse a tartályba. Tilos a motor üzemeltetése közben eltávolítani a benzintartály kupakját, vagy üzemanyagot tölteni a gépbe, ha a motor forró.

A használatot követően hagyja legalább 5 percig hűlni a készüléket, mielőtt üzemanyagot öntene bele.

Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne folyjon ki. Az esetben, ha a benzin kiömlik, ne kapcsolja be a motort. A gépről távolítsa el a kiömlött benzint, s minden begyújtási kísérletet akadályozzon meg addig, ameddig az üzemanyag, a gép felszínéről, el nem párolog..

Ismét rögzítsen minden burkolóelemet és sapkát az üzemanyagtartályon.

Az üzemanyagtartályt kizárólag kültérben őrítse

### ⚠ Fennáll a mérgezés!

A kipufogógázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgező hatásúak. A kipufogógázok belélegzése veszélyes lehet!

Ne használja a gépet zárt térben, ahol szén-monoxid koncentráció nőhet.

### ⚠ Egési sebesülések veszélye!

A gép egyes alkatrészei működés közben erősen felmelegednek. A forró alkatrészeket, pl. a motor és a zajtompítót ne érintse meg!

A készülék forró részeinek megérintése égési sebeket okozhat.

A kikapcsolást követően először hagyja kihűlni a készüléket.

### ⚠ Robbanásveszély!

A benzin és benzingőzök könnyen belobbannak, illetve robbannak.

Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes közegben, amelyben tűzveszélyes folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.

A motort kizárólag kikapcsolt állapotban szabad tankolni.

A készülék közelében ne tároljon semmilyen üzemanyagot.

Soha ne raktározza el a készüléket úgy, hogy a tartályában benzin van, olyan épületben, amelyben a benzingőzök esetlegesen nyílt lánggal vagy szikrákkal érintkezhetnek.

### ⚠ Elektromos áramütés veszélye.

A közvetlen elektromos érintkezés áramütéshez vezethet.

Soha ne érjen a készülékhez nedves kézzel.

Ügyeljen a készülék megfelelő földelésére.

### ⚠ Halláskárosodás

A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek. Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

## Általános biztonsági utasítások

### ⚠ Figyelmeztetés

**Figyelmesen olvassa el a biztonsági utasításokat és útmutatókat.** A biztonsági utasítások és útmutatók be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez/ vagy súlyos sebesülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

A gép üzemeltetése alatt idegen személyeket, gyerekeket és állatokat, tartson a géptől biztonságos távolságban. A minimális biztonsági távolság 5 m.

Munka közben viseljen megfelelő személyi védőeszközöket!

Az üzemanyag nagy mértékben tűzveszélyes. A motort kizárólag kikapcsolt állapotban szabad tanakolni. Az üzemanyagot kizárólag kinti környezetben szabad a gépbe tölteni. Tilos nyílt láng közelében, pl. égő cigarettára. Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne folyjon ki. Az esetben, ha a benzint kiömlik, ne kapcsolja be a motort. A gépről távolítsa el a kiömlött benzint, s minden begyújtási kísérletet akadályozzon meg addig, ameddig az üzemanyag, a gép felszínéről, el nem párolog.

A gép egyes alkatrészei működés közben erősen felmelegednek. A forró alkatrészeket, pl. a motor és a zajtompítót ne érintse meg! A készülék forró részeinek megérintése égési sebeket okozhat. Kérjük, vegye figyelembe a figyelmeztető jelzéseket a készüléken. A kipufogógázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgező hatásúak. Ne használja a gépet zárt térben, ahol szén-monoxid koncentráció alakulhat.

Amennyiben a generátort jól szellőző helyiségben használja, a távozó gázt az elvezetőtömlőn keresztül szabadba kell vezetni.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az elvezetőtömlő használata esetén is szabadulhatnak mérges gázok. Az égésveszély miatt az elvezetőtömlőt soha ne irányítsa gyúlékony anyagokra.

A motor és a készülék beállításain tilos állítani.

**⚠** A lehető leghigorúbban tilos leszerelni, módosítani, célzottan eltávolítani a készülék biztonsági elemeit, továbbá idegen biztonsági elemekkel felszerelni.

**⚠** Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

## Villamos biztonság

Az elektromos vezetéknek és a kapcsolódó készülékeknek kifogástalan műszaki állapotban kell lenniük.

Soha ne kapcsolja össze a készüléket más energiaforrásokkal. Ne csatlakoztassa a készüléket az otthoni hálózatra.

Az áramütés elleni védelem a kifejezetten az áramgenerátorhoz igazított biztosítéktól függ. A biztosítékokat csak olyanokkal pótolja, amelyek azonos értékekkel és teljesítményjellemzőkkel rendelkeznek.

A nagy mechanikai igénybevétel miatt csak nehéz gumitömlős vezetéseket (IEC 245-4 szerint) vagy hasonlókat használjon.

Kültérben kizárólag megfelelő jóváhagyott hosszabbító kábellel használja (H07RN...).

Ügyeljen a készülék megfelelő földelésére.

Hosszabbító kábelek használata esetén azok teljes hossza nem haladhatja meg 1,5 mm<sup>2</sup> esetén az 50 métert, 2,5 mm<sup>2</sup> esetén a 100 métert.

## Üzembevétele előtt

A biztonságos üzemeltetéshez megfelelően ismerni kell a kezelőelemek, a kijelző és a számláló rendeltetéseit és beállításait. Vegye figyelembe az útmutató elején található képes oldalakat.

Minden használat előtt ellenőrizze, nincs-e a gép megrongálódva, s működőképese-e a biztonsági berendezések, a villanyvezetékek és az elektromos szabályzó berendezések. Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva. A gépet kizárólag abban az esetben szabad használni, ha nincs megrongálódva, s a biztonsági berendezés működőképes!

A készülék kizárólag előírászerűen (egyenes aljzaton) felállítva használható, ellenkező esetben kifolyhat belőle az üzemanyag vagy az olaj, illetve hiányos lehet a kenése

## Motor indítása

Az áramfejlesztő alacsony olajsinttel szembeni biztosítékkal felszerelt. Ha az olajsint túlságosan alacsony, az áramfejlesztő nem indítható be (beindítási kísérlet esetén kigyullad az olajsint jelző lámpa).

**FIGYELMEZTETÉS:** A tartalék indítóval való indítás esetén a beinduló motor hirtelen visszacsapódva sérülést okozhat a kézen. Használjon munkakesztyűt!

## Üzemeltetés

Az áramfejlesztő csak a névleges teljesítményig, a névleges környezeti feltételek között használható.

A készülék nem tehető ki nedvességnek vagy pornak. Megengedett környezeti hőmérséklettartomány -10° - +40°C, magasságtengszint feletti magasság: 1000 m, relatív páratartalom: 90% (nem kondenzálódó)

### Túlterhelés elleni védelem

Az áramfejlesztő túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, amely túlterhelésnél lekapcsolja az adott dugaszoló aljzatot.

Figyelem! Ebben az esetben csökkentse az áramfejlesztőt lekapcsoló fogyasztó elektromos teljesítményét vagy távolítsa el a hibás csatlakozó készülékeket.

A készüléket mindig szilárd, egyenes aljzatra helyezze! A készülék üzem közbeni elforgatása, megdöntése vagy áthelyezése tilos.

Soha ne nyissa fel az áramfejlesztőt.

Azononnal kapcsolja ki a berendezést, ha az alábbi esetek bármelyike következne be:

- ha a motor nyugtalanul, egyenetlenül működik
- a kilépő elektromos teljesítmény csökkenése esetén
- a csatlakoztatott fogyasztó túlmelegedése esetén
- az áramfejlesztő túlzott rezgése esetén
- szikrázáskor
- füst vagy tűz esetén
- szokatlan rezgés vagy zaj esetén
- ha a motor túlterhelt vagy kikapcsol

Soha ne kapcsoljon be együtt 2 áramfejlesztőt.

## Szállítás és tárolás

Szállítás során ügyeljen arra, hogy a készülék ne csúszhasson, ill. dőlhessen el.

Szállítás alatt ügyeljen arra, nehogy kifolyjon az olaj, vagy az üzemanyag

A gép szállításához kizárólag szállító berendezést használjon!

A kikapcsolást követően ne helyezze azonnal a gépet zárt helyiségbe, hanem várjon, míg teljesen kihül.

## Szimbólumok



Figyelem!



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Lassan



Gyorsan



Daruhasználat



Ne nyomja erősen!



A motoron végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertya dugaszát.



Robbanásveszély!

A motort kizárólag kikapcsolt állapotban szabad tankolni.



Fennáll a mérgezés!

A berendezést kizárólag kültérben használja, soha ne zárt vagy rosszul szellőző terekben.



Tilos a dohányzás és nyílt láng használata



Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.



A berendezést tilos nedves, vagy vizes környezetben használni és kitenni eső hatásának.



Vigyázat, forró felület!  
Egési sebesülések veszélye!



Vigyázz! Magas feszültség!



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Akkumulátor, az olaj és hasonló anyagok dűrfen nem a környezetbe jusson.



Védje nedvesség ellen



A csomagolást felállított helyzetben tartsa

## Karbantartás



A motoron végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertya dugaszát. Várja meg, amíg kihül a gép.

Tartsa folyamatosan tisztán a gépet, különösen a tartály és a motor környékét. Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

## Kiselejtezés:



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

### A fáradt olajat környezetvédelem betartásával semmisítse meg!

Ügyeljen arra, hogy a kőolaj termékek ne jussanak a talajba!

Kőolaj termékek nem érintkezhetnek a bőrrel, szemmel és öltözettel!

### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor<sup>®</sup>) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

### Fulladásveszély!

A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

## Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

### Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan övja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkalhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Gépszemle és karbantartási terv

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

| Rendszeres karbantartási időközök                                     |              | Minden üzembehelyezés előtt | Havonta | 3 hónap vagy 50 üzemóra elteltét követően | 6 Hónaponként | 12 Hónaponként |
|---|--------------|-----------------------------|---------|---|---------------|----------------|
| <b>Motorolaj</b><br>(10W-40)  | Ellenőrzés   | ✓                           |         |   |               |                |
|   | Csere        |                             | ✓       |   | ✓             |                |
| <b>Benzintömlő Kipufogórendszer szivató</b><br><b>Bovdenes indító</b> | Ellenőrzés   | ✓                           |         |   |               |                |
|   | Tisztítsa ki |                             |         | ✓   |               |                |
| <b>Levegőszűrő</b>  | Tisztítsa ki |                             |         | ✓   |               |                |
|   | Csere        |                             |         | ✓   | ✓             |                |
| <b>Benzinszűrő</b>  | Tisztítsa ki |                             |         |   | ✓             |                |
| <b>Gyújtógyertya kulcs</b>  | Ellenőrzés   |                             |         | ✓   |               |                |
|   | Tisztítsa ki |                             |         |   |               |                |







**Típus:** Az áramfejlesztő megbízható üzemi készenlétének biztosítása érdekében ajánlott adalékanyagot önteni az üzemanyagba, és hosszabb üzemszünet esetén 2-3 próbaüzemet végezni. → [14](#)

## Hiba elhárítása

| Üzemzavarok                                  | Okok  | Eltávolítás   |
|--|---|---|
| <b>A motor nem startol.</b>                  | Elzárt üzemanyagcsap  | Ellenőrizze le, hogy az üzemanyagcsap és a főkapcsoló „ON” (BE) állásban vannak.  |
|  | Elégtelen üzemanyag   | Töltse fel az üzemanyagot!  |
|  | Gyenge bovdenhúzás  | Rántsa meg erősen az indító bovdent   |
|  | Nem megfelelő üzemanyag, raktározás az üzemanyagtartály kiürítése nélkül, nem megfelelő benzin        | Ürítse ki az üzemanyagtartályt és a karburátort! Tankoljon a gépbe friss benzint!   |
|  | Szennyezett gyújtógyertya (az elektródokon szénmaradékok), s az elektródok távolsága túlságosan nagy. | A gyertyát tisztítsa ki, ellenőrizze a gyertya hőértékét, a gyertyát szükség esetén cserélje ki, s állítsa be az elektródok távolságát 0,6-0,8mm-re.  |
|  | A gyújtógyertya a benzintől (túlszívott motor) nedves   | A gyújtógyertyát szárítsa ki, majd szerelje vissza!   |
|  | Kevés olaj a motorban   | Töltse után az olajat   |
|  | A készülék nem vízszintesen áll. Kevés olaj   | Állítsa vízszintesen a készüléket   |
|  | Nem használta a szivatót  | Dolgozzon a szivatóval! →    |
| <b>A motor szabálytalanul működik.</b>       | Túlságosan kis fogyasztó.<br>Hibás gyújtás  | Ellenőrizze le, hogy a gyújtógyertya helyesen lett behelyezve. Ellenőrizze le, hogy a gyújtógyertya kábele na gyújtógyertyán található. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, és ellenőrizze le az elektródákat.  |
|  | Rossz üzemanyag   | Ellenőrizze le, hogy helyes üzemanyagot használt.   |
| <b>Az áramfejlesztő nem fejleszt áramot.</b> | Rövidzár<br>Hibás kábel<br>Kilazult kábel   | <b>Nem világít a jelzőlámpa:</b><br>Olyan hiba, amelyet nem képes maga megszüntetni. Vegye fel a kapcsolatot a GÜDE szervizzel.<br><b>Világít a jelzőlámpa:</b><br>1. Nyomja meg a használt kimenet túlterhelés elleni biztosítékát.<br>2. Ellenőrizze le a kábeleket.<br>3. Ellenőrizze le, hogy nem következett-e be rövidzár vagy túlterhelés. |
| <b>Leállt a motor</b>                        | Túlságosan nagy indulóáram.   | Csökkentse a fogyasztót   |
|  | Túlságosan hosszú kábel   | Rövidítse le a kábelt   |

## Tehnični podatki

### Električni generator **GSE 950**

|  |                        |
|--|------------------------|
| Kataloška številka: .....  | 40626                  |
|  Priključek.....                    | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Nominalni tok.....   | 2,83 A / AC            |
|  Trajno delovanje.....              | 650 W / 760 VA         |
| Nominalna zmogljivost.....   | 750 W / 880 VA         |
| Zmogljivostni razred.....  | G1                     |
| Učinek .....   | 0,85                   |
|  Vsebina .....                      | 63 ccm                 |
| Tip motorja .....  | 1-cilinder 2-takt      |
| Zmogljivost motorja .....  | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Menovitý počet obrátok.....        | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  Vsebina rezervoarja (Bencin) ..... | 1:50 / 4 l             |
| Poraba pri polovični obremenitvi .....   | 0,5 l/h                |
|  Teža .....                         | 17 kg                  |
| Dimenzije L x B x H .....  | 380 x 310 x 370 mm     |
| Stupeň ochrany .....   | IP 23 M                |

### Informacije o hrupnosti in vibracijah

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Akustični tlak $L_{PA}$ ..... | 70,83 dB (A) |
| Nihanje $K =$ .....           | 1,11 dB (A)  |

Zajamčena ravan

|   |              |
|---|--------------|
|  akustične zmogljivosti $L_{WA}^{(1)}$ ..... | 91,99 dB (A) |
|---|--------------|

Zajamčena ravan

|   |           |
|---|-----------|
| akustične zmogljivosti $L_{WA}^{(1)}$ ..... | 94 dB (A) |
|---|-----------|

### Uporabljajte zaščito za sluh

Izmerjeno po <sup>1)</sup>2000/14/EG



Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Seznanite se z nastavitvami in s pravilno uporabo naprave.

Upošteвайте varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

### Uporaba v skladu z namenom

Ta generator je namenjen izključno pogonu električnih naprav, katerih maksimalna zmogljivost je enaka zmogljivosti generatorja. Računajte s tem, da boste morali upoštevati višji tok indukcijskih porabnikov.

Generator omogoča delovanje običajnih omskih in indukcijskih potrošnikov – npr. svetlobne verige, električno ročno orodje (vrtalniki, električne verižne žage in kompresorji).

**⚠ Ob priključevanju na stacionarno napravo kot je ogrevanje, električno napajanje, klima naprava ali za napajanje mobilnih hiš, v kolikor gre za ozemljitev, se brezpogojno posvetujte s strokovnjakom in proizvajalcem ogrevanja.**

Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo. Proizvajalec nudi in vgrajuje varnostne sisteme kot ukrep »Zaščitni oddelek z izravnavo potenciala«.

### Priključitev, instalacija in delovanje

**Opozorilo:** Pred vsako uporabo obvezno preverite, če je naprava primerna za priključitev na generator. Tehnični podatki naprave se morajo vedno ujemati s podatki, ki so napisani na generatorju.

Zaradi morebitnega nihanja napetosti priporočamo, da ne priključujete elektronskih naprav kot so HIFI-naprave, TV sprejemniki / in računalniki, ki bi se lahko poškodovali!

Aparat priključujte šele, ko generator steče s polnimi vrtljaji. Preden generator izklopite, izključite napravo. Nikoli ne priključujte drugega porabnika, če deluje še drug. To povzroča nihanja, ki lahko napravo uničijo.

Kritična točka indukcijskih aparatov je vstopna zmogljivost ob zagonu stroja. Vstopna zmogljivost lahko ustvari od 3 do 5 kratnik nominalne moči, ki ga je potrebno upoštevati.

### Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Nikoli ne puščajte otrok, da napravo uporabljajo sami. Nikoli ne puščajte odraslih oseb brez tega, da jih naučite pravilno uporabljati napravo.

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

**Izobrazba:** Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave..

**Minimalna starost:** Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Krajevni predpisi posameznih držav lahko določajo različno starost uporabnika naprave.

**Šolanje** Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

## Preostala tveganja

### ⚠ Nevarnost požara!

Nikoli ne uporabljajte naprave v bližini lahko vnetljivih materialov.

Bencin je zelo vnetljiva tekočina.

Gorivo shranjujte samo v ustreznih posodah.

Napravo lahko polnite z gorivom samo na prostem in ne v bližini odprtega ognja oziroma prižganih cigaret.

Gorivo dolijte še preden vključite napravo. Naprave ne smete polniti z gorivom oziroma odpirati pokrova rezervoarja, dokler motor teče oziroma dokler je še vroč.

Ugasnite motor, počakajte vsaj pet minut, da se ohladi, šele potem lahko dolijete gorivo.

Poskrbite, da gorivo ne preteče čez rob. Če gorivo preteče čez rob, ne smete zagnati motorja. Očistite onesnaženo mesto na napravi in preprečite kakršenkoli poskus zagona motorja dokler ne bi izhlapeli hlapi goriva..

Vse pokrove na rezervoarju ali rezervoarjih za gorivo namestite na svoje mesto.

Rezervoar za gorivo praznite samo na prostem

### ⚠ Nevarnost zastrupitve!

Izpušni plini, gorivo in sredstva za mazanje so strupeni. Vdihavanje izpušnih plinov je lahko smrtno nevarno!

Ne uporabljajte naprave v zaprtem prostoru, kjer se lahko nabirajo nevarni plini ogljikovega monoksida.

### ⚠ Nevarnost opeklin!

Določeni deli se pri delovanju zelo pregrevajo.

Stik z vročimi deli stroja lahko povzroči opeklino

Ne dotikajte se vročih delov kot npr. motor, blažilnik hrupa itd.

Počakajte najprej, da se naprave ohladijo.

### ⚠ Nevarnost eksplozije!

Bencin in bencinski hlapi so lahko vnetljivi, oz. eksplozivni.

Ne uporabljajte aparata v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, ali v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Gorivo dolivajte le, kadar je naprava izklopljena.

Ne skladiščite goriva v bližini stroja.

Naprave s polnim rezervoarjem nikoli ne shranjujte v notranjih prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, samovžiga ali iskenja zaradi stika z vnetljivimi snovmi.

### ⚠ Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

Neposreden električen stik z vlažnimi ali mokrimi rokami lahko povzroči poškodbe zaradi električnega udara.

Nikoli se ga ne dotikajte z vlažnimi rokami.

Poskrbite za dobro prezračevanje.

### ⚠ Poškodbe sluha

Prisotnost dalj časa v neposredni bližini naprave lahko poškoduje sluh. Uporabljajte zaščito za sluh

## Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke: 1. Kraj nezgode, 2. Vrsta nezgode, 3. Število ranjenih oseb, 4. Vrsta poškodb

## Splošni varnostni napotki

### ⚠ Opozorilo

**Natančno preberite vse varnostne napotke in vsebino tega navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in priporočil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Poskrbite, da se med uporabo naprave otroci in tudi vse druge osebe ter živali zadržujejo v varni razdalji. Najmanjša varna razdalja znaša 5 m.

Uporabljajte osebna zaščitna sredstva.

Bencin je zelo vnetljiva tekočina. Gorivo dolivajte le, kadar je naprava izklopljena. Napravo lahko polnite z gorivom samo na prostem in ne v bližini odprtega ognja oziroma prižganih cigaret. Poskrbite, da gorivo ne preteče čez rob. Če gorivo preteče čez rob, ne smete zagnati motorja. Očistite onesnaženo mesto na napravi in preprečite kakršenkoli poskus zagona motorja dokler ne bi izhlapeli hlapi goriva..

Določeni deli se pri delovanju zelo pregrevajo.

Stik z vročimi deli stroja lahko povzroči opeklino

Upoštevajte opozorila na napravi.

Izpušni plini, gorivo in sredstva za mazanje so strupeni. Ne uporabljajte naprave v zaprtem prostoru, kjer se lahko nabirajo nevarni plini ogljikovega monoksida.

Če bo generator obratoval v dobro prezračevanih prostorih, morajo biti odpadni plini prek gibke cevi za odpadne pline speljani neposredno na prosto.

**OPOZORILO!** Tudi med obratovanjem z gibko cevjo za izpušne pline lahko uhajajo strupeni izpušni plini.

Zaradi nevarnosti požara gibka cev za odpadne pline nikoli ne sme biti usmerjena proti gorljivim snovem. Ne posegajte v napravo ali motor in ne spreminjajte njihovih parametrov.

⚠ Strogo je prepovedana demontaža, prilagajanje in namensko snemanje zaščitnih naprav, ki se nahajajo na stroju – prav tako je prepovedano nanj nameščati druge zaščitne elemente.

⚠ Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

## Varnost električnih delov

Električni dovodi in priključene naprave morajo biti v brezhibnem stanju.

Ne priključujte stroja na nobene druge vire energije. Ne priključujte stroja na hišno omrežje.

Zaščita pred električnim udarom je odvisna od varovalk, ki so posebej usklajene z generatorjem električne energije. Varovalke zamenjajte le s takšnimi, ki imajo enake vrednosti in značilnosti moči.

Zaradi velikih mehanskih obremenitev uporabite le težke gumijaste gibke cevi (v skladu z IEC 245-4) ali primerljive.

Ko delate zunaj, uporabljajte le za to odobrene in primerne podaljševalne kable (H07RN...).

Poskrbite za dobro prezračevanje.

Pri uporabi podaljševalnih kablov ne sme njihova skupna dolžina presegati 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, pro 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.

## Pred zagonom

Za varno obratovanje mora uporabnik v zadostni meri poznati funkcije in položaje upravljalnih elementov in prikazov ali števecv. Upošteвайте strani s slikami na začetku navodil.

Napravo uporabljajte le, če je v brezhibnem stanju. Pred vsako uporabo temeljito pregledajte stanje naprave. Preverite predvsem varnostne naprave, električni upravljalni elementi in napeljave ter vijačne spoje, če niso poškodovani. Še pred uporabo zamenjajte poškodovane dele z novimi.

Napravo lahko uporabljate le v delovnem položaju (ravna podlaga), ker sicer lahko gorivo ali olje izteče oz. ne bo pravilno mazalo.

## Zagon motorja

Generator je zavarovan proti primanjkljaju olja. Kadar je nivo olja prenizek, ni mogoče generatorja vklopiti (ob zagonu se prižge kontrolna lučka olja).

**OPOZORILO:** Pri zagonu z nadomestnim zaganjalnikom lahko pride zaradi nenadnega povratnega udara pri zagonu motorja do poškodb roke. Uporabljajte varnostne delovne rokavice.

## Delovanje

Generatorji električnega toka lahko obratujejo samo do svoje nazivne moči pod nazivnimi pogoji okolice. Naprave ne izpostavljajte vlagi ali prahu. Dovoljena temperatura okolja je -10° do +40°, višina: 1000 m nad morjem, relativni vlažnost zraka: 90% (ne kondenzira)

### Zaščita proti preobremenitvi

Generator električnega toka je opremljen z zaščito pred preobremenitvijo. Ta v primeru preobremenitve izključi posamezne vtičnice.

Pozor! Če pride do tega, zmanjšajte električno moč, ki jo odzimate generatorju električne energije, ali odstranite okvarjene priključene naprave.

Napravo vedno postavite na trdno in ravno površino! Obračanje in nagibanje oz. premeščanje medtem, ko naprave deluje, je prepovedano.

Nikoli ne odkrivajte generatorja.

Pod slednjimi pogoji takoj izklopite napravo:

- Kadar motor deluje nemirno in neenakomerno
- če pade zmogljivost izhodne električne zmogljivosti
- če se priključen aparat pregreje
- če generator preveč vibrira
- če iskre
- če se pojavi ogenj ali dim
- pri nevsakdanjem vibriranju in hrupu
- v kolikor je motor preobremenjen ali če ne deluje pravilno

Nikoli ne priključujte 2 generatorjev skupaj.

## Transport in skladiščenje

Med transportom je treba napravo zavarovati pred drsenjem in prevračanjem.

Pri transportu pazite, da ne pride do iztekanja goriva ali olja.

Pri transportu stroja uporabljajte samo transportno napravo.

Naprave ne shranjujte v zaprte prostore neposredno po izklopu, počakajte da se ohladi na prostem.

## Simboli



Opozorilo!



Preberite navodilo za uporabo!



Uporabljajte zaščito za sluh



Počasi



Hitro





Uporaba žerjava



Ne pritiskajte preveč



Pred vsakim poseganjem v stroj vedno izklopite motor in snemite priključek na svečki!



Nevarnost eksplozije!  
Gorivo dolivajte le, kadar je naprava izklopljena.



Nevarnost zastrupitve!  
Napravo uporabljajte samo na prostem, nikoli pa ne v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.



Kajenje in uporaba odprtega ognja sta prepovedana.



Otroci in tuje osebe naj bodo varno oddaljene od naprave.



Naprave ne izpostavljajte na dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.



Nevarnost opeklin zaradi vroče površine!  
Nevarnost opeklin!



Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.



Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.



Baterije, olja in podobnih snovi dürfen ne vstopijo v okolje.



Zavarujte pred vlago.



Ovitek mora stati navpično.

## Vzdrževanje



Pred vsakim poseganjem v stroj vedno izklopite motor in snemite priključek na svečki! Počakajte, da se naprava ohladi.

Naprava mora biti vedno čista, predvsem pa področje rezervoarja in motorja.

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščen osebje.

## Odstranjanje



Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.

### Dotrajano olje odstranite na ekološki način!

Pazite, da naftni derivati ne prodejo v zemljo.

Naftni derivati ne smejo priti v stik s kožo, očmi in obleko.

### Način odstranjanja ovitka

Ovitek varuje napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek se praviloma izbere na podlagi ekološko ustreznih vidikov in vidikov rokovanja z odpadki, zato jih je mogoče uporabiti za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke.

### Nevarnost zadušitve!

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

## Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave tekom normalne uporabe prav tako ne sodi v sklop garancije.

### Pomembna informacija za stranke

Opozarjamo Vas, da napravo v času garancije ali izven nje vračate zavito v originalnem ovitku. S tem ukrepom se učinkovito prepreči odvečno škodovanje pri transportu ali spornemu reševanju. Naprava je optimalno varovana samo, če je zavita v originalni ovitek in tako je možna tekoča obdelava.

## Servis

Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani [www.guede.com](http://www.guede.com) Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu

Serijska številka:

Kataloška številka:

Leto izdelave:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)


## Plan nadziranja in vzdrževanja

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščen osebje. Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo.

| Redno vzdrževanje  |           | Pred vsako uvedbo v pogon | Vsak mesec | Po 3 mesecih ali po 50 delovnih urah | Čez 6 mesecev | Čez 12 mesecev |
|--|-----------|---------------------------|------------|--------------------------------------|---------------|----------------|
| <b>Motorno olje</b><br>(10W-40)  | Kontrola  | ✓                         |            |                                      |               |                |
|  | Zamenjava |                           | ✓          |                                      | ✓             |                |
| <b>Bencinska cev</b><br><b>Izpušni sistem</b><br><b>čok</b><br><b>Vrvični zaganjač</b> | Kontrola  | ✓                         |            |                                      |               |                |
| <b>Zračni filter</b>   | Očistite  |                           |            | ✓                                    |               |                |
|  | Zamenjava |                           |            | ✓                                    | ✓             |                |
| <b>Bencinski filter</b>  | Očistite  |                           |            |                                      | ✓             |                |
| <b>Vžigalna svečka</b>   | Kontrola  |                           |            | ✓                                    |               |                |
|  | Očistite  |                           |            |                                      |               |                |

**Namig:** Da lahko naprava ustrezno deluje priporočamo, da vedno uporabljate dodatek za gorivo. Če naprava miruje dalj časa, je potrebno potem opraviti 2-3 poskusna dela. → <sup>14</sup>








## Rešitev

| Okvara                              | Vzrok  | Rešitev  |
|-------------------------------------|--|--|
| <b>Motor ne vžge</b>                | Zaprto je ventil za gorivo.  | Prepričajte se, če sta ventil za gorivo in stikalo za vklop/izklop v položaju (VKLJ.).   |
|                                     | Premalo goriva   | Dolijte gorivo.  |
|                                     | Neppravilna vleka na starterju   | Močnejše povlecite vrv za zagon.   |
|                                     | Neustrezno gorivo, shranjevanje brez praznjenja rezervoarja za gorivo, napačna vrsta goriva  | Izpustite rezervoar za gorivo in uplinjač, dolijte sveže gorivo  |
|                                     | Svečka je umazana (na elektrodah so ostanki ogljika) elektrode so med seboj preveč oddaljene | Svečko očistite, preverite njeno toplotno vrednost oz. jo zamenjajte, ali nastavite na 0,6-0,8 mm  |
|                                     | Svečka je mokra od bencina (v motorju je preveč goriva).                                     | Vžigalno svečko vrnite na svoje mesto  |
|                                     | Kontrola olja v motorju  | Dolijte olje   |
|                                     | Naprava ne stoji v vodoravnem položaju. Signalizirana je nezadostna količina olja            | Naprava mora stati vodoravno   |
| <b>Motor deluje neenakomerno</b>    | Niste uporabili čoka   | Uporabite čok →   |
|                                     | Premajhen porabnik<br>Vžig ni v redu   | Prepričajte se, če je vžigalna svečka pravilno montirana. Prepričajte se, če je kabel na svečki pravilno nameščen. Vžigalno svečko očistite in prevrte, če sta elektrodi med seboj pravilno oddaljeni.   |
| <b>Generator ne izdeljuje toka.</b> | Nekvalitetno gorivo  | Prepričajte se, če ste uporabili ustrezno gorivo.  |
|                                     | Kratek stik<br>Kabel je poškodovan<br>Prekinjen kabel  | <b>Singalna luč ne sveti:</b><br>Te napake ne morete odstraniti sami. Povežite se s servisom GÜDE.<br><b>Singalna luč sveti:</b><br>1. Pritisnite varovalko proti preobremenitvi za uporabljen izhod.<br>2. Preglejte kabel.<br>3. Preverite, če ni prišlo do kratkega stika ali preobremenitve. |
| <b>Motor ugasne</b>                 | Zagonski tok je previsok.  | Zmanjšajte porabnik  |
|                                     | Predolgi kabel   | Skrajšajte kabel   |

## Tehnički podaci



### Električni generator

### GSE 950

|  |                        |
|--|------------------------|
| Br. za narudžbu.....   | 40626                  |
|  Priključak.....            | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Nominalna struja.....  | 2,83 A / AC            |
|  Konstantna snaga.....      | 650 W / 760 VA         |
| Nominalna snaga.....   | 750 W / 880 VA         |
| Klasifikacija snage.....   | G1                     |
| Akter.....   | 0,85                   |
|  Obujam.....                | 63 ccm                 |
| Vrsta motora.....  | 1-cilindar 2-takt      |
|  Snaga motora.....          | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Nazivni broj okretaja..... | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  (Benzin).....              | 1:50 / 4 l             |
| Potrošnja prilikom opterećenja na pola ...   | 0,5 l/h                |
|  Masa.....                  | 17 kg                  |
| Dimenzije L x B x H.....   | 380 x 310 x 370 mm     |
| Stupanj zaštite.....   | IP 23 M                |

### Informacije o buci/vibracijama

|  |              |
|--|--------------|
| Razina akustičkog tlaka $L_{PA}$ ..... | 70,83 dB (A) |
| Nesigurnost K.....                     | 1,11 dB (A)  |

|   |              |
|---|--------------|
|  Izmjereni razina akustičke snage $L_{WA}^{(1)}$ .....   | 91,99 dB (A) |
|  Garantirana razina akustičke snage $L_{WA}^{(1)}$ ..... | 94 dB (A)    |

### Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

Izmjereni prema <sup>1)</sup>2000/14/EG



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u napatku za upotrebu.

Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u napatku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.

U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

## Namjenska uporaba

Ovaj generator struje je namijenjen isključivo za pogon električnih uređaja čija maksimalna snaga je u rasponu snage generatora. Za rad indukcijskih potrošača neophodno je računati sa višom strujom.

Generator je namijenjen za rad klasičnih omskih i indukcijskih potrošača, kao npr. svjetlosnih lanaca, električnog ručnog alata (bušilice, električne lančane pile, kompresori i slično).



**Prilikom spajanja sa stacionarnim uređajem kao što je grijanje, električno napajanje, klima uređaj ili za napajanje mobilnih kuća, ako priključak i uzemljenje jesu uključeni, odmah se morate posavjetovati sa stručnjakom, električarom ili proizvođačem grijanja.**

U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom Napatku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Proizvođač nudi i ugrađuje sigurnosni sistem kao mjeru za Zaštitu izravnog potencijala.

## Priključenje, instalacija i rad

**Upozorenje:** Prije pokretanja u svakom slučaju provjerite da li je konkretan potrošač donosno stroj prigodan za rad sa generatorom. Tehnički podaci potrošača moraju biti podudarni s podacima navedenim na natpisnoj pločici generatora i sigurnosnim uputama.

Zbog dodatnog variranja napona preporučujemo, da se ne priključuje elektronski uređaj, kao što je HIFI-uređaj i dalje televizor/ i računala, koji se mogu oštetiti!

Potrošač priključite tek poslije toga, kada generator radi na pune obrtaje. Prije nego što ugasite generator, isključite potrošač.

Nikada ne priključuje drugi aparat, kada je u radu prvi. To može prouzrokovati variranje, koje može elektronski uređaj uništiti.

Kritična točka induktivnih potrošača je ulazna snaga kod pokretanja stroja. Ulazna snaga može biti od 3 do 5 puta viša od nominalne snage, koja se mora bezuvjetno poštovati.

## Zahtjevi na osoblje

Nikad ne dozvolite, da uređaj koriste djeca. Nikada nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s korištenjem uređaja, da rade s ovim postrojenjem. Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati napatuk za uporabu.

**Kvalifikacija:** Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija...

**Minimalna starost korisnika:** Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

Važeće lokalne odredbe mogu odrediti minimalnu starost korisnika kultivatora.

**Obuka** Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s napatkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

## Preostala rizike

### ⚠ Opasnost od požara!

Nikada ne koristite uređaj u blizini lako zapaljivih materija.

Gorivo je veoma zapaljiva tvar.

Gorivo čuvajte isključivo u odgovarajućim spremnicima.

Ne punite gorivo u uređaj ako se nalazite u blizini otvorene vatre odnosno sa upaljenom cigaretom.

Prije puštanja uređaja napunite gorivo. Ukoliko motor radi ili je još vruć, otvaranje rezervoara i stavljanje goriva je zabranjeno.

Nakon uporabe ostavite stroj najmanje 5 minuta ohladiti, još prije dopunite gorivo.

Vodite računa da gorivo ne iscuri. Ne puštajte motor, ako gorivo iscuri. Uklonite nečistoću sa stroja i spriječite bilo kakve pokušaje pokretanja stroja dok se ne ispare plinovi nastali kad sagorijevanja goriva..

Učvrstite sve poklopce i zatvaraće rezervoara za gorivo i drugim otvorima za gorivo.

Rezervoar prazniti samo na otvorenom mjestu

### ⚠ Rizik od trovanja!

Ispušni plinovi, goriva i maziva su otrovni. Udisanje ispušnih plinova može uzrokovati smrt!

Ne upotrebljavajte stroj u zatvorenom prostoru, gdje se mogu nakupiti opasni gasovi ugljiko monoksida.

### ⚠ Opasnost od opekotina!

Određeni dijelovi stroja brzo se zagrijevaju.

Dodirivanje vrućih dijelova stroja može prouzrokovati opekotine.

Nikada nemojte dirati vruće dijelove kosilice, na primjer motor i prigušivač za smanjenje buke.

Uređaj isključite i ostavite ga, da se ohladi.

### ⚠ Opasnost od eksplozije!

Benzin i benzinske pare su lako zapaljive, odnosno eksplozivne.

Električno postrojenje se ni u kom slučaju ne smije koristiti u prostorima s opasnošću od eksplozije u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi i prašina.

Gorivo punite samo, dok je motor ugašen.

Ne skladištite nijedno gorivo u blizini stroja.

Nikada nemojte skladištiti kosilicu s benzinom unutar zgrade u kojoj mogu pare benzina doći u dodir sa otvorenom vatrom ili iskrama.

### ⚠ Postoji opasnost od udara električne struje.

Direktan kontakt sa vlažnim rukama može uzrokovati ozljede uslijed strujnog udara.

Nikad ne dirajte generator mokrim rukama.

Osigurajte dovoljno uzemljenje.

### ⚠ Oštećenje sluha

Duže vrijeme u neposrednoj blizini uređaja može oštetiti sluh. Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

## Postupanje u slučaju nužde

Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Za slučaj nesreća i ozljeda na radnom mjestu mora biti na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne ljekarne treba zatim odmah dopuniti. Jako tražite liječničku pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode, 2. Vrsta nezgode, 3. Broj ozlijeđenih osoba, 4. Vrsta ozljede

## Opće sigurnosne upute

### ⚠ Upozorenje

**Pročitajte sve sigurnosne upute i preporuke.**

Nepoštivanje sigurnosnih uputa i preporuka može prouzrokovati električki udar, požar i/ili kompliciranije ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za budući primjenu.**

Osigurajte da se djeca, ostale osobe i životinje tijekom rada s kosilicom zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti.

Minimalna sigurnosna udaljenost je 5 m.

Koristite sredstva za osobnu zaštitu na radu.

Gorivo je veoma zapaljiva tvar. Gorivo punite samo, dok je motor ugašen. Ne punite gorivo u uređaj ako se nalazite u blizini otvorene vatre odnosno sa upaljenom cigaretom. Vodite računa da gorivo ne iscuri. Ne puštajte motor, ako gorivo iscuri. Uklonite nečistoću sa stroja i spriječite bilo kakve pokušaje pokretanja stroja dok se ne ispare plinovi nastali kad sagorijevanja goriva..

Određeni dijelovi stroja brzo se zagrijevaju. Dodirivanje vrućih dijelova stroja može prouzrokovati opekotine. Obratite pozornost na upozorenja na uređaju.

Ispušni plinovi, goriva i maziva su otrovni. Ne upotrebljavajte stroj u zatvorenom prostoru, gdje se mogu nakupiti opasni gasovi ugljiko monoksida. Ako generator treba raditi u dobro prozračenim prostorima, ispušni plinovi moraju se odvodnim crijevom odvoditi na otvoreno .

**UPOZORENJE!** Čak i uz korištenje crijeva za ispušne plinova moguće je ispuštanje otrovnih ispušnih plinova. Zbog opasnosti od požara crijevo za ispušne plinove ne smije se nikad usmjeravati na zapaljive materijale.

Na podešavanjima motora i uređaja se ne smiju vršiti nikakve izmjene.

⚠ Demontirati, prilagođavati i namjensko skidati štitnike na uređaju pa zamjenjivati iste neoriginalnim dijelovima je strogo zabranjeno.

⚠ Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

## Električna sigurnost

Električni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijekornom stanju.

Ne priključivati stroj na druge izvore energije. Ne priključujte mašinu na domaću mrežu.

Zaštita od električnog udara ovisi o osiguračima koji su posebno usklađeni s generatorom struje. Pri zamjeni osigurača upotrijebite osigurače iste vrijednosti i snage.

Zbog velikih mehaničkih opterećenja koristite samo teška gumena crijeva (prema IEC 245-4) ili slična. Upotrebljavajte samo vani i zajedno sa odobrenim i označenim produžnim kablovima (H07RN...).

Osigurajte dovoljno uzemljenje.

Prilikom uporabe produžnih kablova njihova cjelokupna dužina ne smije prekoračiti za 1,5 mm2 50 m, pro 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.

## Prije puštanja u rad

Siguran rad zahtijeva dostatno znanje korisnika o funkcioniranju i položaju upravljačkih elemenata, kao i pokazivača ili brojača. Obratite pozornost na stranice sa slikama u prvom dijelu ovih uputa.

Uređaj koristite samo ako je u besprijekornom stanju. Prije svakog korištenja izvršite vizualnu kontrolu uređaja. Posebnu pažnju posvetite provjeri eventualnih oštećenja i provjerite zategnutost svih sigurnosnih elemenata i zaštita, električne upravljačke elemente, električne vodove i vijčane spojeve. Prije upotrebe zamijenite oštećene dijelove uređaja novim.

Uređaj se može koristiti samo u radnom položaju i na ravnoj površini, u suprotnom slučaju može doći do isticanja goriva ili ulja, odnosno neće biti osigurano podmazivanje.

## Pokretanje motora

Generator je opremljen osiguračem za slučaj nedostatka ulja. Kada je nivo ulja suviše nizak, nije moguće upaliti generator (prilikom probe paljenja se upali svijetlo ulja).

**UPOZORENJE:** Pri pokretanju pomoću reverzivnog pokretača može doći do ozljeđivanja šake zbog iznenadnog povratnog udarca uzrokovanog pokretanjem motora. Koristite sigurnosne rukavice!

## Rad

Generatori struje smiju se koristiti samo do svoje nazivne snage u nazivnim uvjetima okoline.

Uređaj ne smije biti ispostavljen vlazi ili prašini. Dovoljna temperatura okoline je -10°do +40°, visina: 1000 m iznad mora, relativna vlažnost zraka: 90% (ne kondenzira)

### Zaštita od preopterećenja

Generator struje opremljen je zaštitom od preopterećenja koji u slučaju preopterećenja isključuje dotične utičnice.

Pozor! Ako se to dogodi, smanjite električnu snagu koju uzimate iz generator, ili uklonite neispravne priključene uređaje.

Generator mora stajati na čvrstoj i ravnoj površini! Okretanje i nagibanje odnosno premještanje u toku rada je zabranjeno.

Nikada ne otvarajte generator.

U sljedećim situacijama odmah isključite uređaj:

- kada motor radi nemirno ili nejednako
- kod pada izlazne električne snage
- kod pregrijavanja priključenog potrošača
- kod prekomjernih vibracija generatora
- pri stvaranju iskri
- pri stvaranju dima ili zapaljenja
- prilikom neobičajnih vibracija ili buke
- ukoliko je motor preopterećen ili može ispasti

Nikada ne uključujte 2 generatora zajedno.

## Prijevoz i skladištenje

Osigurajte uređaj tijekom transporta od klizanja ili prevrtanja.

Prilikom prijevoza spriječite gubitak odnosno istjecanje goriva ili ulja.

Prilikom transportiranja stroja upotrebljavajte samo uređaj za transport.

Nikada nemojte stavljati kosilicu u zatvorene prostore neposredno nakon isključivanja, već pričekajte dok se ne ohladi vani.

## Simboli



Pozor



Pročitajte naputak za korištenje



Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Polako



Brzo



Korištenje kрана



Ne pritiskati suviše.



Prilikom svih radova na uređaju isključite motor skinite priključak sa svjeće.

Opasnost od eksplozije!  
Gorivo punite samo, dok je motor ugašen.Rizik od trovanja!  
Upotrebjavajte samo uređaj vani ali nikad u zatvorenim ili loše prozračenim prostorijama.

Zabranjeno pušenje i rad sa otvorenom vatrom.



Osigurajte da se djeca i neovlaštene sobe zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti od stroja.



Pumpa ne smije biti izložena kiši niti se smije koristiti u mokroj ili vlažnoj sredini.

Upozorenje na vruću površinu!  
Opasnost od opekotina!

Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara



Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.



Baterije, ulje i slične tvari ne dürfen ući u okoliš.



Čuvati od vlage



Pakiranje mora biti obrnuto prema gore

## Održavanje



Prilikom svih radova na uređaju isključite motor skinite priključak sa svjeće. Sačekajte dok se uređaj ohladi.

Uređaj mora biti uvijek čist, prije svega u području rezervoara motora.  
Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe.

## Likvidacija



Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.

### Istrošeno ulje likvidirajte na ekološki način!

Pazite da ne dođe do prodora produkata nafte u zemlju.  
Derivati nafte ne smiju doći u dodir sa kožom, očima o odjećom.

### Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se mogu upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove ometača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

### Opasnost od gušenja!

Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

## Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi isključivo na mane/kvarove uzrokovane zbog mana materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije unutar jamstvenog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupnji, s navedenim datumom prodaje.

Jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed nestručne upotrebe proizvoda kao što su na primjer preopterećenje, nasilno korištenje, oštećenje uslijed nestručnogeovlaštenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Jamstvo ne pokriva niti štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za upotrebu i montažu te uobičajeno habanje proizvoda.

### Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ako je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove bezbjednosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

## Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili nupatak za upotrebu? Na našem homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

Serijski broj

Broj za narudžbu

Godina proizvodnje

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Plan tehničkih pregleda i održavanja


Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Nupatku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe. Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove.

| Pravila redovitog održavanja  |          | Prije svakog puštanja u pogon | Nakon 1 mjeseca | Nakon 3 mjeseca ili 50 radnih sati | Nakon 6 mjeseca | Nakon 12 mjeseca |
|---|----------|-------------------------------|-----------------|------------------------------------|-----------------|------------------|
| <b>Motorno ulje</b><br>(10W-40)   | Kontrola | ✓                             |                 |                                    |                 |                  |
|   | Zamijena |                               | ✓               |                                    | ✓               |                  |
| <b>Crijevo za benzin</b><br><b>Ispušni sistem čoka</b><br><b>Uže za startovanje</b> | Kontrola | ✓                             |                 |                                    |                 |                  |
| <b>Zračni filtar</b>  | Očistiti |                               |                 | ✓                                  |                 |                  |
|   | Zamijena |                               |                 | ✓                                  | ✓               |                  |
| <b>Filter za benzin</b>   | Očistiti |                               |                 |                                    | ✓               |                  |
| <b>Svijeća za paljenje</b>  | Kontrola |                               |                 | ✓                                  |                 |                  |
|   | Očistiti |                               |                 |                                    |                 |                  |

**Savjet:** Za osiguranje pouzdanog rada električnog generatora preporučujemo da uvijek koristite i aditiv u gorivo, pa nakon stajanja duže vreme izvršite 2-3 probna rada. → [14](#)









## Otklanjanje kvara

| Kvar                                  | Uzrok  | Način uklanjanja  |
|---------------------------------------|--|---|
| <b>Motor se ne pali</b>               | Ventil za gorivo je zatvoren   | Provjerite da li su ventil goriva i gumb za uključivanje/isključivanje u poziciji „ON“ (UKLJ.).   |
|                                       | Premalo goriva   | Dodajte gorivo.   |
|                                       | Nedovoljan rad startera  | Povucite sajlu za paljenje nešto jače.  |
|                                       | Neispravno gorivo, skladištenje bez pražnjenja rezervoara benzina, neispravna vrsta benzina  | Ispraznite rezervoar goriva i karburator, doliti novo gorivo  |
|                                       | Onečišćena svjeća za paljenje (višak ugljika na elektrodama), prevelika udaljenost elektroda | Svjećicu za paljenje očistite, provjerite termičku vrijednost svjećice, prema potrebi je zamijenite, podesite 0,6-0,8 mm  |
|                                       | Svjećica je mokra ili prljava od benzina (prezasićen motor).                                 | Svjećicu opet vratite na njeno mjesto   |
|                                       | Malo ulja u motoru   | Dopunite ulje.  |
|                                       | Uređaj ne staje vodoravno. Signaliziran je nedostatak ulja                                   | Uređaj mora stati vodoravno   |
| <b>Motor radi neredovno</b>           | Niste koristili čok  | Upotrebite čok →   |
|                                       | Premali potrošač<br>Paljenje nije u redu   | Provjerite da li je svjećica za paljenje ispravno montirana. Provjerite, dal i se kabao svjećice za paljenje nalazi na svjećici. Svjećicu očistite i provjerite ispravnu udaljenost elektroda   |
| <b>Generator ne proizvodi struju.</b> | Loše gorivo  | Provjerite da li koristite ispravno gorivo.   |
|                                       | Kratak spoj<br>Kvar kabla<br>Kabao je popušten   | <b>Signalna lampa ne svijetli:</b><br>Radi se o grešci, koju ne možete otkloniti sami. Pozovite servis GÜDE.<br><b>Signalno svijetlo svijetli:</b><br>1. Pritisnite osigurač za zaštitu od preopterećenja za korišteni izlaz.<br>2. Provjerite kabel<br>3. Provjerite da li nije došlo do kratkog spoja ili preopterećenja. |
| <b>Motor se zaustavlja</b>            | Struja za paljenje je prevelika.   | Smanjite aparat   |
|                                       | Predugi kabao  | Skratite kabao  |

## Технически данни

### Електрически генератор GSE 950

|   |                        |
|---|------------------------|
| Заявка № .....  | 40626                  |
|  Присъединение .....               | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Номинален ток .....   | 2,83 A / AC            |
|  Постоянна мощност .....           | 650 W / 760 VA         |
| Номинална мощност .....   | 750 W / 880 VA         |
| Клас на мощност .....   | G1                     |
| Коефициент на мощност .....   | 0,85                   |
|  Съдържание .....                  | 63 ccm                 |
| Тип на двигателя .....  | 1-цилиндр 2-тактов     |
| Мощност на мотора .....   | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Номинално число оборотов .....    | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  Обем на резервоара (Бензин) ..... | 1:50 / 4 l             |
| Консумация на наполовин натоварване .....   | 0,5 l/h                |
|  Тегло .....                       | 17 kg                  |
| Размери L x B x H .....   | 380 x 310 x 370 mm     |
| Степен на защита .....  | IP 23 M                |

### Информация за шума/вибрациите

|   |              |
|---|--------------|
| Ниво на звукова мощност L <sub>PA</sub> .....                           | 70,83 dB (A) |
| Несигурност K = .....   | 1,11 dB (A)  |
| Измерено ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> .....    | 91,99 dB (A) |
| Гарантирано ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> ..... | 94 dB (A)    |

### Да се носи предпазно средство за слуха!

Измерено според <sup>1)</sup>2000/14/EG



Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване. Запознайте се с управляващите елементи и правилната употреба на уреда. Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.

Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервиз.

## Използване в съответствие с предназначението

Този агрегат е предназначен изключително за експлоатация на електрически съоръжения, чиято макс. мощност се намира в диапазона на показателите на мощност на генератора. Необходимо е да се вземе предвид по-високия начален ток на индуктивните уреди.

Генераторът е предназначен за работа на обикновени съпротивителни и ндуктивни уреди, като напр. осветителни вериги, електрически ръчни инструменти (бормашини), електрически верижни триони, компресори).

**⚠ При свързване към стационарни съоръжения като отопление, електрическо захранване, климатични устройства или за захранване на мобилни домове, що се касае до захранването и заземяването е задължително да се консултирате със специалист електротехник и производителя на отоплителните тела.**

При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

Производителят е предоставил и монтирал предпазни мерки „Защитно разделяне с балансиране на потенциала“.

## Свързване, инсталиране и работа

Внимание: Преди използване е задължително необходимо да се провери, дали уредът е подходящ за работа с генератор. Техническите данни на уреда трябва да съответстват с данните и инструкциите за безопасност на генератора.

Поради възможни колебания на напрежението препоръчваме, да не се присъединяват електронни устройства като HiFi-апаратури и телевизори и компютри, същите могат да се повредят.

Присъединете уреда едва тогава, когато генераторът заработи на пълни обороти. Преди да изключите генератора, изключете уреда. Никога не свързвайте втори уред, когато вече работи друг. Това неизбежно води до отклонения, които могат да унищожат електронно управляваните устройства.

Критична точка на индуктивния уред е мощността при стартиране на машината. Мощността може да представлява 3 - 5кратно номиналната мощност, която задължително трябва да се вземе предвид.

## Изисквания за обслужване

Никога не оставяйте деца да работят с уреда. Никога не оставяйте възрастни да работят с уреда без да са били редовно обучени за работа с уреда. Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

**Квалификация:** Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация..

**Минимална възраст:** С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на потребителя.

**Обучение:** Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

## Остатъчни рискове

### ⚠ Опасност от пожар!

Никога не работете с уреда в среда с лесно запалими материали.

Горивото е лесно запалимо.

Съхранявайте горивото само в подходящи съдове.

Машината може да се зарежда само навън и не в близост до отворен пламък респ. запалени цигари.

Зареждайте преди пускане на машината. Когато машината е в движение или е още гореща, не може да се зарежда нито да се отваря капачката на резервоара.

След употреба оставете уреда минимум 5 минути да изстине преди да добавяте гориво.

Погрижете се горивото да не претече. Ако горивото претече, мотора не трябва да се пуска. Отстранете замърсеното място от уреда и избегнете всякакъв опит за стартиране, докато не се изпарят парите на горивото..

Закрепете отново всички капаци и капачки на резервоара за гориво и на резервоарчетата за гориво.

Изпразнете резервоара за гориво само навън на открито.

### ⚠ Опасност от отравяне!

Изгорелите газове, горивата и смазочните материали са токсични. Вдишването на изгорели газове може да бъде смъртоносно!

Не работете с машината в затворени пространства, където могат да се натрупат опасни газове, въглероден оксид.

### ⚠ Опасност за нараняване!

Някои части на машината по време на работа се загряват силно.

Докосването на горещите части на машината може да причини изгаряния.

Не докосвайте горещи части, напр. мотора и заглушителя на шум.

След приключване на работа оставете устройството най-напред да изстине.

### ⚠ Опасност от експлозия!

Бензина и бензиновите изпарения са лесно запалими респ. избухливи.

Не работете с уреда в среда застрашена от експлозии, в която се намират запалими течности, газове или прах.

Зареждайте мотора само в изключено състояние. Не съхранявайте никакво гориво в близост до устройството.

Никога не съхранявайте устройството с бензин в резервоара вътре в сградата, в която евентуално могат да възникнат изпарения от бензин, евентуално до контакт с отворен огън или искри.

### ⚠ Съществува риск от токов удар

Пряк контакт с електрически ток може да причини токов удар.

Никога не докосвайте с мокри ръце.

Осигурете достатъчно заземяване.

### ⚠ Увреждане на слуха

Продължителен престой в непосредствена близост до работещия уред може да причини увреждане на слуха. Да се носи предпазно средство за слуха!

## Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадали от други злополуки и го успокойте. Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптеката трябва да бъде допълнен веднага. Ако искате помощ, посочете тези данни: 1. Място на злополуката, 2. Вид на злополуката, 3. Брой на ранените, 4. Вид нараняване

## Общи указания за безопасност

### ⚠ Внимание

**Прочетете всички инструкции за безопасност и упътвания.** В резултат на неспазване на инструкциите за безопасност и упътванията може да се стигне до удар от електрически ток, пожар и/или сериозни злополуки. **Никога не трябва да се докосват частите на уреда, когато е включен.**

По време на използване на уреда дръжте децата и останалите лица и животни на безопасно разстояние. Минималното безопасно разстояние представлява 5м.

Носете лични предпазни помагала.

Горивото е лесно запалимо. Зареждайте мотора само в изключено състояние. Машината може да се зарежда само навън и не в близост до отворен пламък респ. запалени цигари. Погрижете се горивото да не претече. Ако горивото претече, мотора не трябва да се пуска. Отстранете замърсеното място от уреда и избегнете всякакъв опит за стартиране, докато не се изпарят парите на горивото..

Някои части на машината по време на работа

се загреват силно. Докосването на горещите части на машината може да причини изгаряния. Съобразете се с предупредителните указания върху уреда.

Изгорелите газове, горивата и смазочните материали са токсични. Не работете с машината в затворени пространства, където могат да се натрупат опасни газове, въглероден оксид. Ако генератора ще се експлоатира в добре проветрени помещения, изгорелите газове трябва да се отвеждат директно на открито през маркуч за такива газове.

**ВНИМАНИЕ!** Също и при използване на маркуч за изгорели газове могат да се отделят отровни газове. Поради опасност от пожар маркучът за изгорели газове никога да не се насочва към запалими материали.

На настройките на двигателя и устройството не трябва да се правят никакви промени.

⚠ Абсолютно забранено е да се премахват, променят и умишлено отчуждават защитните съоръжения намиращи са върху устройството, и да се поставят върху него чужди защитни съоръжения.

⚠ Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

## Електрическа безопасност

Електрическите захранващи проводни и включени уреди трябва да са в безупречно състояние.

Не свързвайте устройството към други източници на енергия. Не свързвайте устройството към домашната мрежа.

Защитата против електрически удар зависи от предпазителите, които са настроени специално за електрическия генератор. Заместете предпазителите само с такива, които имат същите стойности и мощностни характеристики.

Поради високото механично натоварване да се използват само тежки проводни от гумени маркучи (съгласно IEC 245-4) или подобни.

Навън използвайте само одобрени и съответно обозначени за това удължителни кабели (H07RN...).

Осигурете достатъчно заземяване.

При използване на удължителни кабели тяхната обща дължина не трябва да превиши за 1,5 мм<sup>2</sup> 50 м, за 2,5 мм<sup>2</sup> 100 м.

## Преди пускане в експлоатация

Безопасната експлоатация изисква достатъчни познания за ползване на функциите и позициите на ръководните елементи и индикации или броячи. Обърнете внимание на илюстрираните страници в предната част на ръководството.

Използвайте уреда само когато е в безопасно състояние. Преди всяка работа направете визуален контрол. Главно проверете съоръженията за безопасност, електрическите управляващи елементи, електрическата верига и завинтването от гледна точка на повреди и затягане. Повредените части преди започване на работата евентуално сменете. Уреда може да се използва само в работна позиция (равна повърхност), защото в противен случай може да изтече гориво или масло, респ. няма да бъде осигурено смазването.

## Стартиране на мотора

Генераторът има защита срещу ниско състояние на маслото. Когато нивото на маслото е много ниско, не може да се стартира генератора (при опит за пускане светва светлинния индикатор на маслото). **ВНИМАНИЕ!** При стартиране с резервния стартер може да се получи внезапен откат в резултат на действащия мотор и да се стигне до наранявания на ръката. Използвайте защитни ръкавици!

## Работа

Електрическият генератор трябва да се експлоатира само до номиналната му мощност при номиналните условия на околната среда.

Устройството не трябва да се излага на влага или прах. Допустимата температура на средата е -10° до +40°, височина: 1000 м над морското равнище, относителна влажност на въздуха: 90% (некондензираща)

### Защита против претоварване

Електрическият генератор е снабден със защита срещу претоварване. Той изключва съответните контакти при претоварване.

Внимание! Ако възникне такава ситуация, намалете електрическата мощност, която отвеждате от електрическия генератор или отстранете дефектните включени уреди.

Поставете уредите винаги на твърда и равна основа! Обръщането и накланянето или преместването по време на работа е забранено. Никога не покривайте генератора.

При тези условия, незабавно изключете устройството:

- когато двигателят работи неспокойно или неравномерно
- при понижаване на електрическата изходна мощност
- при пренагриване на свързания уред
- при прекомерни вибрации на генератора
- при искрене
- при поява на дим или огън
- при необичайни вибрации или шум
- ако двигателят изглежда претоварен или че ще се провали

Никога не включвайте едновременно два генератора.

## Транспортиране и съхранение

По време на транспортиране уредът трябва да се обезопаси срещу преплъзване и преобръщане.

При транспортиране се погрижете за това да не може да се стигне до изтичане на гориво или масло. При транспортиране на машината използвайте само транспортно съоръжение.

Не поставяйте машината веднага след изключване в затворени помещения, оставете я да изстине навън.

### Символи



Внимание!



Прочетете упътването за обслужване



Да се носи предпазно средство за слуха!



Бавно



Бързо



Използване на кран



Не натискайте прекалено



Преди всякакви работи по мотора изключете мотора и извадете лулата на запалващата свещ.



Опасност от експлозия!

Зареждайте мотора само в изключено състояние.



Опасност от отравяне!

Използвайте устройството само навън, и никога в затворени помещения или лошо проветривани помещения.



Забранено е пушенето и отворен огън.



Не излагайте уреда на дъжд и не употребявайте в мокра или влажна среда.



Винаги дръжте деца и неупълномощени лица извън обсега на уреда.



Пазете се от горещи повърхности!  
Опасност за нараняване!



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.

Батерии, петрол и други подобни вещества, които не dürfen попаднат в околната среда.



Пазете пред влага



Опаковката трябва да бъде насочена нагоре

### Поддръжка



Преди всякакви работи по мотора изключете мотора и извадете лулата на запалващата свещ. Изчакайте, докато устройството се охлади.

Поддържайте устройството постоянно чисто, особено около резервоара и двигателя.

Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.

### Ликвидация



Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.

**Използваното масло ликвидирайте екологично!**  
Внимавайте петролните продукти да не проникнат в почвата.

Петролните продукти не трябва да стигнат до контакт с кожата, очите и облеклото.

### Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали обичайно са избрани според екологично приемливи критерии за боравене с отпадъци, и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в общението на материали пести суровини и намалява появата на отпадъци. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор \*) могат да бъдат опасни за децата.

### Риск от задушаване!

Съхранявайте части от опаковката извън достъпа на деца, и ликвидирайте колкото е възможно най-бързо.

## Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

### Важни информации за клиента.

Предупреждаваме, че връщането по време на гаранционния срок или и след гаранционния срок е необходимо винаги да се извърши в оригинална опаковка. С тази мярка ще се избегне излишното увреждане по време на транспортиране и неговото често спорно уреждане. Устройството е защитено оптимално само в оригиналната опаковка, и така е осигурена плавна преработка.

## Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници [www.guede.com](http://www.guede.com) в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помогаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер

Номер на продукта:

Година на производство

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999


E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## План на прегледи и поддръжка


Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

| Редовен период за поддръжка                                  |           | Преди всяко пускане в действие | след 1 месец | След 3 месеца или 50 работни часа | След x месеца | След x месеца |
|--|-----------|--------------------------------|--------------|-----------------------------------|---------------|---------------|
| Моторно масло (10W-40)                                       | Контрол   | ✓                              |              |                                   |               |               |
|  | Смяна     |                                | ✓            |                                   | ✓             |               |
| Бензинов маркуч Изпускателна система сабуратор Въжен стартер | Контрол   | ✓                              |              |                                   |               |               |
|  |           |                                |              |                                   |               |               |
| Въздушен филтър  | Почистете |                                |              | ✓                                 |               |               |
|  | Смяна     |                                |              | ✓                                 | ✓             |               |
| Бензинов филтър  | Почистете |                                |              |                                   | ✓             |               |
| Запалваща свещ   | Контрол   |                                |              | ✓                                 |               |               |
|  | Почистете |                                |              |                                   |               |               |

**Тип:** За да се осигури надеждна работа на електрическия генератор препоръчваме задължително да се използва добавка за гориво и по време на по-дълги спирания да се извършат 2-3 пробни пускания. → 








## Отстраняване на неизправността

| Повреда                                       | Причина  | Отстраняване  |
|---|--|---|
| <b>Мотора не стартира</b>                     | Затворено кранче на горивото   | Убедете се, че кранчето на горивото включвател/изключвател е в положение „ON“ (ВКЛ).  |
|   | Недостиг на гориво   | Допълнете гориво  |
|   | Слаб ход на стартера   | Дръпнете по-силно въжето на стартера  |
|   | Неизправно гориво, съхранение без източване на резервоара за гориво, неподходящ вид гориво                 | Източете резервоара и карбуратора, халейте пресен бензин  |
|   | Замърсена запалваща свещ, (остатък от нагар на електродите), прекалено голямо разстояние между електродите | Почистете свеща, проверете топлинната стойност на свеща, евент. сменете свеща, регулирайте 0,6-0,8 мм   |
|   | Запалващата свещ е навлажнена от бензина (задавен мотор)   | Подсушете запалващата свещ и я монтирайте отново  |
|   | Малко масло в двигателя  | Добавете масло  |
|   | Уреда не е поставен хоризонтално. Сигнализирано е недостиг на масло<br>Не е била използвана ръчната газ    | Поставете уреда хоризонтално<br>Използвайте ръчната газ →    |
| <b>Двигателят работи неравномерно</b>         | Твърде малък уред<br>Запалването не е наред  | Убедете се, че запалителната свещ е поставена правилно. Убедете се, че кабела на запалителната свещ се намира върху запалителната свещ. Почистете запалителната свещ и проверете правилния електрод.  |
|   | Погрешно гориво (гориво)   | Убедете се, че се използва подходящо гориво.  |
| <b>Генераторът не произвежда никакъв ток.</b> | Късо съединение<br>Дефектен кабел<br>Разхлабен кабел   | <b>Светлинния индикатор не свети:</b><br>Това е грешка, която не можете да отстраните сам. Свържете се със сервис на GÜDE.<br><b>Светлинния индикатор свети:</b><br>1. Натиснете предпазителя срещу претоварване за използвания изход.<br>2. Проверете окабеляването.<br>3. Проверете, за късо съединение или претоварване. |
| <b>Двигателят спира</b>                       | Началният ток е твърде голям.  | Намалете уреда  |
|   | Много дълъг кабел  | Скъсете кабела  |



## Date Tehnice

### Generator electric

**GSE 950**

|  |                        |
|--|------------------------|
| Comandă nr. ....   | 40626                  |
|  Racord .....                         | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Curent nominal .....   | 2,83 A / AC            |
|  Randament continuu .....             | 650 W / 760 VA         |
| Putere nominală .....  | 750 W / 880 VA         |
| Clasă de putere .....  | G1                     |
| Factor de putere .....   | 0,85                   |
|  Volum .....                          | 63 ccm                 |
| Tipul motorului .....  | un cilindru în 2 timpi |
|  Putere motor .....                   | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Turație nominală .....               | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  Volumul rezervorului (Benzină) ..... | 1:50 / 4 l             |
| Consumul la jumătate de sarcină .....  | 0,5 l/h                |
|  Greutate .....                       | 17 kg                  |
| Dimensiuni L x B x H .....   | 380 x 310 x 370 mm     |
| Gradul de protecție .....  | IP 23 M                |

### Informație privind zgomotul/vibrațiile

|  |              |
|--|--------------|
| Nivelul presiunii acustice L <sub>PA</sub> .....   | 70,83 dB (A) |
| Nesiguranță K = .....  | 1,11 dB (A)  |
|  Nivel măsurat al puterii sunetului L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> ....    | 91,99 dB (A) |
|  Nivelul garantat al puterii sunetului L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> .... | 94 dB (A)    |

### Purtați căști de protecție a auzului

Măsurat conform <sup>1)</sup>2000/14/EG

Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Faceți cunoștință cu elementele de comandă și utilizarea corectă a utilajului. Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.

Personalul de deservire este responsabil de accidentele sau periclitarea persoanelor terțe.

Dacă aveți dubii referitor la conectarea și operarea utilajului, apălați la serviciul pentru clienți.



### Utilizare conform destinației

Acest agregat de curent este conceput în exclusivitate pentru operarea instalațiilor electrice a căror putere maximă se află în plaja datelor de putere ale generatorului. Trebuie avut în vedere curentul mai mare la pornire la aparatele de inducție

Generatorul este destinat aparatelor obișnuite rezistive și inductive ca de ex. lanțuri de lumini, scule electrice manuale (mașini de găurit, ferăstraie electrice cu lanț, compresoare).

 **La conectarea la o instalație staționară, cum ar fi unitatea de încălzit, alimentare electrică, instalație de aer condiționat sau alimentare a caselor mobile este absolut necesar, mai ales în ceea ce privește conectarea și punerea la pământ, să consultați un electrician de specialitate și pe producătorul unității de încălzit.**

Nerespectând prevederile din prescripțiile și instrucțiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

Producătorul furnizează și instalează măsurile de protecție „Secție de protecție cu echilibrarea potențialului“.

### Conectare, instalare și operare

Atenție: Înainte de utilizare este absolut necesar a se verifica dacă aparatul electric este adecvat unei operări cu generator. Datele tehnice ale aparatului trebuie să coincidă întotdeauna cu datele și instrucțiunile de securitate ale generatorului.

Având în vedere posibilele variații de tensiune, recomandăm ca să nu fie conectate instalații electronice cum ar fi aparatele HiFi, apoi televizoare/calculatoare, acestea s-ar putea deteriora!

Conectați aparatul abia atunci când generatorul va funcționa cu viteză maximă. Înainte de a opri generatorul, deconectați aparatul.

Niciodată nu conectați un al doilea aparat atâta timp cât unul este deja în funcțiune. Aceasta va duce inevitabil la fluctuații care pot deteriora instalațiile cu comandă electronică.

Punctul critic al unui aparat de inducție este puterea la pornirea utilajului. Aceasta poate să fie de 3-5 ori mai mare decât puterea nominală, fapt care trebuie avut neapărat în vedere.

### Exigențe la adresa operatorului

Nu lăsați niciodată copiii să lucreze cu acest utilaj. Nu admiteți niciodată ca o persoană să lucreze cu acest utilaj fără a fi instruită reglementar.

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție modul de operare.

**Calificare:** În afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială pentru deservirea prezentului utilaj.

**Vârsta minimă:** Utilajul poate fi operat numai de persoane care au implinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Reglementările locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.

**Instructaj:** Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.



## Riscurilor reziduale

### ⚠ Pericol de incendiu!

Nu operați niciodată utilajul în preajma materialelor inflamabile.

Carburantul este foarte inflamabil.

Păstrați carburanții numai în recipiente adecvate.

Utilajul poate fi alimentat numai afară și nu în apropierea focului deschis, respectiv în preajma țigărilor aprinse.

Alimentați înainte de a porni utilajul. Este interzisă alimentarea cu combustibil sau deschiderea capacului rezervorului cu motorul în funcțiune sau cu motorul fierbinte.

După operare, lăsați utilajul cel puțin 5 minute să se răcească înainte de a completa combustibilul.

Fiți atenți să nu revărsați combustibil. Dacă totuși acesta s-a revărsat, nu porniți motorul. Curățați pe utilaj locul murdărit și împiedicați orice încercare de a porni utilajul înainte de a se evapora tot combustibilul revărsat.

Fixați din nou toate protecțiile și închizătoarele de pe rezervorul de combustibil și de pe rezervoarele mici de combustibil.

Goliți rezervorul de combustibil numai în aer liber.

### ⚠ Pericol de intoxicare!

Gazele de eșapament, carburanții și lubrifianții sunt toxici. Inhalarea gazelor de eșapament poate fi mortală!

Nu operați utilajul într-un spațiu închis, unde se pot acumula gaze periculoase de monoxid de carbon.

### ⚠ Pericol de arsuri!

Unele piese ale utilajului se încălzesc puternic în timpul funcționării.

Contactul cu părțile fierbinți ale utilajului pot provoca arsuri

Nu vă atingeți de piesele fierbinți, de ex. de motor și de amortizorul de zgomot.

După încheierea operării, lăsați mai întâi utilajul să se răcească.

### ⚠ Pericol de explozie!

Benzina și vaporii de benzină sunt extrem de inflamabili, respectiv explozivi.

Nu lucrați cu utilajul într-un mediu cu pericol de explozie, în care se află lichide inflamabile, gaze sau praf.

Alimentați motorul numai în stare deconectată

Nu depozitați nici un fel de combustibili în apropierea utilajului.

Nu depozitați niciodată utilajul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care, eventual, vaporii de benzină ar putea veni în contact cu foc deschis sau cu scântei.

### ⚠ Pericol de electrocutare

Contactul electric direct poate provoca un șoc electric

Niciodată nu vă atingeți cu mâinile ude.

Acordați atenție unei puneri la pământ suficiente.

### ⚠ Deteriorarea auzului

A sta o perioadă îndelungată în imediata apropiere a utilajului în funcțiune poate duce la deteriorarea auzului. Purtați căști de protecție a auzului

## Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat. În caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Locul accidentului, 2. Tipul accidentului, 3. Numărul răniților, 4. Tipul rănirii

## Instrucțiuni generale de securitate

### ⚠ Avertisment

**Citiți toate instrucțiunile de securitate și modul de utilizare.** Ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de securitate și a modului de utilizare pot avea loc șocuri electrice, incendii și/sau accidente grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Țineți copiii și alte persoane, precum și animalele, la o distanță sigură de aparatul în funcțiune. Distanța minimă de siguranță este de 5 m.

Purtați echipament personal de securitate.

Carburantul este foarte inflamabil. Alimentați motorul numai în stare deconectată Utilajul poate fi alimentat numai afară și nu în apropierea focului deschis, respectiv în preajma țigărilor aprinse. Fiți atenți să nu revărsați combustibil. Dacă totuși acesta s-a revărsat, nu porniți motorul. Curățați pe utilaj locul murdărit și împiedicați orice încercare de a porni utilajul înainte de a se evapora tot combustibilul revărsat..

Unele piese ale utilajului se încălzesc puternic în timpul funcționării. Contactul cu părțile fierbinți ale utilajului pot provoca arsuri Respectați avertismentele de pe aparat.

Gazele de eșapament, carburanții și lubrifianții sunt toxici. Nu operați utilajul într-un spațiu închis, unde se pot acumula gaze periculoase de monoxid de carbon. Dacă generatorul trebuie să funcționeze în spații bine aerisite, gazele vor fi evacuate printr-un furtun direct afară.

AVERTISMENT! Chiar și în cazul utilizării unui furtun pot să aibă loc scurgeri de gaze toxice. Din cauza pericolului de incendii, furtunul nu va fi îndreptat

niciodată spre materiale inflamabile.  
Este interzisă modificarea reglărilor la motor și utilaj.

⚠ Este strict interzis a se demonta, modifica și a se înstrăina intenționat instalațiile de protecție aflate pe utilaj și de a se aplica alte instalații de protecție pe utilaj.

⚠ Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

## Securitate electrică

Cablurile electrice și aparatele conectate la rețeaua electrică trebuie să fie într-o stare bună de funcționare.

Nu conectați utilajul la nici o altă sursă de energie. Nu conectați utilajul la rețeaua domiciliului.

Protecția împotriva șocului electric depinde de siguranțe, care sunt special adaptate generatorului de curent electric. Înlocuiți siguranțele doar cu cele care prezintă aceleași valori și caracteristici de performanță.

Din cauza solicitărilor mecanice ridicate se vor folosi doar furtune de cauciuc grele (conform IEC 245-4) sau altele asemenea.

Pentru uz extern utilizați numai cabluri prelungitoare aprobate și marcate în mod corespunzător (H07RN...).

Acordați atenție unei puneri la pământ suficiente.

La utilizarea cablurilor prelungitoare lungimea lor totală nu trebuie să depășească valoarea de 50 m la o secțiune de 1,5 mm<sup>2</sup>, 100 m la o secțiune de 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Înainte de punerea în funcțiune

O funcționare sigură necesită cunoștințe suficiente din partea utilizatorului în ceea ce privește funcțiile și pozițiile elementelor de operare, afișajele sau contoarele. Respectați imaginile de la începutul Manualului de utilizare.

Folosiți utilajul numai în stare perfectă. Înainte de a-l pune în funcțiune, efectuați un control vizual al utilajului. În deosebi instalațiile de siguranță, elementele de comandă electrice, liniile electrice, controlați îmbinările cu șuruburi dacă sunt strânse reglementar și dacă nu sunt deteriorate, eventual dacă nu a lipsesc. Înainte de a pune utilajul în funcțiune înlocuiți componentele deteriorate.

Utilajul poate fi operat numai în poziție de lucru (pe o suprafață plană), pentru că altfel ar putea interveni pierderi de combustibil sau ulei, în consecință nu se va asigura lubrifierea.

## Pornirea motorului

Generatorul are o siguranță împotriva nivelului scăzut de ulei. Când nivelul uleiului este foarte redus, generatorul nu poate fi pornit (la încercarea de pornire se va aprinde becul de control pentru ulei).

AVERTISMENT: În momentul pornirii cu ajutorul

demarorului de rezervă se poate ajunge la vătămări ale mâinii, cauzate de un recul bruscat al motorului aflat în funcțiune. Folosiți mănuși de protecție!

## Funcționare

Generatoarele de curent pot funcționa până la puterea lor nominală în condițiile nominale ale mediului înconjurător.

Este interzis a se expune utilajul la umezeală sau la acțiunea prafului. Temperatura admisă este de -10° până la +40°, înălțimea: 1000 m față de nivelul mării, umiditatea relativă a aerului : 90% (fără condensare)

### Protecție împotriva suprasolicității

Generatorul de curent este dotat cu protecție la suprasarcină. Acesta decuplează prizele în caz de suprasarcină.

Atenție! În acest caz reduceți puterea electrică la generatorul electric, sau deconectați aparatele defecte.

Amplasați aparatul întotdeauna pe o suprafață solidă și plană! Este interzisă rotirea și înclinarea sau deplasarea aparatului în timpul funcționării.

Niciodată nu descoperiți generatorul .

În următoarele condiții, deconectați imediat utilajul:

- atunci când motorul funcționează neliniștit sau neuniform
- la o scădere a puterii electrice la ieșire
- în cazul în care aparatul conectat se supraîncălzește
- în cazul vibrațiilor excesive ale generatorului
- în caz de scântei
- în cazul în care apare fum sau foc
- în caz de vibrații sau zgomote neobișnuite
- dacă motorul pare suprasolicitat sau este pe cale de a eșua

Nu conectați niciodată împreună 2 generatoare.

## Transport și depozitare

În timpul transportului aparatul se va asigura împotriva alunecării sau răsturnării.

Fiți atenți ca în timpul transportului să nu intervină iederi de combustibil sau ulei.

Atunci când transportați utilajul, folosiți numai instalația de deplasare.

Nu depozitați utilajul în încăperi închise imediat după deconectare , lăsați-l afară să se răcească.

## Simboluri



Atenție!



Citiți modul de utilizare.



Purtați căști de protecție a auzului



Încet



Repede



Utilizarea macaralei



Nu apăsați prea tare



Înainte de toate lucrările pe motor, opriți motorul și deconectați bujia.

Pericol de explozie!  
Alimentați motorul numai în stare deconectatăPericol de intoxicare!  
Utilizați instalația numai în exterior,  
niciodată în spații închise sau prost  
aerisite.Este interzis fumatul și focul  
deschis.Țineți copiii și persoanele străine în afara  
razei de acțiune a utilajului.Nu expuneți utilajul ploii și nu-l utilizați în  
mediu umed sau ud.Atenție la suprafețele fierbinți!  
Pericol de arsuri!Avertisment împotriva pericolului tensiunii  
electriceAparate electrice sau electronice defecte  
și /sau lichidate trebuie să fie predate la  
punctele de colectare corespunzătoare.  
Baterii, ulei și substanțe similare care nu  
dăruiesc pătrunde în mediu.

Ocrotiți de umezeală

Direcția de amplasare a ambalajului - în  
sus

## Întreținere



Înainte de toate lucrărilor pe motor, opriți motorul și deconectați bujia. Așteptați să se răcească utilajul!

Întrețineți utilajul mereu curat, în deosebi în zona rezervorului și a motorului.

Reparațiile și lucrările care nu sunt descrise în prezentul manual pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat.

## Lichidare



Aparate electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.

### Lichidați uleiul uzat în mod ecologic!

Aveți grijă ca produsele petrolifere să nu pătrundă în sol.

Este interzis ca produsele petrolifere să vină în contact cu pielea, ochii și îmbrăcămintea.

### Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt alese de regulă în funcție de aspecte ecologice plauzibile și de modul de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

### Pericol de asfixiere!

Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

## Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă în exclusivitate la defecțiunile provocate de defectele de material sau de producție. La reclamația în perioada de garanție trebuie prezentat documentul de achiziție original, cu data vânzării.

Garanția nu ia în considerare utilizarea neprofesională, ca de ex. suprasolicitarea utilajului, utilizarea forțată, defectarea prin intervenție străină sau cu obiecte străine. Nerespectarea modului de utilizare și de montaj ca și uzura normală de asemeni nu intră în garanție.

**Informații importante pentru client**

Atragem atenția că înapoierea utilajului în timpul perioadei de garanție și după aceasta trebuie efectuată numai în ambalajul original. Această măsură este luată pentru a se evita deteriorarea inutilă în timpul transportului și soluționarea deseori controversată a acesteia. Utilajul este protejat în mod optim numai în ambalajul original, astfel este asigurată și soluționarea rapidă și fără piedici a reclamației.

Nr. serie:

Nr. comandă:

An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: support@ts.guede.com

**Service**

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru [www.guede.com](http://www.guede.com), la secția de Servis vă vom ajuta în mod rapid și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamație, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și de anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notați mai jos.

**Plan de verificări și întreținere**


Reparațiile și lucrările care nu sunt descrise în prezentul manual pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.

| Perioadă regulată de întreținere  |            | Înainte<br>fiecărei<br>puneri în<br>funcțiune | După o lună | După 3<br>luni sau 50<br>de ore de<br>funcționare | După 6 luni | După 12 luni |
|---|------------|---|-------------|---|-------------|--------------|
| <b>Ulei de motor</b><br>(10W-40)  | Verificare | ✓   |             |   |             |              |
|   | Înlocuire  |   | ✓           |   | ✓           |              |
| <b>Furtun de<br/>benzină</b><br><b>Sistem de<br/>eșapament</b><br><b>saturator</b><br><b>Demaror cu<br/>cablu</b> | Verificare | ✓   |             |   |             |              |
| <b>Filtru de aer</b>  | Curățați   |   |             | ✓   |             |              |
|   | Înlocuire  |   |             | ✓   | ✓           |              |
| <b>Filtru de benzină</b>  | Curățați   |   |             |   | ✓           |              |
| <b>Bujie</b>  | Verificare |   |             | ✓   |             |              |
|   | Curățați   |   |             |   |             |              |

**Tip:** Pentru a se asigura o funcționare fiabilă a generatorului electric, recomandăm să utilizați întotdeauna aditivi pentru combustibil, iar la intreruperi de lungă durată a se efectuat 2-3 funcționări de probă. → <sup>[14]</sup>







## Înlăturare defecțiune

| Defecțiune                            | Cauză   | Remediere  |
|---------------------------------------|---|--|
| <b>Motorul nu pornește</b>            | Robinetul de combustibil închis   | Convingeți-vă că robinetul de combustibil și comutatorul conectat/deconectat se află în poziția „ON” (CON).  |
|                                       | Carburant insuficient   | Completați combustibilul   |
|                                       | Întindere redusă la demaror   | Trageți puternic de cablul de demaror.   |
|                                       | Combustibil incorect, depozitare fără evacuarea rezervorului de benzină, tip benzină incorect | Goliți rezervorul de benzină și carburatorul, turnați benzină proaspătă  |
|                                       | Bujie de aprindere murdară (resturi de cărbune pe electrozi), distanța electrozilor prea mare | Curățați bujia, controlați valoarea termică a bujiei, eventual înlocuiți bujia, reglați la 0,6-0,8mm   |
|                                       | Bujia este umedă de la benzină (motor înecat)   | Uscați bujia și repuneți-o la loc  |
|                                       | Ulei puțin în motor   | Adăugați ulei  |
|                                       | Aparatul nu este pe orizontală. Se semnalizează lipsă de ulei                                 | Așezați utilajul orizontal   |
|                                       | Nu a fost folosit saturatorul   | Folosiți saturatorul →    |
| <b>Motorul funcționează neregulat</b> | Aparat prea mic<br>Aprinderea nu este în regulă   | Verificați dacă bujia este introdusă corect. Verificați dacă cablul bujiei se află pe bujie. Curățați bujia și controlați starea electrozilor.   |
|                                       | Combustibil nepotrivit (carburant)  | Verificați dacă s-a utilizat un combustibil adecvat.   |
| <b>Generatorul nu produce curent.</b> | Scurtcircuit<br>Cablul defect<br>Cablul slăbit  | <b>Becul de control nu se aprinde:</b><br>Este o defecțiune pe care singuri nu o puteți înlătura. Contactați servis-ul GÜDE.<br><br><b>Becul de control luminează:</b><br>1. Apăsăți siguranța împotriva suprasolicității pentru ieșirea utilizată.<br>2. Verificați cablajul.<br>3. Verificați dacă nu a avut loc un scurt-circuit sau o suprasolicitare. |
|                                       |   |  |
| <b>Motorul se oprește</b>             | Curentul de pornire este prea mare.   | Reduceți aparatul  |
|                                       | Cablul prea lung  | Scurtați cablul  |



## Tehnički podaci

### Električni generator

**GSE 950**

|   |                        |
|---|------------------------|
| Br. za narudžbu.....  | 40626                  |
|  Priključak.....                           | 1 x 230 V ~ 50 Hz      |
| Nominalna struja.....   | 2,83 A / AC            |
|  Konstantna snaga.....                     | 650 W / 760 VA         |
| Nominalna snaga.....  | 750 W / 880 VA         |
| Klasifikacija snage.....  | G1                     |
| Akter.....  | 0,85                   |
|  Obim.....                                 | 63 ccm                 |
| Vrsta motora.....   | 1-cilindar 2-takt      |
| Snaga motora.....   | 1,5 kW / 2 PS          |
|  Nazivni broj okretaja.....                | 3180 min <sup>-1</sup> |
|  Sadržaj rezervoara za gorivo (Benzin) ... | 1:50 / 4 l             |
| Potrošnja prilikom opterećenja na pola ...  | 0,5 l/h                |
|  Masa.....                                 | 17 kg                  |
| Dimenzije L x B x H.....  | 380 x 310 x 370 mm     |
| Stupanj zaštite.....  | IP 23 M                |

### Informacije o buci/vibracijama

|   |              |
|---|--------------|
| Nivo akustičnog pritiska $L_{PA}$ .....   | 70,83 dB (A) |
| Nesigurnost K =.....  | 1,11 dB (A)  |
|  Izmereni nivo akustične snage $L_{WA}^{(1)}$ .....    | 91,99 dB (A) |
|  Garantovani nivo akustične snage $L_{WA}^{(1)}$ ..... | 94 dB (A)    |

### Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

 Izmereno prema <sup>1)</sup>2000/14/EG


Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sva uputstva navedena u uputstvu za upotrebu.

Upoznajte se sa ispravnim načinom korištenja uređaja i njegovim komandnim elementima. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korišćenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

Osoblje koje rukuje uređajem snosi odgovornost prema trećim licima za sve štete ili rizike.

U slučaju bilo kakvih sumnji u vezi sa instalacijom i korišćenjem uređaja, obratite se korisničkom servisu.

### Namenska upotreba

Generator struje koristi se isključivo za pogon električnih uređaja čija maksimalna snaga je u rasponu snage generatora. Za bespriječan rad indukcijskih potrošača neophodno je računati sa višom strujom.

Generator je namijenjen za npr. klasičnih omskih i indukcijskih aparata, kao npr. svjetlosnih lanaca, električnih ručnih alata (bušilice, električne lančane pile, kompresori i slično).

**⚠ Prilikom spajanja sa stacionarnim uređajem kao što je grijanje, električno napajanje, klima uređaj ili za napajanje mobilnih kuća, ako su priključak i uzemljenje uključeni, odmah se posavjetujte sa stručnjakom, električarom ili proizvođačem grijanja.**

U slučaju nepridržavanja odredbi opšte važećih propisa i uputstava navedenih u ovom Uputstvu za upotrebu, proizvođač uređaja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Proizvođač nudi i ugrađuje sigurnosni sistem kao mjeru za Zaštitu izravnog potencijala.

### Priključenje, instalacija i rad

Upozorenje: Prije pokretanja u svakom slučaju provjerite da li je konkretan aparat donosno uređaj prigodan za rad zajedno sa generatorom. Tehnički podaci potrošača moraju biti podudarni s podacima navedenim na natpisnoj pločici generatora i bezbednosnim uputama.

Radi dodatnog variranja napetosti preporučujemo, da se ne priključuje elektronski uređaj, kao što je HIFI-uređaj i dalje televizor/ i računala, koji se mogu oštetiti!

Potrošač priključite tek nakon toga, kada generator radi na pune obrtaje. Prije nego što ugasite generator, isključite potrošač.

Nikada ne priključujte drugi aparat, dok prvi funkcioniра. To može prouzrokovati variranje struje, koje može uništiti elektronski uređaj.

Kritična točka induktivnih potrošača je ulazna snaga kod pokretanja stroja. Ulazna snaga može biti od 3 do 5 puta viša od nominalne snage, koja se mora bezuvjetno poštovati.

### Zahtevi za osoblje

Nikad ne dozvolite, da uređaj upotrebljavaju djeca. Nikad nemojte dozvoliti osobama, koje nisu upoznate s korištenjem uređaja, da rade s ovim postrojenjem.

Pre rukovanja sa uređajem, korisnik je dužan da pažljivo pročita uputstvo za upotrebu.

**Kvalifikacija:** Osim detaljnog upoznavanja sa uređajem od strane stručnjaka, nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija. .

**Minimalna starost korisnika:** Sa uređajem smeju da rade samo lica koja su navršila 16 godina. Izuzetak predstavljaju jedino maloletna lica u okviru programa za sticanje stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom izvođača praktične nastave.

Važeće lokalne odredbe mogu odrediti minimalnu starost korisnika kultivatora.

**Obuka** Korišćenje uređaja zahteva samo odgovarajuću opštu obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka tj. postupanje u skladu sa uputstvom za korišćenje uređaja. Specijalna obuka nije neophodna.

## Preostala rizika

### ⚠ Opasnost od požara!

Nikada ne varite u blizini lako zapaljivih materijala. Gorivo je veoma zapaljiva materija.

Gorivo čuvajte isključivo u odgovarajućim rezervoarima.

Ne puniti gorivo u uređaj ako se nalazite u blizini otvorene vatre odnosno sa upaljenom cigaretom.

Prije puštanja uređaja u rad dolijte gorivo. Ako motor radi ili je još vruć, otvaranje rezervoara i stavljanje goriva je zabranjeno.

Poslije uporabe ostavite uređaj najmanje 5 minuta da se ohladi, još prije dopuniti gorivo.

Vodite računa da gorivo ne iscuri. Ne puštajte motor, ako gorivo iscuri. Uklonite nečistoću s uređaja i spriječite bilo kakve pokušaje pokretanja istog dok se ne ispare gasovi nastali prilikom sagorijevanja goriva..

Učvrstite sve poklopce i zatvarače rezervoara za gorivo i drugim otvorima za gorivo.

Rezervoar praznite samo na otvorenom mestu

### ⚠ Rizik od trovanja!

Ispušni gasovi, goriva i maziva su otrovni. Udisanje ispušnih gasova može uzrokovati smrt!

Ne upotrebljavajte mašinu u zatvorenom prostoru, gdje se mogu nakupiti opasni gasovi ugljiko-monoksida.

### ⚠ Opasnost od opekotina!

Određeni dijelovi uređaja brzo se zagrijevaju. Kontakt sa vrućim dijelovima stroja može prouzrokovati opekotine.

Nikad nemojte dirati vruće površine uređaja, npr. motor ili prigušivač za smanjenje buke. Uređaj isključite i ostavite ga, da se ohladi.

### ⚠ Opasnost od eksplozije!

Benzin i benzinske pare su lako zapaljive, odnosno eksplozivne.

Električni uređaj se ni u kom slučaju ne smije upotrebljavati u prostorijama s opasnošću od eksplozije u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi i prašina.

Gorivo puniti samo, dok je motor ugašen.

Ne skladištite nijedno gorivo u blizini mašine.

Nikada nemojte čuvati kosilicu s benzinom unutar zgrade u kojoj mogu pare benzina doći u dodir sa otvorenom vatrom ili iskrama.

### ⚠ Postoji opasnost od udara električne struje.

Neposredan kontakt sa vlažnim rukama može uzrokovati ozljede zbog strujnog udara.

Nikad ne dirajte uređaj mokrim rukama.

Pobrinite se za dobro uzemljenje.

### ⚠ Oštećenje sluha

Duže vrijeme u neposrednoj blizini uređaja može oštetiti sluh. Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

## Postupanje u slučaju nužde

Pružite povređenom licu prvu pomoć koja odgovara vrsti povrede i odmah potražite lekarsku pomoć. Zaštitite povređeno lice od drugih povreda i probajte da ga smirite. Za slučajevne nesreće i povreda na radnom mestu mora biti na raspolaganju i priručna apoteka za pružanje prve pomoći i to prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne apoteke treba zatim odmah dopuniti. Ako tražite lekarsku pomoć, navedite sledeće podatke: 1. Mesto nezgode, 2. Vrsta nezgode, 3. Broj povređenih lica, 4. Vrsta povrede

## Opće bezbjednosne upute

### ⚠ Upozorenje

#### Pročitajte sva bezbjednosna uputstva i preporuke.

Nepoštivanje bezbjednosnih uputstava i preporuka može prouzrokovati električki udar, požar i/ili teže ozljede. **Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.**

Obezbedite da se djeca, ostale osobe i životinje u toku rada s uređajem zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti. Minimalna bezbjednosna udaljenost je 5 m. Upotrebljavajte sredstva lične zaštite na radu.

Gorivo je veoma zapaljiva materija. Gorivo puniti samo, dok je motor ugašen. Ne puniti gorivo u uređaj ako se nalazite u blizini otvorene vatre odnosno sa upaljenom cigaretom. Vodite računa da gorivo ne iscuri. Ne puštajte motor, ako gorivo iscuri. Uklonite nečistoću s uređaja i spriječite bilo kakve pokušaje pokretanja istog dok se ne ispare gasovi nastali prilikom sagorijevanja goriva..

Određeni dijelovi uređaja brzo se zagrijevaju. Kontakt sa vrućim dijelovima stroja može prouzrokovati opekotine. Obratite pažnju na upozorenja na uređaju.

Ispušni gasovi, goriva i maziva su otrovni. Ne upotrebljavajte mašinu u zatvorenom prostoru, gdje se mogu nakupiti opasni gasovi ugljiko-monoksida. Ako generator treba da radi u dobro provjetravanim prostorima, odvodni gasovi moraju da se odvod putem odvodnog crijeva direktno napolje.

**UPOZORENJE!** Čak i uz korištenje crijeva za odvod gasova mogu da se ispuštaju otrovni otpadni gasovi. Zbog opasnosti od požara crijevo za odvodnju otpadnih gasova ne smije nikad da se usmjerava na zapaljive materijale.

Na podešavanjima motora i uređaja se ne smiju vršiti nikakve izmjene.

⚠ Demontirati, prilagođavati i namjensko skidati štitnike na uređaju pa zamjenjivati iste neoriginalnim dijelovima je strogo zabranjeno.

⚠ Zabranjena je upotreba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

## Električna bezbjednost

Električni vodovi i priključeni uređaji moraju da budu u besprijekornom stanju.

Ne priključivati mašinu na druge izvore energije. Ne priključujte mašinu na domaću mrežu.

Zaštita od električnog udara zavisi od osigurača koji su specijalno usklađeni sa generatorom električne struje. Zamijenite osigurače takvima koji imaju istu vrijednost i snagu.

Zbog velikih mehaničkih opterećenja koristite samo teška gumena crijeva (prema IEC 245-4) ili slična. Upotrebljavajte samo napolju i zajedno sa odobrenim i označenim produžnim kablovima (H07RN...).

Pobrinite se za dobro uzemljenje.

Prilikom upotrebe produžnih kablova njihova cjelokupna dužina ne smije prekoračiti za 1,5 mm2 50 m, za 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.

## Prije puštanja u rad

Siguran rad zahtijeva dovoljno znanje korisnika o funkcioniranju i položaju elemenata za upravljanje kao i pokazivača ili brojača. Obratite pažnju na stranice sa slikama u prvom dijelu ovih uputstava.

Uređaj upotrebljavajte samo, ako je u besprijekornom stanju. Prije svakog korištenja vizualno pregledajte uređaj. Posebno pažljivo provjerite eventualna oštećenja i zategnutost svih sigurnosnih elemenata i zaštite, električne upravljačke elemente, električne provodnike i vijčane spojeve. Prije upotrebe zamijenite oštećene dijelove novima.

Uređaj se može upotrebljavati samo u radnom položaju i na ravnoj površini, u suprotnom slučaju može doći do isticanja goriva ili ulja, odnosno neće biti obezbjeđeno podmazivanje.

## Startovanje motora

Generator je opremljen osiguračem za slučaj nedostatka ulja. Kada je nivo ulja suviše nizak, nije moguće upaliti generator (prilikom probe paljenja se upali svijetlo ulja).

**UPOZORENJE:** Kod startovanja pomoću reverzibilnog startera može doći do povreda šake zbog iznenadnog povratnog udara uzrokovanog pokretanjem motora. Koristite bezbjednosne rukavice!

## Rad

Generatori električne struje smiju da se pogone samo do njihove nazivne snage u nazivnim uslovima okoline.

Uređaj ne smije biti ispostavljen vlazi ili prašini. Dovoljna temperatura okoline je -10°do +40°, visina: 1000 m iznad mora, relativna vlažnost zraka: 90% (ne kondenzira)

### Zaštita od preopterećenja

Generator električne struje opremljen je zaštitom od preopterećenja. Ona u slučaju preopterećenja isključuje dotične utičnice.

Pažnja! Ako bi se to desilo, tada smanjite električnu snagu koju uzimate iz generatora ili uklonite neispravne priključene uređaje.

Generator mora stajati na čvrstoj i ravnoj površini! Okretanje i nagibanje odnosno premještanje u toku rada je zabranjeno.

Nikada ne otvarajte generator.

U slijedećim situacijama odmah isključite uređaj:

- kada motor radi nemirno ili nejednakomjerno
- kod pada izlazne električne snage
- kod pregrijavanja priključenog potrošača
- kod prekomjernih vibracija generatora
- pri stvaranju iskri
- pri stvaranju dima ili zapaljenju
- prilikom neobičajnih vibracija ili buke
- ukoliko je motor preopterećen ili može ispasti

Nikada ne uključujte 2 generatora zajedno.

## Prijevoz i uskladištenje

Za vrijeme transporta osigurajte uređaj od klizanja ili prevrtanja.

Prilikom prevoza sprečite gubitak odnosno isticanje goriva ili ulja.

Prilikom transportiranja uređaja upotrebljavajte samo uređaj za transport.

Nikad ne stavljajte uređaj u zatvorene prostorije neposredno poslije isključivanja, već pričekajte dok se ne ohladi vani.

## Simboli



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za korišćenje



Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Polako



|   |   |
|---|---|
|    | Brzo  |
|    | Korištenje kрана  |
|    | Ne pritiskati previše.  |
|    | Prilikom svih radova na uređaju ugastite motor i prekinite kontakt sa svjećicom.  |
|    | Opasnost od eksplozije!<br>Gorivo punite samo, dok je motor ugašen.   |
|    | Rizik od trovanja!<br>Upotrebjavajte samo uređaj vani ali nikada u zatvorenim ili loše prozračenim prostorijama.  |
|    |  Zabranjeno je pušenje i rad sa otvorenom vatrom.  |
|    | Osigurajte da se deca i neovlašćena lica zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti od uređaja.  |
|    | Pumpa ne sme biti izložena kiši niti se sme koristiti u mokroj ili u vlažnoj sredini.   |
|    | Upozorenje na vruću površinu!<br>Opasnost od opekotina!   |
|    | Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara   |
|   | Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predati u centar za sakupljanje otpada takve vrste.<br>Baterije, ulje i slične tvari ne smiju prodrijeti u okolinu. |
|  | Čuvati od vlage   |
|  | Pakovanje mora biti obrnuto, prema gore   |

## Održavanje



Prilikom svih radova na uređaju ugastite motor i prekinite kontakt sa svjećicom. Pričekajte, da se uređaj ohladi.

Uređaj mora biti uvijek očišćen, prije svega u području rezervoara motora.

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, mogu vršiti samo stručno osposobljene osobe.

## Likvidacija



Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predati u centar za sakupljanje otpada takve vrste.

### Staro ulje likvidirajte na ekološki način!

Pazite da ne dođe do prodora derivata nafte u zemlju. Derivati nafte ne smiju doći u kontakt sa kožom, očima o odjećom.

### Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom transporta. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se može upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove ambalaže-omotača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

### Opasnost od opekotina!

Dijelove ambalaže čuvajte van dohvata djece i što prije likvidirajte.

## Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi isključivo na mane/kvarove prouzrokovane zbog mana samog materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije u okviru garantnog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupovini i sa navedenim datumom prodaje.

Garancija ne pokriva kvarove nastale zbog nestručne upotrebe proizvoda kao što su, na primer, preopterećenje, nasilno korišćenje, oštećenje zbog nestručnogovlašćenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Garancija ne pokriva ni štete nastale zbog nepridržavanja odredbi iz Uputstva za upotrebu i montažu i zbog uobičajenog habanja proizvoda.

### Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ukoliko je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove sigurnosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

## Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite da date reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni delovi ili uputstvo za upotrebu? Na našem homepage sajtu [www.guede.com](http://www.guede.com), u sekciji 'Servis', pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete kako bismo mi pomogli Vama. Radi jednostavne identifikacije Vašeg uređaja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu kao i godina proizvodnje. Svi ti podaci navedeni su na tipskoj pločici uređaja. Kako biste te podatke imali uvek pri ruci, molimo da ih upišete u dole navedena polja.

Serijski broj

Broj za narudžbu

Godina proizvodnje

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)


## Plan tehničkih pregleda i održavanja

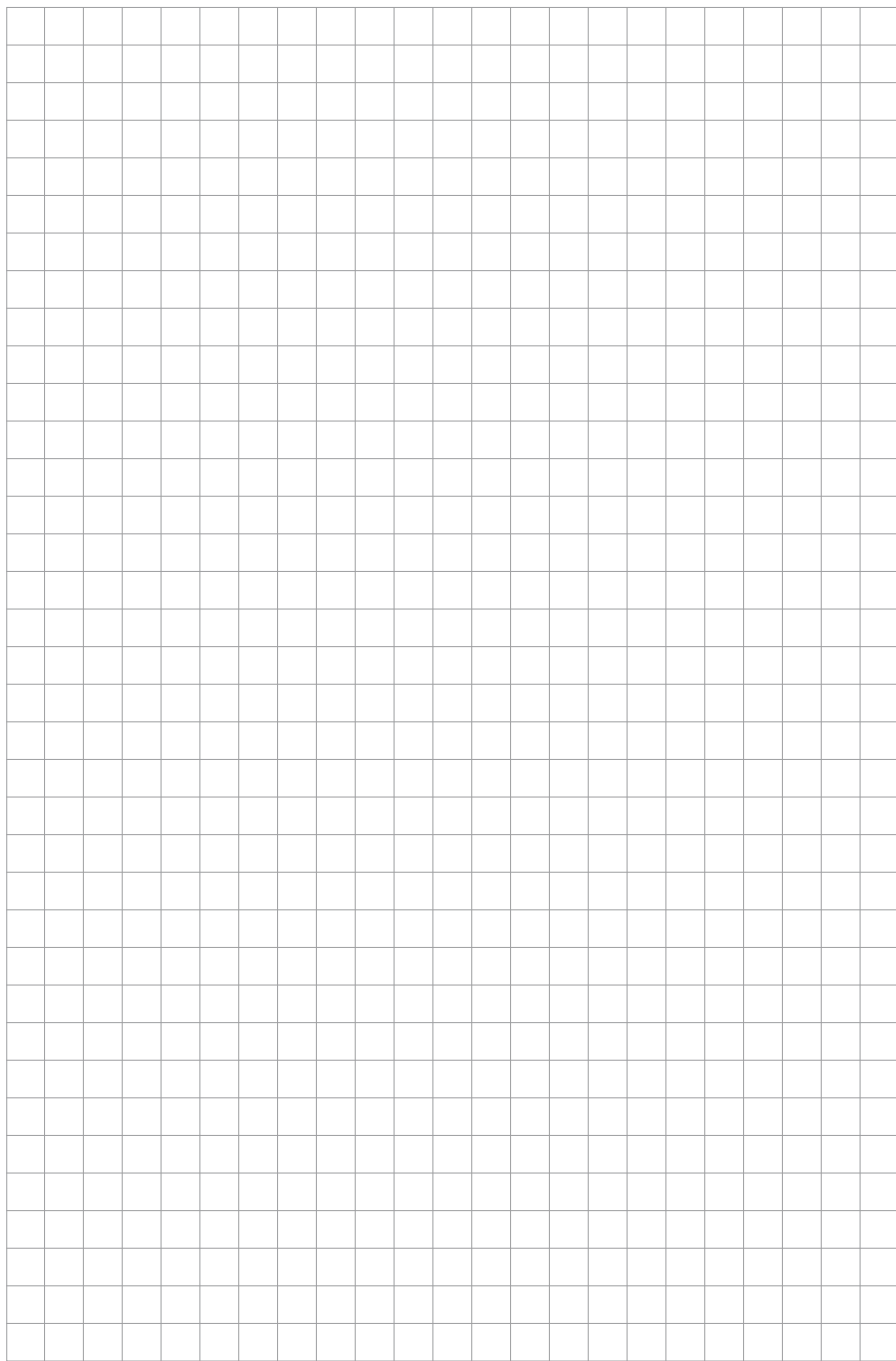
Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Napatku, mogu vršiti samo stručno osposobljene osobe. Koristite samo originalnu opremu i originalne rezervne delove.

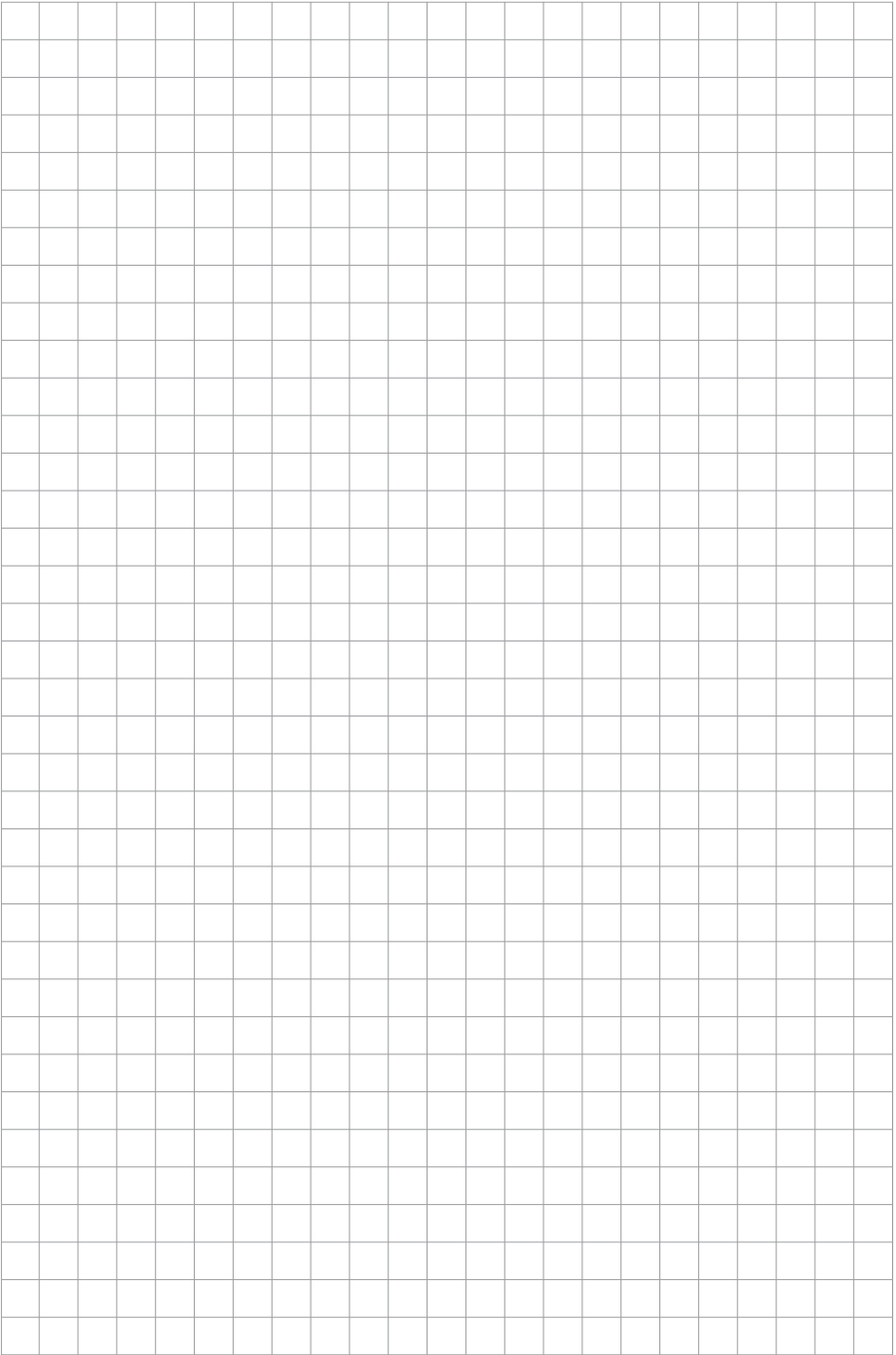
| Pravila redovnog održavanja  |          | Pre svakog puštanja u pogon | Nakon 1 mjeseca | Poslije 3 mjeseca ili 50 radnih sati | Nakon 6 mjeseca | Nakon 12 mjeseca |
|--|----------|-----------------------------|-----------------|--------------------------------------|-----------------|------------------|
| <b>Motorno ulje</b><br>(10W-40)  | Kontrola | ✓                           |                 |                                      |                 |                  |
|  | Zamijena |                             | ✓               |                                      | ✓               |                  |
| <b>Crijevo za benzin</b><br><b>Ispušni sistem</b><br><b>čok</b><br><b>Uže za startovanje</b> | Kontrola | ✓                           |                 |                                      |                 |                  |
| <b>Zračni filtar</b>   | Očistiti |                             |                 | ✓                                    |                 |                  |
|  | Zamijena |                             |                 | ✓                                    | ✓               |                  |
| <b>Filter za benzin</b>  | Očistiti |                             |                 |                                      | ✓               |                  |
| <b>Svijeća za paljenje</b>   | Kontrola |                             |                 | ✓                                    |                 |                  |
|  | Očistiti |                             |                 |                                      |                 |                  |

**Savjet:** Za obezbeđenje pouzdanog rada električnog generatora preporučujemo da uvijek koristite i aditiv u gorivo, pa nakon stajanja duže vrijeme izvršite 2-3 probna rada. → [14]

## Otklanjanje kvara

| Kvar                                  | Uzrok  | Način uklanjanja  |
|---------------------------------------|--|---|
| <b>Motor se ne pali</b>               | Ventil za gorivo je zatvoren   | Provjerite da li su ventil goriva i gumb za uključivanje/isključivanje u poziciji „ON“ (UKLJ.).   |
|                                       | Nedostaje gorivo   | Dodajte gorivo.   |
|                                       | Nedovoljan rad startera  | Povucite sajlu za paljenje nešto jače.  |
|                                       | Neispravno gorivo, skladištenje bez pražnjenja rezervoara benzina, neispravna vrsta benzina      | Ispraznite rezervoar goriva i karburator, doliti novo gorivo  |
|                                       | Zaprljena svećica za paljenje (višak ugljenika na elektrodama), prevelika razdvojenost elektroda | Svećicu za paljenje očistite, proverite termičku vrednost svećice, prema potrebi je zamenite, podesite zazor između elektroda na 0,6-0,8 mm   |
|                                       | Svećica je mokra ili prljava od benzina (prezasićen motor).                                      | Svećicu vratite na njeno mjesto   |
|                                       | Malo ulja u motoru   | Dopunite ulje.  |
|                                       | Uređaj ne staje vodoravno. Signaliziran je nedostatak ulja                                       | Uređaj mora stati vodoravno   |
| <b>Motor radi neredovno</b>           | Niste koristili čok  | Upotrebite čok →   |
|                                       | Premali potrošač<br>Paljenje nije u redu   | Provjerite da li je svećica za paljenje ispravno montirana. Provjerite, dal i se kabao svećice za paljenje nalazi na svećici. Svećicu očistite i provjerite ispravnu udaljenost elektroda   |
|                                       | Loše gorivo  | Provjerite da li upotrebljavate ispravno gorivo.  |
| <b>Generator ne proizvodi struju.</b> | Kratak spoj<br>Kvar kabla<br>Kabao je popušten   | <b>Signalna lampa ne svijetli:</b><br>Radi se o grešci, koju ne možete otkloniti sami. Pozovite servis GÜDE.<br><b>Signalno svijetlo svijetli:</b><br>1. Pritisnite osigurač za zaštitu od preopterećenja za korišteni izlaz.<br>2. Provjerite kabel<br>3. Provjerite da li nije došlo do kratkog spoja ili preopterećenja. |
|                                       | <b>Motor se zaustavlja</b>   | Struja za paljenje je prevelika.  |
| Pređugi kabao                         |  | Skratite kabao  |





**Original – EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

**Translation of the EC-Declaration of Conformity**

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

**Traduction de la déclaration de conformité CE**

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

**Traduzione della dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

**Vertaling van de EG-Konformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Prékald prohlášení o shodě EU**

Týmto prohlasujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

**Peklad vyhlásenie o zhode EÚ**

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

**Fordítása azonosság nyilatkozat EU**

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

**Prevod izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

**Provedenje u Izjava o sukladnosti EU**

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

**Превод на Декларация за съответствие с ЕС**

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

**Traducere a declarație de conformitate UE**

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

**Provedenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU**

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

**Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

**AT uygunluk beyanı tercümesi**

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

**Stromerzeuger**

Generator | Générateur | Generatore | Generator | Générator |  
Elektrocentrál | Áramfejlesztő | Generator | Plinska peč |  
Генератор | Generator | Generator | Jeneratör | Generator

**# 40626 / GSE 950****Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Илгити AB yönnetmelikleri

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC            | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC |
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC           | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC           |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC ROHS       | <input type="checkbox"/> 2009/142/EC            |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC (PPE)      | <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC           |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/>                        |
| <input type="checkbox"/> <b>Annex IV</b>       |   |
| Notified Body No:                              | Name:<br>Address:                               |

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_ Emission No.: e13\*97/68SN1G2\*2002/88\*0203\*01

 **2000/14/EC\_ 2005/88/EC****Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 07.04.2015


**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konatel |  
Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH &amp; Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocneny zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputerniciti să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebroekte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

**EN 12601:2010****EN 55012:2007/+A1:2009****Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

**L<sub>WA</sub> 94 dB (A)****Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

**L<sub>WA</sub> 91 dB (A)**

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

